

Course descriptions

TABLE OF CONTENTS

1. A-moRO-509/21	Analysing and Translating Italian Literary Texts 1.....	4
2. A-moRO-510/21	Analysing and Translating Italian Literary Texts 2.....	6
3. A-moRO-511/21	Analysing and Translating Italian Literary Texts 3.....	8
4. A-moRO-506/21	Analysing and Translating Italian Specialized Texts 1.....	10
5. A-moRO-507/21	Analysing and Translating Italian Specialized Texts 2.....	12
6. A-moRO-508/21	Analysing and Translating Italian Specialized Texts 3.....	14
7. A-moRO-304/21	Analysing and Translating Romanian Humanistic Texts.....	16
8. A-moRO-303/21	Analysing and Translating Romanian Legal Texts.....	18
9. A-moRO-138/21	Analysis and Translation of French Journalistic Texts.....	20
10. A-moRO-135/21	Analysis and Translation of French Legal Texts.....	22
11. A-moRO-150/21	Analysis of French Theatre Texts.....	24
12. A-moRO-134/21	Analysis of the Current Political, Social and Cultural Situation in France.....	26
13. A-moRO-207/21	Analysis of the Current Political, Social and Cultural Situation in Lusophone Countries.....	28
14. A-moRO-020/21	Ancient mythology and important figures of ancient literature and philosophy.....	30
15. A-moRO-140/21	Argumentation in French Oral and Written Expression.....	32
16. A-moRO-205/21	Brazilian Literature and Culture.....	34
17. A-moRO-416/21	Catalan for Romance Studies Students 1.....	36
18. A-moRO-417/21	Catalan for Romance Studies Students 2.....	37
19. A-moRO-504/21	Chapters from Modern Italian Literature 1.....	38
20. A-moRO-505/21	Chapters from Modern Italian Literature 2.....	40
21. A-moRO-518/21	Chapters from Modern Italian Literature 3.....	42
22. A-moRO-519/21	Chapters from Modern Italian Literature 4.....	44
23. A-moRO-214/21	Compression and Amplification in Portuguese Language.....	46
24. A-moRO-410/21	Condensation and Amplification of Oral Presentations in Spanish Language.....	48
25. A-moRO-409/21	Condensation and Amplification of Written Texts in Spanish Language.....	50
26. A-moRO-012/21	Creative Writing.....	52
27. A-moRO-412/21	Cultural Relations between Slovakia and Hispanic World.....	53
28. A-moRO-142/21	Didactics of the French language 1.....	55
29. A-moRO-143/21	Didactics of the French language 2.....	57
30. A-moRO-141/21	Diplomatic French.....	59
31. A-moRO-015/21	Editorial and Redaction Work, Text Treatment Techniques.....	61
32. A-moRO-512/21	Expert Communication in Italian 1.....	63
33. A-moRO-513/21	Expert Communication in Italian 1.....	65
34. A-moRO-149/21	Francophone Literature at the Turn of the 20th and 21st Centuries.....	67
35. A-moRO-137/21	French Conversation Classes.....	69
36. A-moRO-198/21	French Language (state exam).....	71
37. A-moRO-199/21	French Literature and Civilization (state exam).....	72
38. A-moRO-148/21	French Literature in Film.....	73
39. A-moRO-161/21	French for Romance Studies Students 1.....	75
40. A-moRO-162/21	French for Romance Studies Students 2.....	77
41. A-moRO-411/21	Great Works/Characters of Hispanic Literatures.....	79
42. A-moRO-499/21	Hispanic Literature and Civilization (state exam).....	81
43. A-moRO-403/21	Hispanic Literatures in the 20th and 21st Centuries 1.....	82

44. A-moRO-404/21	Hispanic Literatures in the 20th and 21st Centuries 2.....	84
45. A-moRO-405/21	Hispanic Literatures in the 20th and 21st Centuries 3.....	86
46. A-moRO-004/21	History of Europe, the EU and Its Institutions.....	88
47. A-moRO-146/21	Interpretation of the Literary Text.....	90
48. A-moRO-013/21	Introduction into Comparative Literature.....	92
49. A-moRO-016/21	Introduction into Literary Criticism.....	94
50. A-moRO-210/21	Introduction into Literary Translation from Portuguese.....	95
51. A-moRO-208/21	Introduction into Specialized Translation from Portuguese.....	97
52. A-moRO-213/21	Introduction to Translation into Portuguese Language.....	99
53. A-moRO-524/21	Italian Civilisation and Culture (state exam).....	101
54. A-moRO-523/21	Italian Language (state exam).....	102
55. A-moRO-501/21	Italian Language Styles and Professional Communication 1.....	103
56. A-moRO-502/21	Italian Language Styles and Professional Communication 2.....	105
57. A-moRO-503/21	Italian Phraseology.....	107
58. A-moRO-516/21	Italian for Romance Studies Students 1.....	109
59. A-moRO-517/21	Italian for Romance Studies Students 2.....	111
60. A-moRO-212/21	Linguistic Analysis of Portuguese Texts.....	113
61. A-moRO-206/21	Literature and Culture of Lusophone Africa.....	115
62. A-moRO-017/21	Literature and Sciences of Man and Society.....	117
63. A-moRO-147/21	Literature in Translation - Comparative Analyses of the Original and the Translation.....	119
64. A-moRO-299/21	Lusophone Literature and Civilization (State Exam) (state exam).....	121
65. A-moRO-099/21	Master's Degree Thesis Defence (state exam).....	122
66. A-moRO-006/21	Master's Degree Thesis Seminar.....	124
67. A-moRO-014/21	Methodological Proseminar on Pedagogical Practice.....	127
68. A-moRO-209/21	Oral Expression Skills in Portuguese Language.....	129
69. A-moRO-305/21	Oral and Written Expression Skills 1.....	131
70. A-moRO-307/21	Oral and Written Expression Skills 2.....	133
71. A-moRO-132/21	Phraseology of the French Language.....	135
72. A-moRO-298/21	Portuguese Language (state exam).....	137
73. A-moRO-201/21	Portuguese Language Seminar 1.....	138
74. A-moRO-203/21	Portuguese Language Seminar 2.....	140
75. A-moRO-217/21	Portuguese Language for Romance Studies Students 1.....	142
76. A-moRO-218/21	Portuguese Language for Romance Studies Students 2.....	144
77. A-moRO-204/21	Portuguese Phraseology.....	146
78. A-moRO-202/21	Portuguese Stylistics.....	148
79. A-moRO-002/21	Postcolonial Studies.....	150
80. A-moRO-408/21	Pragmalinguistics of Spanish Language.....	153
81. A-moRO-019/21	Renaissance in the Romance Countries.....	155
82. A-moRO-311/21	Romania-Slovakia Relations.....	157
83. A-moRO-395/21	Romanian Language (state exam).....	159
84. A-moRO-321/21	Romanian Language for Romance Studies Students 1.....	160
85. A-moRO-322/21	Romanian Language for Romance Studies Students 2.....	162
86. A-moRO-396/21	Romanian Literature and Civilization (state exam).....	164
87. A-moRO-302/21	Romanian Phraseology.....	165
88. A-moRO-301/21	Romanian Stylistics.....	167
89. A-moRO-406/21	Selected Chapters from Cultural and Political History of the Hispanic World 1.....	169

90. A-moRO-407/21	Selected Chapters from Cultural and Political History of the Hispanic World 2.....	171
91. A-moRO-521/21	Selected Chapters from Italian Cinema 1.....	173
92. A-moRO-522/21	Selected Chapters from Italian Cinema 2.....	175
93. A-moRO-215/21	Selected Chapters from Lusophone Literature 1.....	177
94. A-moRO-216/21	Selected Chapters from Lusophone Literature 2.....	179
95. A-moRO-018/21	Selected Chapters from Romance Literatures 2.....	181
96. A-moRO-309/21	Selected Chapters from Romanian Literature 1.....	183
97. A-moRO-310/21	Selected Chapters from Romanian Literature 2.....	185
98. A-moRO-130/21	Selected Chapters in French-Slovak Contrastive Linguistics 1.....	187
99. A-moRO-139/21	Selected Chapters in French-Slovak Contrastive Linguistics 2.....	190
100. A-moRO-131/21	Selected Topics from the History of French Literature 1.....	193
101. A-moRO-133/21	Selected Topics from the History of French Literature 2.....	195
102. A-moRO-498/21	Spanish Language (state exam).....	197
103. A-moRO-413/21	Spanish Philosophical Thinking.....	198
104. A-moRO-402/21	Spanish Phraseology.....	200
105. A-moRO-401/21	Spanish Stylistics.....	202
106. A-moRO-414/21	Spanish for Romance Studies Students 1.....	204
107. A-moRO-415/21	Spanish for Romance Studies Students 2.....	206
108. A-moRO-001/21	The Current Geopolitical Space of the Romance World 1 (Spain and Portugal).....	208
109. A-moRO-003/21	The Current Geopolitical Space of the Romance World 2 (France, Italy and Romania).....	210
110. A-moRO-315/21	The Current Romanian Cinema.....	212
111. A-moRO-313/21	The Literature in Translation - Comparative Analysis.....	214
112. A-moRO-520/21	The Realities of Contemporary Italy.....	216
113. A-moRO-314/21	Topical Aspects of the Romanian and Moldovan Society.....	218
114. A-moRO-514/21	Translating into Italian Language 1.....	220
115. A-moRO-515/21	Translating into Italian Language 2.....	222
116. A-moRO-306/21	Translating into Romanian 1.....	224
117. A-moRO-308/21	Translating into Romanian 2.....	226
118. A-moRO-312/21	Translating of Literary Texts.....	228
119. A-moRO-011/21	Translation Basics.....	230
120. A-moRO-005/21	Translation and Reception of Romance Literatures in Slovakia.....	232
121. A-moRO-136/21	Using of French Language Corpora in Teaching and Editing Practice.....	234
122. A-moRO-211/21	Written Expression Skills in Portuguese Language.....	236

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-509/21	Course title: Analysing and Translating Italian Literary Texts 1
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpTA-104/15	
Course requirements: Continuous preparation for the classes which includes partial translations during the semester and active participation in classes: 60%. Final translation: 40%. Based on the fulfilment of the course requirements, the grades will be awarded according to this scale: A: 92-100% B: 91-84% C: 83-76% D: 75-68% E: 67-60% F: 59-0% The credits will not be awarded to a student who will not meet the course requirements to at least 60%. The instructor will accept a maximum of 2 absences without documentation. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40 Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: Students are introduced to the theory of translation criticism and the practice of literary translation. They acquire and refine basic competencies needed for translation of literary texts.	
Class syllabus: The main features of literary translation. Critique of literary translation. Analysis of frequent translation processes and their application in translating of a selected short literary text.	
Recommended literature: BEDNÁROVÁ, Katarína. Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. Bratislava: VEDA, 2013. ISBN 978-80-224-1348-0. PALKOVIČOVÁ, Eva. Úvod do štúdia umeleckého prekladu. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015. ISBN 978-80-223-3818-9.	

LEVÝ, Jiří. Umění překladu. Praha: Apostrof, 2013. ISBN 978-80-87561-15-7. ZAMBROR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000. ISBN 80-223-1407-2. ŠUŠA, Ivan et al. Úvod do štúdia prekladovej literatúry. Banská Bystrica: Belianum, 2014. ISBN 978-80-0758-7. ŠUŠA, Ivan. Talianska literatúra v slovenskom prekladovo-recepčnom kontexte po 1989. Banská Bystrica: Belianum, 2018. ISBN 978-80-557-1430-1.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Italian					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 154					
A	B	C	D	E	FX
44,81	42,21	8,44	1,95	1,3	1,3
Lecturers: doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD.					
Last change: 07.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-510/21	Course title: Analysing and Translating Italian Literary Texts 2
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpTA-109/15	
Course requirements: Continuous preparation for the classes which includes partial translations during the semester and active participation in classes: 60%. Final translation: 40%. Based on the fulfilment of the course requirements, the grades will be awarded according to this scale: A: 92-100% B: 91-84% C: 83-76% D: 75-68% E: 67-60% F: 59-0% The credits will not be awarded to a student who will not meet the course requirements to at least 60%. The instructor will accept a maximum of 2 absences without documentation. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40 Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: Acquisition of moderately advanced translation skills needed for translation of a short literary text.	
Class syllabus: Literary interpretation and translational analysis of the source text. Application of a selected translation process in the translation of a moderately difficult literary text.	
Recommended literature: BEDNÁROVÁ, Katarína. Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. Bratislava: VEDA, 2013. ISBN 978-80-224-1348-0. PALKOVIČOVÁ, Eva. Úvod do štúdia umeleckého prekladu. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015. ISBN 978-80-223-3818-9. LEVÝ, Jiří. Umění překladu. Praha: Apostrof, 2013. ISBN 978-80-87561-15-7.	

ZAMBROR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000. ISBN 80-223-1407-2.
 ŠUŠA, Ivan et al. Úvod do štúdia prekladovej literatúry. Banská Bystrica: Belianum, 2014. ISBN 978-80-0758-7.
 ŠUŠA, Ivan. Talianska literatúra v slovenskom prekladovo-recepčnom kontexte po 1989. Banská Bystrica: Belianum, 2018. ISBN 978-80-557-1430-1.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Italian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 112

A	B	C	D	E	FX
83,93	11,61	3,57	0,89	0,0	0,0

Lecturers: doc. PhDr. Roman Sehnal, PhD.

Last change: 07.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-511/21	Course title: Analysing and Translating Italian Literary Texts 3
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Continuous preparation for the classes which includes partial translations during the semester and active participation in classes: 60%. Final translation: 40%. Based on the fulfilment of the course requirements, the grades will be awarded according to this scale: A: 92-100% B: 91-84% C: 83-76% D: 75-68% E: 67-60% F: 59-0% The credits will not be awarded to a student who will not meet the course requirements to at least 60%. The instructor will accept a maximum of 2 absences without documentation. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40 Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: Acquisition of moderately advanced translation skills needed for translation of a moderately difficult literary text.	
Class syllabus: Application of a selected translation process in the translation of a moderately difficult literary text (translation of proper names, translation of terms relating to culture, the use of appropriate metaphors).	
Recommended literature: BEDNÁROVÁ, Katarína. Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. Bratislava: VEDA, 2013. ISBN 978-80-224-1348-0. PALKOVIČOVÁ, Eva. Úvod do štúdia umeleckého prekladu. Bratislava: Univerzita Komenského, 2015. ISBN 978-80-223-3818-9.	

LEVÝ, Jiří. Umění překladu. Praha: Apostrof, 2013. ISBN 978-80-87561-15-7. ZAMBROR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000. ISBN 80-223-1407-2. ŠUŠA, Ivan et al. Úvod do štúdia prekladovej literatúry. Banská Bystrica: Belianum, 2014. ISBN 978-80-0758-7. ŠUŠA, Ivan. Talianska literatúra v slovenskom prekladovo-recepčnom kontexte po 1989. Banská Bystrica: Belianum, 2018. ISBN 978-80-557-1430-1.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Italian					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD.					
Last change: 07.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-506/21	Course title: Analysing and Translating Italian Specialized Texts 1
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpTA-104/15	
Course requirements: The student must pass a written exam (translation of a specialized text). Based on the fulfilment of the course requirements, the grades will be awarded according to the scale: A: 92-100% B: 91-84% C: 83-76% D: 75-68% E: 67-60% F: 59-0% The credits will not be awarded to a student who will not meet the course requirements to at least 60%. The instructor will accept a maximum of 2 absences without documentation. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student has sufficient translation competencies needed to translate simple texts from the source language (Italian) into the target language (Slovak). The graduate of the course masters the basic technical terms of the selected language field and is able to apply translation techniques to simple types of specialized texts.	
Class syllabus: Morphological, syntactic, and lexical analysis of selected specialized texts in order to develop the basic knowledge related to specialized terminology.	
Recommended literature: Arduini, Steconi: Manale di traduzione. Carocci Roma, 2008 ISBN 978-88-430-3968-5 E. Gromová, M. Hrdlička, V. Vilímek: Antologie teorie odborného překladu, Ostravská univerzita, Ostrava, 2009. ISBN 978-80-7368-801-1	

Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry: Odborný preklad 1-4, AnaPress, Bratislava, 2006-2010. ISBN 80-89137-57-2
Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Slov. Spisovateľ, Bratislava, 1990. ISBN 8022000035, 9788022000031
Popovič, A.: Interpretačná terminológia, Tatran, Bratislava, 1983.
Basso, S.: Sul tradurre. Mondadori Milano, 2010 ISBN 9 788881593275

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Italian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 154

A	B	C	D	E	FX
40,91	47,4	7,14	1,95	1,3	1,3

Lecturers: doc. PhDr. Roman Sehnal, PhD.

Last change: 08.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-507/21	Course title: Analysing and Translating Italian Specialized Texts 2
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpTA-107/15	
Course requirements: The student must pass a written exam (translation of a specialized text). Based on the fulfilment of the course requirements, the grades will be awarded according to this scale: A: 92-100% B: 91-84% C: 83-76% D: 75-68% E: 67-60% F: 59-0% The credits will not be awarded to a student who will not meet the course requirements to at least 60%. The instructor will accept a maximum of 2 absences without documentation. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student has skills to analyse the most sensitive problems in the field of translation on a comparative basis, with special emphasis on the problem of interference of the source language to the target language. Student is able to identify and correct undesirable semantic shifts that occur during the translation of a specialized text. The student's translation skills can be applied to translation of specialized texts with a higher degree of difficulty from Italian to Slovak.	
Class syllabus: Translation of selected texts from Italian aimed at analysing the above-mentioned aspects. The thematic focus of this course is of selected specializations with an emphasis on the translation of legal and economic texts.	
Recommended literature: Arduini, Steconi: Manale di traduzione. Carocci Roma, 2008 ISBN 978-88-430-3968-5	

E. Gromová, M. Hrdlička, V. Vilímek: Antologie teorie odborného překladu, Ostravská univerzita, Ostrava, 2009.
 R. Sehnal: Štylistika talianskeho jazyka. Vydavateľstvo UK. Bratislava, 2018 ISBN 978-80-223-4365-7
 Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry: Odborný preklad 1-4, AnaPress, Bratislava, 2006-2010.
 Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Slov. Spisovateľ, Bratislava, 1990.
 Popovič, A.: Interpretačná terminológia, Tatran, Bratislava, 1983.
 Basso, S.: Sul tradurre. Mondadori Milano, 2010

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Italian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 113

A	B	C	D	E	FX
37,17	38,94	15,04	7,96	0,88	0,0

Lecturers: doc. PhDr. Roman Sehnal, PhD.

Last change: 08.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-508/21	Course title: Analysing and Translating Italian Specialized Texts 3
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student must pass a written exam (translation of a specialized text). Based on the fulfilment of the course requirements, the grades will be awarded according to the scale: A: 92-100% B: 91-84% C: 83-76% D: 75-68% E: 67-60% F: 59-0% The credits will not be awarded to a student who will not meet the course requirements to at least 60%. receive less than 60 points of the overall evaluation The instructor will accept a maximum of 2 absences without documentation. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student has skills to analyse the most sensitive problems in the field of translation on a comparative basis, with special emphasis on the problem of interference of the source language to the target language. Student is able to identify and correct undesirable semantic shifts that occur during the translation of a specialized text. The student's translation skills can be applied to translation of specialized texts with high degree of difficulty from Italian to Slovak and vice versa.	
Class syllabus: Translation of selected texts from and to Italian aimed at analysing the aforementioned aspects. The thematic focus of this course is of selected specializations with an emphasis on the translation of legal and economic texts.	
Recommended literature: Arduini, Steconi: Manale di traduzione. Carocci Roma, 2008 ISBN 978-88-430-3968-5	

E. Gromová, M. Hrdlička, V. Vilímek: Antologie teorie odborného překladu, Ostravská univerzita, Ostrava, 2009.
 Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry: Odborný preklad 1-4, AnaPress, Bratislava, 2006-2010.
 Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Slov. Spisovateľ, Bratislava, 1990.
 Popovič, A.: Interpretačná terminológia, Tatran, Bratislava, 1983.
 Basso, S.: Sul tradurre. Mondadori Milano, 2010 ISBN 788861593275

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Italian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 12

A	B	C	D	E	FX
50,0	33,33	16,67	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. PhDr. Roman Sehnal, PhD.

Last change: 08.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-304/21	Course title: Analysing and Translating Romanian Humanistic Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-037/15	
Course requirements: Active participation in seminars combined with continuous submission of short thematically focused texts according to the respective assignment, meeting the required quality criteria for individual submitted translations. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Improving skills and practising translation techniques in professional translation. Ability to adequately identify the interpretation and lexical-stylistic requirements of a professional text and ensure its transfer into the target language.	
Class syllabus: - Linguistic analysis of social science texts. - Application of translation procedures. - Meta-linguistic commentary on translation. - Work with selected social science texts. - Theory of glossary making. - Practical creation of glossaries on given topics. - Working translations of texts on various topics. - Analysis of translations.	
Recommended literature: Central library: HOCHÉL, B.: Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990. ISBN: 80-220-0003-5. Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. VEDA Bratislava, 1991. ISBN: 80-224-0341-5. Mistrík, J.: Štylistika. SPN Bratislava, 1985. ISBN: 80-08-02529-8.	

MUGLOVÁ D.: Komunikácia. Tlmočenie. Preklad. Alebo prečo spadla Babylonská veža?
 Bratislava, Enigma Publishing, 2009. ISBN: 978-80-89132-82-9.
 Library of Romanian section:
 BĂLĂNESCU, O.: Limbaje de specialitate, Editura Universită#ii din Bucure#ti, 2000. ISBN:
 978-9731759128.
 Selected professional texts from various fields.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Romanian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 10

A	B	C	D	E	FX
60,0	0,0	20,0	0,0	20,0	0,0

Lecturers: Mgr. Martin Dorko, PhD.

Last change: 11.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-303/21	Course title: Analysing and Translating Romanian Legal Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-036/15	
Course requirements: Active participation in seminars combined with continuous submission of short thematically focused texts according to the respective assignment, meeting the required quality criteria for individual submitted translations. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The student is familiar with the linguistic analysis of legal texts and is able to apply correct translation processes. The student is able to produce a good translation of a thematically focused legal text.	
Class syllabus: - Linguistic analysis of professional texts with a focus on legal issues. - Comparison of selected lexical phenomena in Romanian and Slovak. - Meaning shifts in translation. - So-called "false friends". - Meta-linguistic commentary on translation. - Working translation of a lease contract. - Working translation of a sales contract. - Working translation of a court decision. - Working translation of an employment contract. - Working translation of a planning decision. - Translation analysis.	
Recommended literature: Central library: HOCHÉL, B.: Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990. ISBN: 80-220-0003-5.	

Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. VEDA Bratislava, 1991. ISBN: 80-224-0341-5.
 Mistrik, J.: Štylistika. SPN Bratislava, 1985. ISBN: 80-08-02529-8.
 MUGLOVÁ D.: Komunikácia. Tlmočenie. Preklad. Alebo prečo spadla Babylonská veža?
 Bratislava, Enigma Publishing, 2009. ISBN: 978-80-89132-82-9.
 Library of the Romanian section:
 BĂLĂNESCU, O.: Limbaje de specialitate, Editura Universită#ii din Bucure#ti, 2000. ISBN:
 978-9731759128.
 Selected professional texts from various fields.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Romanian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 11

A	B	C	D	E	FX
54,55	18,18	18,18	9,09	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Martin Dorko, PhD.

Last change: 11.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-138/21	Course title: Analysis and Translation of French Journalistic Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active attendance and preparation of translations during the semester (50% of the evaluation), written translation exam (50% of the evaluation – translation of a text of four pages minimum from French into Slovak, which will be thematically related to the texts translated during the semester, with justification of individual translation solutions). Two absences are allowed. Grading scale: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The student can understand, interpret, and translate a journalistic text correctly thanks to the various tools they can use (paper dictionaries, on-line databases, parallel texts, websites), The student is well acquainted with the issues of translation work.	
Class syllabus: 1. Development of translation skills. 2. Working with primary and secondary sources of information in search for the optimal translation solution and its meta-linguistic justification. 3. Specific features of the French and Slovak language used in mass media. 4. Current political and social events in Francophone countries – France, 5. Current political and social events – Canada, 6. Current political and social events – Belgium 7. Current political and social events – Maghreb, 8. Current and political events – Francophone Africa region. 9. internal politics of France, 10. Foreign policy of France, 11. culture 12. Relations between Slovakia and Francophone countries	
Recommended literature: Taraba, J.: Prekladový seminár z francúzskeho jazyka. 2. vyd., Bratislava, UK, 1995. Echaudemaison, C. et al.: Dictionnaire d'économie et des sciences sociales. Paris, Nathan 1996 Gilbert, P.: Dictionnaire des mots contemporains. Les Usuels du Robert 2013. Paríž, 2013	

Le Nouveau Petit Robert, Dictionnaires Le Robert, Paris 2013 Hrehovčík, T.: Prekladateľské minimum, Iris, Bratislava: 2006					
Languages necessary to complete the course: French (C1) Slovak language at mother tongue level					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 17.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-135/21	Course title: Analysis and Translation of French Legal Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Active attendance and preparation of translations during the semester (50% of the evaluation); exam (50% of the evaluation – translation of a text of four pages minimum from French into Slovak, which will be thematically related to the texts translated during the semester, with justification of individual translation solutions). Two absences are allowed. Grading scale: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: Thanks to their knowledge of the French legal system and various tools they can use (paper dictionaries, online databases, parallel texts, websites), the student is able to correctly understand, interpret and translate a legal text, while being well acquainted with the work of a translator of legal texts.	
Class syllabus: Students develop their translation skills and the ability to work with primary and secondary sources of information in search for an optimal translation solution. They become acquainted with the specifics of legal texts, their stylistics and terminology, as well as with the characteristics of the French and Slovak legal systems and with the documents encountered by a court translator in their work. Topics: 1. criminal law, 2. civil law, 3. commercial law, 4. family law, 5. legal proceedings 6. official documents, 7. lease contract 8. Sales and purchase agreement 9. police reports 10. insurance industry 11. indictment 12. judgment	
Recommended literature: Francúzsko-slovenský a slovensko-francúzsky právnický slovník, Ministerstvo spravodlivosti SR a Veľvyslanectvo Francúzskej republiky na Slovensku, Bratislava 2005	

Larišová, M.: Francouzsko-český a česko-francouzský právnický slovník, A. Čeněk, Plzeň 2008
 Králik, J. a Grůň, Lubomír: Malý slovník finančního práva pre právnikov, Bratislava, 1998
 Martin Janku a kol., Základy práva pre poslucháčov neprávnických fakúlt, C.H. Beck, 2012
 Moyšová, S.: Preklad právnych textov z francúzštiny. Univerzita Komenského, Bratislava: 2019

Languages necessary to complete the course:

French (C1) Slovak language at mother tongue level

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 1

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

Last change: 17.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-150/21	Course title: Analysis of French Theatre Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 70% of the total grade on a continuous basis based on sub-analyses and active participation in the seminar; 30% of the grade is the final seminar paper. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 30 /70	
Learning outcomes: The graduate of the course knows the history of French theatre and theatrical life through textual analysis of dramatic texts of different historical periods and the transformations of drama over time (in theatrical productions, translations, interpretations).	
Class syllabus: A thematic seminar focusing on the reading and analysis of French dramatic texts from different historical periods. The seminar is based on the analytical reading of French dramatic works, their commenting or comparing on the basis of the given criteria in mutual cooperation between the teacher and the students. 1.The nature of theatrical forms and genres 2. The differences between prose, drama and poetry 3.French dramatic production: historical overview and typological characteristics 4. Structure of the dramatic text. 5.-12. The dramatic text and its transformations over time (in theatrical productions, translations, critical reflection, interpretations, adaptations in the past and in the present).	
Recommended literature:	

GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 1 Du moyen age à la révolution. Paris: Flammarion, 1981.

GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 2 De la révolution à la Belle Époque. Paris: Flammarion, 1981.

LAGARDE, André, MICHARD, Laurent: Francouzská literatura 19. století; přeložili Jiří Našinec, Jiří Pelán, Aleš Pohorský a kol. Praha: Garamond, 2008 ISBN 978-80-7407-026-6

MISTRÍK, Miloš: Jacques Coupeau a jeho Starý holubník. Bratislava: Slovenská teatrologická spoločnosť, 2006 ISBN 80-968514-3-8

PAVIS, Patrice.: Divadelný slovník. Bratislava: Divadelný ústav, 2004, 80-88987-24-5

ŠIMKOVÁ, Soňa.: Molière na Slovensku. Bratislava: Tatran, 1989; 80-88987-24-5;

ŠIMKOVÁ, Soňa.: Antológia súčasnej francúzskej drámy a jej analýz. Bratislava: Divadelný ústav 2008 ISBN 978-80-88987-87-1;

VANTUCH, Anton, POVCHANIC, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa: Dejiny francúzskej literatúry. BRATISLAVA: Causa editio, 1995 ISBN 80-85533-14-6

Recommended readings are added at the beginning of the semester and continuously during the semester.

Languages necessary to complete the course:

French language (C1), Slovak language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 1

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Last change: 17.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-134/21	Course title: Analysis of the Current Political, Social and Cultural Situation in France
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRam-31/16	
Course requirements: The student will receive 100 points from the overall continuous evaluation based on work in class, regular submission of homework, preparation for the class, and review tests (on the material covered). Credits will not be awarded to students who receive less than 60 points of the overall evaluation based on the average calculated from the work in class, homework, and review tests. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. The teacher will announce the dates of the individual review tests in advance, during the lessons. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The seminar is conducted by a French lector. After successfully completing the course, the student has a comprehensive overview of current political, social, and cultural affairs in France, and can analyse and explain them in the context of the country's history. After completing the course, the student has a better understanding of current events taking place in the francophone world and can apply this knowledge in their linguistic practice as an expert in French language and culture. The student is also able to systematically follow and analyse current events in France.	
Class syllabus: The class syllabus adapts to current events in France in the given year of study. Informative topics:	

1. Employment and its variants 2. The effects of mass unemployment 3. The question of education 4. The issue of immigrants and emigrants 5. Mutation of the family and family ties 6. Youth and the elderly 7. Language evolution 8. Emergency and security 9. The foreign policy of France 10. Elections in France and the political system 11. The social system in France					
Recommended literature: There is no need to study the literature. The lector works with a variety of materials related to current events in the topics and guides students to analyze their issues.					
Languages necessary to complete the course: French language (level C1)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 40					
A	B	C	D	E	FX
72,5	20,0	5,0	2,5	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-207/21	Course title: Analysis of the Current Political, Social and Cultural Situation in Lusophone Countries
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 50% of the total grade on an ongoing basis based on regular weekly preparation for debates on current political, social and cultural developments in Lusophone countries. 50% of the grade will be a final oral examination. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The student will be allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Scale of assessment (preliminary/final): 50 %/50 %	
Learning outcomes: The student is oriented in the current political, social and cultural developments in Lusophone countries. The student is familiar with relevant sources of information, knows the methods of their selection and processing, and understands the context of the broader geopolitical context. Possesses a solid knowledge of the most important personalities, institutions, bodies and organisations that shape the political, cultural, social and economic life of Portugal, Brazil, Angola, Mozambique and other Lusophone countries.	
Class syllabus: - sources of information in individual Lusophone countries, opinion-forming media - the main institutions and organisations in the Lusophone countries - the separation of powers in the Lusophone countries - political system/political set-up of the Lusophone countries - membership of the countries in international organisations - economic situation, relations and factors - living traditions in Lusophone culture - the most important figures and organisations of Lusophone culture	
Recommended literature: Materials that are not in the central library in a given semester will be made available to students via MS Teams:	

Fernandes, António José: Introdução à Ciência Política – teorias, métodos e temáticas. Porto Editora, Porto, 2015.
 Grausová, Šárka – Rudolfová, Alena – Tichý, Milan: Brazílie v souvislostech. Nakladatelství Pavel Mervart, Červený Kostelec, 2019.
 Moraes, Paulo de: O Pequeno Livro Negro da Corrupção. Influência, Amadora, 2020.
 mienkotvorné médiá: RTP, publico.pt, globo.br

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Portuguese

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 4

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Ján Tupý, PhD.

Last change: 02.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KKSF/A-moRO-020/21	Course title: Ancient mythology and important figures of ancient literature and philosophy
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) during the semester (continuously) 10% - participation in lectures, interaction b) in the examination period: written test 90% The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Grading scale in the overall summary for the semester: 100-93: A 92-85: B 84-77: C 76-69: D 68-61: E 60-0: FX The dates for the final test will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 10/90	
Learning outcomes: Upon successful completion of this course, students have a basic knowledge of ancient mythology and the most important figures of ancient Greek and Roman literature and philosophy.	
Class syllabus: 1.-4. Myth, mythology - definition of terms. Cosmogony and cosmology. Underworld and monsters. Olympic gods. Sea and forest deities. Heroes and the Hebrew cycle. 5.-8. Periodization of Greek literature. Homer. Hesiod. Lyrics of the Archaic period (Sapfó, Pindaros). Philosophy (Plato, Aristotle). Historiography (Herodotus, Thucydides, Xenophon, Polybios). Drama: tragedy (Aeschylus, Sophocles, Euripides), comedy (Aristophanes, Menandros). Oratory (Isocrates, Demosthenes). Hellenistic poetry (Kallimachos, Theokritos). Roman period (Plutarchos, Lukianos). Christian literature.	

9.-12. Periodization of Roman literature. Greek patterns and domestic tradition. Dramatic poetry (Plautus, Terentius). Epic (Ennius, Virgil, Lucanus). Poetry (Catullus, Horatius), Elegy (Tibulus, Propertius, Sulpicia) and epigram. Ovid. Historiography (Tacitus, Livius). Public speaking and epistolography (Cicero, Seneca). Authors of biographical and memoir literature (Caesar, Suetonius). Philosophical writings (Lucretius Carus, Cicero, Seneca). Authors of early Christian writings and church fathers.

Recommended literature:

- BRODŇANSKÁ, Erika a Adriána KOŽELOVÁ: Antická kultúra pre prekladateľov. Prešov: Prešovskej univerzity v Prešove, 2017. ISBN 978-80-555-1891-6.
Dostupné tiež na: <https://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Brodnanska3>
 - CANFORA, Luciano. Dějiny řecké literatury. 3. revid. a dopl. vydání. Přel. Dagmar BARTOŇKOVÁ et al. Praha: KLP, 2009. ISBN 978-80-86791-71-5.
 - CONTE, Gian Biagio. Dějiny římské literatury. Přel. Dagmar BARTOŇKOVÁ et al. Praha: KLP, 2003. ISBN 80-85917-87-4.
 - DOSTÁLOVÁ, Růžena et al. Slovník řeckých spisovatelů. Praha: Leda, 2006. ISBN 80-73350-66-1.
 - GRAVES, Robert. Řecké mýty. Přeložil Jiří HANUŠ. Praha: Levné knihy KMa, 2004. ISBN-10: 8073091534, ISBN-13: 9788073091538.
 - KARABOVÁ, Katarína. Dejiny rímskej literatúry. Trnava: Filozofická fakulta TU, 2015. ISBN 978-80-8082-891-2.
 - STROH, Wilfried. Latina je mrtvá, ať žije latina. Malé dějiny velkého jazyka. Praha: OIKOYMENH, 2016. ISBN: 978-80-7298-508-1.
 - SVOBODA, Ludvík et al. Encyklopedie antiky. Praha: Academia, 1973.
- Doplňková literatúra
- GRIMAL, Pierre. A Concise Dictionary of Classical Mythology. Penguin books, 1990.
- Študijné materiály z prednášok v MS Teams.
- ZAMAROVSKÝ, Vojtech. Bohovia a hrdinovia antických bájí. Bratislava 1980 (dopl. vyd.).

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Czech, in supplementary literature also English

Notes:

no notes

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., doc. Mgr. Marcela Andoková, PhD., doc. Mgr. Andrej Kalaš, PhD., Mgr. Barbora Machajdíkova, PhD., Mgr. Ivan Lábaj, PhD.

Last change: 31.03.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-140/21	Course title: Argumentation in French Oral and Written Expression
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRam-22/16	
Course requirements: a) During the semester, the student will receive 30 points of the overall evaluation on a continuous basis based on the submission of texts they write during the semester, b) in the examination period, the student will receive 70 points for the final oral exam, which will be held in the form of a colloquium. The student will prepare an argumentation on a pre-selected topic and present it to the other students, following the principles of argumentation learned during the semester. The argumentation topics are updated regularly. Credits will not be awarded to students who receive less than 60 points of the overall evaluation based on the average calculated from the work in class and the final written paper. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teachers will accept a maximum of two absences. The date and topics of the argumentation will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: The student masters the basic methods and linguistic devices of argumentation and can use textual analysis to detect and identify the author's argumentative/communicative intent. The student can apply the argumentation methods to their own written and oral speeches. The student is familiar with the basic structure of argumentation and the techniques of its creation. The student can clearly and persuasively articulate the introduction and conclusion of an argumentation as well as convincingly construct an argument. The student thinks about topics in theses and antitheses, that is, considers a	

topic in its positive and negative aspects, and can construct a persuasive argumentation in written and oral speeches.

Class syllabus:

1. Tradition and specificity of French argumentation
2. Rhetoric and its basic characteristics
3. Linguistic analysis of an argumentative text
4. Stylistic analysis of an argumentative text
5. Theme vs. Thesis
6. Problematization of the argumentation task
7. What is a good argument?
8. Structure of an argumentative paragraph
9. Logical and chronological connectors in argumentation
10. Vocabulary in argumentation
11. Introduction and conclusion of an argumentation
12. Structure of an argumentation: Thesis – Antithesis – Synthesis
13. How to exemplify an argument

Recommended literature:

- ADAM, Jean-Michel. Les textes Types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue. Paris: Nathan, 1992. ISBN 2-09-190756-X.
- Literatúra, ktorá sa nenachádza v Akademickej knižnici UK (vyučujúca tieto publikácie v prípade potreby poskytne):
- DOURY, Marianne. Argumentation - Analyser textes et discours. Paris: Armand Colin, 2016. ISBN 978-2200613310.
 - GUYOT-CLÉMENT, Christine. Apprendre la langue de l'argumentation: du texte à la dissertation. Paris: Belin, 2012. ISBN 978-2701158914.
 - PLAINAIN, Christian. L'argumentation. Paris: Mémo Seuil, 1996. ISBN 978-2020229562.
 - GARDES-TAMINE, Joëlle. La rhétorique, Paris: Armand Colin, 2011. ISBN 978-2200269999.
- Supplemental readings will be presented at the beginning and throughout the semester.
Additional study materials required for individual seminars are available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

French language (úroveň C1)

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 6

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Last change: 11.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-205/21	Course title: Brazilian Literature and Culture
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 30% of the total grade on an ongoing basis based on in-class activity, reading the required readings, and preparing a paper to be presented in class. 70% of the grade is based on a final written examination. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: After completing the course, the student is familiar with the history of Brazilian literature, he/she knows the main authors and works and he/she can analyze them by applying the acquired knowledge of literary studies. The student is acquainted with the historical context and also knows the major movements and personalities of other art forms such as music, architecture and the visual arts.	
Class syllabus: - first writings (Carta de Pêro Vaz de Caminha a El-Rei D. Manuel sobre o Achamento do Brasil) - Baroque literature, Arcadism, Brazilian independence and Romanticism - Realism - Machado de Assis and micro-realism, social changes at the end of the 19th century, the abolition of slavery and the proclamation of the Republic - 1922 - Modern Art Week and the search for Brazilian identity - Geração de 22 - Oswald de Andrade, Mário de Andrade, Manuel Bandeira - Fine Arts - Tarsila Amaral - Geração de 30 - Carlos Drummond de Andrade - Regionalism - Jorge Amado, Graciliano Ramos - Geração de 45 - poetry - João Cabral de Melo Neto - prose - Clarice Lispector and introspective literature, Guimarães Rosa and regionalism - 60s - the building of Brazil (Oscar Niemeyer), the bossa-nova, the military coup and the dictatorship - urban prose - Rubem Fonseca	
Recommended literature: Primary:	

Assis, Machado de: Quincas Borba. Bratislava: AnaPress, 2016. ISBN 978-80-89137-93-0. Assis, Machado de: Contos Seleccionados. Rio de Janeiro: Sedegra, 1960. Fonseca, Rubem: Mocné vášně a nedokonalé myšlenky. Praha: Argo, 2006. ISBN 80-7203-763-3. Ramos, Graciliano: Vyprahlé životy. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umění, 1959. Secondary: Amora, António Soares: Dějiny literatur Latinské Ameriky: Dějiny brazilské literatury. Praha: Odeon, 1966. Klíma, Jan: Dejiny Brazílie. Nakladatelství Lidové Noviny, Praha, 2011. ISBN 978-80-7422-107-1. Additional texts will be available to students in MS Teams.																	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Portuguese, receptive knowledge of the Czech language																	
Notes:																	
Past grade distribution Total number of evaluated students: 11 <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>18,18</td><td>54,55</td><td>0,0</td><td>18,18</td><td>9,09</td><td>0,0</td></tr> </tbody> </table>						A	B	C	D	E	FX	18,18	54,55	0,0	18,18	9,09	0,0
A	B	C	D	E	FX												
18,18	54,55	0,0	18,18	9,09	0,0												
Lecturers: Mgr. Silvia Slaničková, PhD.																	
Last change: 05.05.2022																	
Approved by:																	

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-416/21		Course title: Catalan for Romance Studies Students 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1., 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Jiří Pešek					
Last change: 24.01.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-417/21		Course title: Catalan for Romance Studies Students 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2., 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Jiří Pešek					
Last change: 24.01.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-504/21	Course title: Chapters from Modern Italian Literature 1
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpTA-105/15	
Course requirements: a) During the semester: a report (30 points) on an assigned topic from a given period of the history of Italian literature. b) In the examination period: oral exam (70 points). The condition for admission to the exam is to obtain at least 10 points from the continuous evaluation. Violations of academic ethics will be sanctioned by cancellation of the obtained points in the relevant evaluated item. Grading scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of 2 absences without documentation. Exact dates and topics for continuous evaluation will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: Students will be acquainted with the literary and cultural trends of Italy during the 18th and 19th century, they will be able to perceive the emergence of new genres and genealogical differentiation of that period. Students will be able to understand the relationship between cultural, social, and literary conditions against the backdrop of historical events (e. g. Romanticism inculture and literature) pertaining to Italy and Europe.	
Class syllabus:	

1. Familiarization with the subject. Socio-political and cultural background of the Italian Settecento and Ottocento. The rise of Arcadia. Vittorio Alfieri.
2. Ugo Foscolo (Le ultime lettere di Jacopo Ortis, Le posie, Dei sepolcri).
3. Towards Romanticism. Romanticism in Europe and Italy - between politics, culture and literature. Alessandro Manzoni. The work of Promessi Sposi.
4. Giacomo Leopardi (Lo Zibaldone) - analysis of the work.
5. Giosue Carducci - personality, work, and literary legacy.
6. Novel. Verism (Verga - Capuana - De Roberto relationship).
7. Giovanni Verga. I Malavoglia. - analysis of the work.
8. Giovanni Verga - Novelle Rusticane. Mastro don Gesualdo. - analysis of the work.
9. Gabriele D'Annunzio - prose and Il Piacere.
10. Gabriele D'Annunzio - poetry and Le Laudi.
11. Giovanni Pascoli - I Canti di Castelvecchio.
12. Antonio Fogazzaro in the context of the history of Italian literature.

Recommended literature:

BALBONI, P. E. Letteratura italiana per stranieri. Storia, testi, analisi, attività. Roma: Edilingua, 2019.

BATTISTINI, A. Letteratura italiana. Dal Settecento ai nostri giorni. Bologna: Il Mulino, 2019.

KOPRDA, P. Talianska literatúra 6. Osemnásťte storočie. Nitra: UKF, 2014.

KOPRDA, P. Talianska literatúra 8 a. Dvadsiate storočie do fašizmu. Nitra: UKF, 2014.

SABOLOVÁ, D. Talianski klasici v slovenských prekladoch. Bratislava: VEDA a Princíp Agency, 2004.

Additional literature will be presented at the beginning and during the semester. Selected parts of Italian books needed for seminar papers will be provided by the teacher.

Languages necessary to complete the course:

Italian, Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 158

A	B	C	D	E	FX
72,15	13,92	8,86	2,53	1,27	1,27

Lecturers: doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD.

Last change: 07.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-505/21	Course title: Chapters from Modern Italian Literature 2
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpTA-106/15	
Course requirements: a) During the semester: a report (30 points) on an assigned topic from a given period of the history of Italian literature. b) In the examination period: oral exam (70 points). The condition for admission to the exam is to obtain at least 10 points from the continuous evaluation. Violations of academic ethics will be sanctioned by cancellation of the obtained points in the relevant evaluated item. Grading scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of 2 absences without documentation. Exact dates and topics for continuous evaluation will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: Students will be acquainted with the literary and cultural trends of Italy during the 20th century in the context of the social and cultural climate of that period. Students will be able to characterize selected literary tendencies and understand the connection between historical and literary contexts (e. g. neorealism, memoirs of the war period, etc.).	
Class syllabus: 1. Socio-political and cultural background of the Italian Novecento. Periodization. Thematic and genre differentiation.	

2. Modernist and avant-garde tendencies. The Crepusculars and futurism.
3. Giuseppe Ungaretti.
4. Luigi Pirandello - prose and drama.
5. Poetry (1919-1945) - Eugenio Saba (Canzoniere), Eugenio Montale (Ossi di seppia) – analysis of the works.
6. Italo Svevo (Coscienza di Zeno) - analysis of the work.
7. Italian neorealism, interwar and postwar prose. Alberto Moravia. Elio Vittorini. Cesare Pavese. Analysis of selected works.
8. Italian neorealism, interwar and postwar prose. Alberto Moravia. Elio Vittorini. Cesare Pavese. Analysis of selected works.
9. Memoirs - Primo Levi, Beppe Fenoglio, Elsa Morante - analysis of selected works.
10. The work of Pier Paolo Pasolini and his literary-cultural legacy.
11. Industrial literature.
12. Neo-avant-garde and experimental forms.

Recommended literature:

BALBONI, P. E. Letteratura italiana per stranieri. Storia, testi, analisi, attività. Roma: Edilingua, 2019.

GRITTI, F. – GRITTIOVÁ, M. Linee evolutive della letteratura italiana dal neorealismo alla neoavanguardia. Nitra: UKF, 2012.

KOPRDA, P. Talianska literatúra 8b: dvadsiate storočie za fašizmu, Nitra: UKF, 2014.

ŠUŠA, I. Talianska literatúra 20. storočia. II Novecento. In: Vývinové problémy svetovej literatúry 20. storočia. Prešov: FF PU, 2014, s. 254-328.

ŠUŠA, I. Holokaust v talianskej a slovenskej memoárovej literatúre. Brno: Masarykova univerzita, 2009.

ŠUŠA, I. – PRANDO, P. Slovenská a talianska industriálna literatúra. Slavica Litteraria, 2018, 21, 2. Dostupné aj v elektronickej forme: https://digilib.phil.muni.cz/bitstream/handle/11222.digilib/138601/1_SlavicaLitteraria_21-2018-2_8.pdf?sequence=1

Additional literature will be presented at the beginning and during the semester. Selected parts of Italian books needed for seminar papers will be provided by the teacher.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Italian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 143

A	B	C	D	E	FX
72,73	9,09	10,49	4,9	2,1	0,7

Lecturers: doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD.

Last change: 07.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-518/21	Course title: Chapters from Modern Italian Literature 3
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpTA-129/16	
Course requirements: a) During the semester: a report (30 points) on an assigned topic from a given period of the history of Italian literature. b) In the examination period: oral exam (70 points). The condition for admission to the exam is to obtain at least 10 points from the continuous evaluation. Violations of academic ethics will be sanctioned by cancellation of the obtained points in the relevant evaluated item. Grading scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of 2 absences without documentation. Exact dates and topics for continuous evaluation will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: Students will be acquainted with selected authors and works of the second half of the 20th century. Students will be able to characterize the work of these authors and contextualize them within the receiving context (Slovak reception). They have information about their importance, and they can explain their poetics.	
Class syllabus: 1. Characteristics of the period (60s, 70s and 80s of the 20th century), development trends and selected personalities.	

2. Leonardo Sciascia and Dino Buzzati (post-war works) in Italian literature.
3. The disintegration of neorealism. From neorealism to Calvin. Italo Calvino and his significance for the Italian Novecento.
4. Italo Calvino and his significance for the Italian Novecento.
5. Postcalvin period: Umberto Eco.
6. Postcalvin period: Umberto Eco.
7. Antonio Tabucchi in the context of history of Italian literature
8. Alessandro Baricco - literary and social impact of his work
9. Feminist literature. The so-called "red library" of Italian literature.
10. In between artistic literature and bestsellers.
11. Italian post-war literature in Slovak translation and reception.
12. Italian post-war literature in Slovak translation and reception.

Recommended literature:

BALBONI, P. E. Letteratura italiana per stranieri. Storia, testi, analisi, attività. Roma: Edilingua, 2019.

FERRONI, G. Storia della letteratura italiana. Il Novecento e il nuovo millennio. Milano: Mondadori, 2013.

GRITTI, F. Il dibattito critico sul neorealismo. In: Studi Italo-Slovacchi. 2(11), 1, s. 7-38.

RUSNÁKOVÁ, N. Attuali tendenze nella letteratura italiana contemporanea. Nitra: UKF, 2014.

ŠUŠA, I. Talianska literatúra v slovenskom prekladovo-recepčnom kontexte po roku 1989.

Banská Bystrica: FF UMB, 2018.

ŠUŠA, I. Komparatistické a prekladové aspekty v slovensko-talianskych medziliterárnych vzťahoch (Gli aspetti comparativi e di traduzione nei rapporti interletterari slovacco-italiani).

Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2011.

Additional literature will be presented at the beginning and during the semester. Selected parts of Italian books needed for seminar papers will be provided by the teacher.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Italian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 66

A	B	C	D	E	FX
84,85	9,09	4,55	0,0	0,0	1,52

Lecturers: doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD.

Last change: 07.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-519/21	Course title: Chapters from Modern Italian Literature 4
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpTA-130/16	
Course requirements: a) During the semester: a report (30 points) on an assigned topic from a given period of the history of Italian literature. b) In the examination period: oral exam (70 points). The condition for admission to the exam is to obtain at least 10 points from the continuous evaluation. Violations of academic ethics will be sanctioned by cancellation of the obtained points in the relevant evaluated item. Grading scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of 2 absences without documentation. Exact dates and topics for continuous evaluation will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: Students will get acquainted with the current literary situation of Italy in the period from the turn of the millennium to the present. Students are able to identify important contemporary authors, literary awards, and literary journals. They can perceive individual authors through the lens of literary criticism (current literary reviews) and they have information about their integration into the Slovak cultural environment.	
Class syllabus:	

1. Socio-cultural and political background at the turn of the century to the present in relation to literature. Extension of the term contemporary literature.
2. The most important literary awards in Italy and their laureates.
3. Literary magazines in Italy and the current literary situation. Contemporary Italian literature through the lens of literary criticism.
4. Differentiation of contemporary Italian literature according to genre and themes.
5. Differentiation of contemporary Italian literature according to genre and themes.
6. Overlaps of area and genre - Roberto Saviano.
7. Overlaps of area and genre - Andrea Camilleri.
8. Selected authors: Niccolò Ammaniti, Paolo Giordano, Emanuele Trevi.
9. Selected authors: Michela Murgia, Gianrico Carofiglio, Donato Carisi.
10. Phenomenon of Elena Ferrante.
11. Contemporary Italian literature in Slovak translation and reception. Slovak-Italian inter-literary relations (comparative and translation aspects).
12. Contemporary Italian literature in Slovak translation and reception. Slovak-Italian inter-literary relations (comparative and translation aspects).

Recommended literature:

BALBONI, P. E. Letteratura italiana per stranieri. Storia, testi, analisi, attività. Roma: Edilingua, 2019.

FERRONI, G. Storia della letteratura italiana. Il Novecento e il nuovo millennio. Milano: Mondadori, 2013.

ŠUŠA, I. Talianska literatúra v slovenskom prekladovo-recepčnom kontexte po roku 1989. Banská Bystrica: FF UMB, 2018.

ŠUŠA, I. La letteratura italiana attraverso i modelli di ricezione nella cultura slovacca prima e dopo il 1989. In: InTraLinea (online). Università di Bologna, Dipartimento di Interpretazione e Traduzione, 2021, roč. 23, č. 23, s. 1 – 12 Dostupné na: <https://www.intralinea.org/index.php/print/article/2566>

ŠUŠA, I. Umelecká transpozícia textov na osi minulost' – súčasnosť (Emanuele Trevi). In: NOVÁ FILOLOGICKÁ REVUE (online). Banská Bystrica: Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela, 2018, roč. 10, č. 2, s. 3-14. Dostupné na: <https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=22408>.

Additional literature will be presented at the beginning and during the semester. Selected parts of Italian books needed for seminar papers will be provided by the teacher.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Italian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 53

A	B	C	D	E	FX
86,79	5,66	0,0	3,77	1,89	1,89

Lecturers: doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD.

Last change: 07.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-214/21	Course title: Compression and Amplification in Portuguese Language
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 50% of the total grade on a rolling basis based on weekly assignments and active class participation; 50% of the grade will consist of a final oral exam and submission of a term paper. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Scale of assessment (preliminary/final): 50 %/50 %	
Learning outcomes: The student can be flexible in formulating propositions in Portuguese, both in written and oral form. The student is able to compress and amplify the utterance depending on the criteria of the communicative situation, e.g. the length of the text, the limited time of oral communication, etc.	
Class syllabus: - analysis of the text and identification of the key content elements of the utterance - expressing identical content using different linguistic devices - linguistic means of speech compression in Portuguese and Slovak - linguistic means of speech amplification in Portuguese and Slovak - developing speaking skills in situations with different time constraints - developing written communication given the limit of the range	
Recommended literature: Materials that are not in the central library in a given semester will be made available to students via MS Teams: Dayoub, Khazzoun Mirched: A Ordem das Ideias – Palavra, Imagem, Persuasão: A Retórica. Manole, São Paulo, 2004. Koch, Ingedore Villaça: O Texto e a Construção dos Sentidos. Contexto, São Paulo, 2003 Mistrik, Jozef: Štylistika. SPN, Bratislava, 1985. s. 159 – 233.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Portuguese	

Notes:					
Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ján Tupý, PhD.					
Last change: 02.06.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-410/21	Course title: Condensation and Amplification of Oral Presentations in Spanish Language
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: The student will receive a grade for active participation in class, for speaking activity in class as part of assignments, and for a prepared final speech on any chosen topic. Credit will not be awarded to the student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: A: 93-100 %, B: 85- 92%, C: 77-84%, D: 69-76%, E: 60-68%, FX: 59% and below. The student is allowed a maximum of 2 undocumented absences. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 80/20.	
Learning outcomes: Learning Outcomes: The student will verify the theoretical knowledge in the field of stylistics through the independent production of an oral speech. He/she will learn to prepare a speech depending on the extralinguistic context: the topic and the audience, within the framework of oral genre schemes. It will practice its presentation. Practise the logical-semantic and linguistic operations of compressing and extending a communication. The student will become familiar with stress management techniques when speaking in front of an audience, with the principles of stage speech and declamation. The student will learn the necessary principles of oral speech production with visual support (PowerPoint, etc.). Strengthen speaking skills in a foreign language.	
Class syllabus: Class syllabus: 1. Creating a discourse on the topic. 2. Summarizing through main ideas or developing a thesis statement in a meaningful way. 3. Schema and genres of spoken discourse. 4. Creating visual support for spoken discourse. 5. Independent presentation. 6. Stylistics of oral text: redundancy, rhetorical figures and tropes. 7. Rehearsing elocution. Working with the voice and the body: paraverbal and paralinguistic elements of speech.	

8. Improvisation training. 9. Analysis of the real speech of Hispanophone speakers. 10. Declamation and coping with the stress of performing in front of an audience. 11. Alexander's method. 12. Preparation of a discourse on a selected topic.					
Recommended literature: Azauste Galiana, A. - Casas Rigall, J.: Introducción al análisis retórico: tropos, figuras y sintaxis del estilo. Universidad de Santiago de Compostela: Servicio de Publicaciones, 1994. Bosque, I. et al.: REDES - Diccionario combinatorio del español contemporáneo, Madrid: SM, 2004. Cuervo, M. - Diéguez, J.: Mejorar la expresión oral: Animación a través de dinámicas grupales. Narcea Ediciones, 1991. Grác, J. : Persuázia: Oplyvňovanie človeka človekom. Bratislava: Osveta, 1985. Klapetek, M.: Komunikace, argumentace, rétorika. Grada, 2008. Nieto García, J.-M.: Introducción al análisis del discurso hablado. Universidad de Granada, 1995. Trup, L. – Šoltys, J.: Introducción a la estilística española. Bratislava: AnnaPress, 2005.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Silvia Bondarenko Vertánová, PhD.					
Last change: 05.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-409/21	Course title: Condensation and Amplification of Written Texts in Spanish Language
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: 30% of the total grade is based on preliminary assessment in form of active participation in class; 70% of the grade is based on final exam. Credit will not be awarded to a student who earns less than 60% of the total grade. Grading Scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The Teacher will accept a maximum of 2 absences with documentation. Violation of academic ethics will result in the loss of all received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, the student will master the basic linguistic techniques and means of modifying the content of a communication by condensing and expanding the utterance of a written linguistic expression. Mastery of the logical organization of speech in both the source and target language.	
Class syllabus: 1. Introduction: presentation of the course, requirements for graduation, introduction of materials and literature; 2. Identification of key content elements in the statement (in the text); 3. Analysis of the linguistic structuring of the given content, identification of propositions, nominalization; 4. Search for content-parallel but structurally different linguistic means to designate the same state of affairs. Diathesis; 5. Linguistic means of text condensation in Spanish and Slovak; 6. Linguistic means of text amplification in Spanish and Slovak; 7. Final written exam.	
Recommended literature:	

García Yebra, V.: En torno a la traducción, Gredos Madrid, 1989 (vybr. State).
 Goethals, P. (coord.). Manual de expresión escrita en español. Técnicas de escritura para estudiantes universitarios (B2-C1). Gante (Bélgica): Academia Press , 2012.
 Kasarda, M.: Praktická príručka písania pre profesionálov. Žilina: Eurokódex, 2012.
 Orgoňová, O., Bohunická, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: UK, 2018.
 Materials prepared by the teacher (selected texts and exercises from Spanish textbooks, daily newspapers)

Languages necessary to complete the course:

Spanish, Slovak

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.

Last change: 02.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-012/21		Course title: Creative Writing			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 1.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Viktor Suchý, PhD.					
Last change: 20.01.2021					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-412/21	Course title: Cultural Relations between Slovakia and Hispanic World
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: 20% of the total grade is based on preliminary assessment in form of active participation in class; 80% of the grade is based on final research paper + presentation. Credit will not be awarded to a student who earns less than 60% of the total grade. Grading Scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The Teacher will accept a maximum of 2 absences with documentation. Violation of academic ethics will result in the loss of all received points in the relevant assessment. The topic of the term research paper will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 20/80	
Learning outcomes: The student will learn about the contacts between Slovakia and the Hispanic world in the fields of history, culture, literature, Spanish and Slovak and translations from/into Spanish and from/into Slovak. The student will gain an overview of the relationship between the Hispanic and Slovak worlds and the ability to understand the reasons, influences, and consequences of this rapprochement, and to argue and discuss issues in each of these areas.	
Class syllabus: 1. Introduction: presentation of the course, assessment requirements, introduction to materials and literature. Introduction to the study of culture, history and translation from a comparative perspective. 2. Historical relations. 3. Cultural relations: art, music, cinema and television, radio. 4. Literary relations. 5. The teaching of Spanish in Slovakia and the teaching of Slovak in Spain and Latin America. 6. Translations from/into Slovak and from/into Spanish. 7. Final written work + presentation.	

Recommended literature:

Bojničanová, R. Las costumbres patagónicas descritas por Martin Kukučín. En: Tendencias de la hispanística actual, Actas del I Congreso de la AESPE, s. 22-35, 2011;
Havranová, M. Koloman Sokol v kraji Saguaros. Martin: Matica slovenská, 2001;
Presa González, F. España y el Mundo Eslavo. Relaciones literarias, culturales y lingüísticas. Madrid: Gram Ediciones, 2011;
Sánchez Presa, M. Slovenská literatúra v Španielsku. Bratislava: AnaPress, 2020.
Simón Alegre, C. La participación checoslovaca en las Brigadas Internacionales. Revista GEFREMA, 2009, s. 334-39;
Szaráz, P. Španielsko a stredná Európa : minulosť a prítomnosť vzájomných vzťahov : zborník štúdií z medzinárodného seminára, ktorý sa konal v Bratislave 17. marca 2003. Bratislava : Vydavateľstvo UK, 2004.
Electronic and internet resources: <http://es.rsi.rtvs.sk/>, <http://litcentrum.sk>

Languages necessary to complete the course:

Spanish, Slovak

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.

Last change: 02.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-142/21	Course title: Didactics of the French language 1
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning, distance learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: D, II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-muFR-058/00	
Course requirements: a) during the semester, the student will receive 25 points of the overall evaluation on a continuous basis based on the analysis of a French language textbook of their choice and 25 points based on the continuous preparation for seminars (exercises and assignments), b) in the examination period, the student will receive 50 points for the final oral colloquial exam: a simulation of a sequence of a lesson taught in French as a foreign language (the student will, however, prepare the whole lesson for the exam). Credits will not be awarded to students who receive less than 60 points of the overall evaluation based on the average calculated from the work in class, the analysis of the textbook, and the final colloquial exam. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. The date of the colloquial exam will be announced through AIS no later than in the last week of the term. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student has basic knowledge of the didactics of foreign languages, specifically in the teaching of French as a foreign language. The student is familiar with the basic conceptual apparatus as well as the basic theoretical knowledge of the discipline. From a practical point of view, the student knows the structure of French textbooks, how to work with the textbook, the concept of exercises, and various didactic or evaluation activities. The student can conceive a teaching lesson, think critically about the teaching process and pedagogical practices.	

Class syllabus:

1. What does it mean to learn and what does it mean to teach someone?
2. Students' strategies in learning a foreign language
3. Didactics of foreign languages and didactics of French as a foreign language vs. as a mother tongue
4. The question of specialized French
5. Norm vs. usage. Common European Framework of Reference for Languages
6. Conventional and unconventional methodologies and methods of teaching French
7. Teaching grammar – contextualized grammatical discourse
8. French textbooks and teaching aids
9. The process of didacticization of authentic materials
10. Types of exercises
11. Lesson design
12. Language and communication qualifications of students

Recommended literature:

- CASTELLOTTI, Véronique. La langue maternelle en classe de langue étrangère. Paris: Clé International, 2001. ISBN 978 2090333 442.
 - COURTILLON, Janine. Élaborer un cours de FLE. Paris: Hachette, 2002. ISBN 978 20115521 4.
 - CUQ, Jean-Pierre (dir.). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Paris: Clé International, 2003. ISBN 209-033972-1.
 - CUQ, Jean-Pierre a GRUCA, Isabelle. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble : PUG, 2003. ISBN 2 7061 1082 1.
 - CHODĚRA, Radomír. Didaktika cizích jazyků na přelomu staletí. Praha: Academia, 2013. ISBN 978-80-200-2274-5.
 - Spoločný európsky referenčný rámec pre jazyky učenie sa, vyučovanie, hodnotenie (preklad Štefan Franko). Bratislava: Štátny pedagogický ústav, 2017. ISBN 978-80-8118-2013.
- Supplemental readings will be presented at the beginning and throughout the semester.
Additional study materials required for individual seminars are available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

French language (C1), Slovak language, Czech language (B1) for understanding the recommended literature

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 106

A	B	C	D	E	FX
90,57	2,83	2,83	0,94	0,0	2,83

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-143/21	Course title: Didactics of the French language 2
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning, distance learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: D, II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-muFR-059/00	
Course requirements: a) during the semester, the student will receive 50 points of the overall evaluation on a continuous basis based on the preparation and production of short lesson sequences aimed at: clarification of a grammatical phenomenon, work with vocabulary, conversational exercises, etc, b) in the examination period, the student will receive 50 points in the final oral colloquial exam: presentation of a pedagogical project (the topic of the project is chosen by the student in consultation with the teacher) as part of the teaching process. Credits will not be awarded to students who receive less than 60 points of the overall evaluation based on the average calculated from the work in class and the final colloquial exam. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. The date of the colloquial exam will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student has a deeper and broader knowledge of the didactics of foreign languages and specifically of the teaching of French as a foreign language. From a practical point of view, the student can conceive a variety of didactic activities, adapt them to different pedagogical situations, consider the needs of pupils, and adapt to their metalinguistic culture. The student thinks critically about the teaching process and pedagogical practices, actively uses the suggestions of other scientific disciplines (linguistics, philosophy, psychology, sociology), and integrates them into their overall preparation for a lesson.	

Class syllabus:

1. Working with error in the teaching process
2. Assessment: types of assessment
3. Test preparation and its analysis
4. Activities and exercises aimed at the pupil's self-assessment
5. Pupil's error and loss of motivation
6. Energisation of pupils in teaching French as a foreign language
7. Games in the teaching process
8. Adapting board games to language teaching
9. Selected problematic language phenomena from a didactic point of view
10. Literature in the teaching of French as a foreign language
11. Art as part of didactic materials
12. Conception of a pedagogical project

Recommended literature:

- DAVID, Catherine a ABRY, Dominique. Classe multi-niveaux et pédagogie différenciée. Paris: Hachette, 2018. ISBN 978 2014 0162 53.
 - DE BOUTER, Patrick. Théâtre pour la classe textes à lire, à dire, à jouer. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2018. ISBN 978-2-7061-3016-8.
 - DENIER, Cécile. L'atelier de conversation conseils, pistes et outils. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2020. ISBN 978-2-7061-4558-2.
 - FIÉVIET, Martine. Littérature en classe de FLE. Paris: CLE International, 2013. ISBN 978-2-09-038227-3.
 - HAYDÉE, Silva. Le jeu en classe de langue. Paris: Clé International, 2008. ISBN 978 2090 353495.
 - VANTHIER, Hélène. L'enseignement aux enfants en classe de langue. Paris: Clé International, 2009. ISBN 978 2090 353488.
- Supplemental readings will be presented at the beginning and throughout the semester.
Additional study materials required for individual seminars are available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

French language (C1), Slovak language

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 89

A	B	C	D	E	FX
87,64	6,74	2,25	2,25	0,0	1,12

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

Last change: 10.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-141/21	Course title: Diplomatic French
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRam-26/16	
Course requirements: The student will receive 100 points from the overall continuous evaluation based on work in class, regular submission of homework, preparation for the seminar, and review tests (of the material covered). Credits will not be awarded to students who receive less than 60 points of the overall evaluation based on the average calculated from the work in class, homework, and review tests. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. The teacher will announce the dates of the individual review tests in advance, during the course. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The course is conducted by a French lector and aims at mastering a specific area of French language – diplomacy. After successfully completing the course, the student has a basic knowledge of the functioning of the European institutions and the vocabulary that is inevitably linked to this environment. The student can navigate the world of diplomacy (they are familiar with the principles of conventional behaviour or formal communication). In the same way, the student has knowledge of the framework of European organisations, they can prepare for a career as a member of the diplomatic service, or as a ministerial official specialising in the French linguistic and cultural area, or as a translator and interpreter in these institutions.	
Class syllabus: 1. Work in diplomacy	

2. European Commission 3. The diplomat and their qualifications 4. Council of the European Union 5. Formal communication at a diplomatic level 6. Central Bank 7. Court of Justice 8. Discourse at a diplomatic level 9. European Parliament 10. Debate and mediation 11. Problems of the European Union 12. Diplomatic services					
Recommended literature: - BALZACQ, Thierry - CHARILLON, Frédéric a RAMEL, Frédéric. Manuel de diplomatie. Paris: Sciences po, 2018. ISBN 978-2-7246-2292-4. - KOPECKÝ, Peter. Documents, articles et exercices français à l'usage des adeptes de la diplomatie. Bratislava: Univerzita Komenského, 1993. ISBN 80-223-0700-9. - RUFFINI, Pierre-Bruno. Věda a diplomacie nový rozměr mezinárodních vztahů. Praha: Academia, 2018. ISBN 978-80-200-2841-9. The lector works with various materials (recordings, texts, audiovisual materials) related to the given topics and updates their selection.					
Languages necessary to complete the course: French language (level C1), Slovak language, Czech language (B2)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 25					
A	B	C	D	E	FX
56,0	32,0	12,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-015/21	Course title: Editorial and Redaction Work, Text Treatment Techniques
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives an overall grade on an ongoing basis (100%) based on active participation in the seminar, the preparation of a promotional text on the selected work, the editorial adaptation of a shorter text translated from one of the Romance languages into Slovak, and a commentary on it at the final colloquium. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): Course assessment weighting (continual/final): 100/00	
Learning outcomes: The student has mastered a basic theoretical knowledge of editorial and redaction work. The student is able to identify the different stages of the processing of an original/translated text from the submission of the manuscript to the publication of the literary work, and has an overview of the participants in the editing process and their competences. The student has acquired a basic orientation in the publishing environment in Slovakia, gained personal experience of manuscript processing and personal contacts with editors of Slovak publishing houses.	
Class syllabus: Explanation of the basic concepts in the area of publishing. Finishing and proofreading of original/translated text. Text treatment techniques. The work of the editor nowadays. Editor, information sources and criteria for selecting an original work for translation. Collaboration with the author/translator in the various stages of text preparation. Preparation of information and promotional materials about the forthcoming book for different media and their specifics. Preparation of own editorial editing of a short text translated from one of the Romance languages into Slovak. Expert discussion with publishers and invited editors with experience of texts from the Romance language area.	
Recommended literature: Flaisman, J., Kosák, M.: Editor a text. Praha: Paseka, 2006. ISBN 80-7185-653-3. Kasarda, M.: Praktická príručka písania pre profesionálov. Žilina: Eurokódex, 2012, ISBN 978-80-89447-68-8. Orgoňová, O., Bohunická, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: UK, 2018,	

ISBN 978-80-223-4566-8; . Vojtek, J.: Úvod do organizovania redakčnej práce a redigovania. Bratislava: UK, 2000. ISBN 80-223-1397-1. Additional materials are conceived and handed out by teachers on an ongoing basis.					
Languages necessary to complete the course: Slovak language, receptive knowledge of Czech language					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 13					
A	B	C	D	E	FX
92,31	0,0	7,69	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD., doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., Mgr. Klaudia Donková, PhD.					
Last change: 27.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-512/21	Course title: Expert Communication in Italian 1
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: During the semester, the student is required to deliver an oral presentation on a given subject and sit an oral examination during the exam period. You need to achieve 100% - 92% to get an A, 91% - 84% to get a B, 83% - 76% to get a C, 75% - 68% to get a D, and 67% - 60% to get an E. Credits will not be granted to a student who fails to obtain at least an E grade on a written test even after the attempts within the examination period. The student is allowed maximum of 2 absences without any given reason. Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
Learning outcomes: After completing the course, the student will have acquired language knowledge, mainly in banking, economics, finance, but also in the field of medicine. The student will have expanded their expert vocabulary in these areas, focusing on commonly used expressions and the structure and stylistic features of relevant texts.	
Class syllabus: Teach students how to work with information, evaluate it, take a critical stance and support their claims with arguments. The seminars are designed to be practical in acquiring the appropriate expressions in the areas mentioned above, expressing their own opinion, and being able to detect the advantages and disadvantages of various alternatives.	
Recommended literature: Taraba J., Tarabová M.: Taliansko-slovenský slovník ekonómie, finančného a obchodného práva, Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 2003 Expert texts from various Italian publications, available to students in MS TEAMS.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Italian	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					
Last change: 11.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-513/21	Course title: Expert Communication in Italian 1
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: During the semester, the student is required to deliver an oral presentation on a given subject and sit an oral examination during the exam period. You need to achieve 100% - 92% to get an A, 91% - 84% to get a B, 83% - 76% to get a C, 75% - 68% to get a D, and 67% - 60% to get an E. Credits will not be granted to a student who fails to obtain at least an E grade on a written test even after the attempts within the examination period. The student is allowed maximum of 2 absences without any given reason. Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
Learning outcomes: After completing the course, the student will have acquired linguistic knowledge, mainly in the field of legal terminology and administrative and bureaucratic style. They will have expanded their expert vocabulary in these areas, focusing on commonly used expressions and the structure and stylistic features of relevant texts.	
Class syllabus: Teach students how to work with information, evaluate it, take a critical stance, and support their claims with arguments. The seminars are designed to be practical in acquiring the appropriate expressions in the areas mentioned above, expressing their own opinion, and being able to detect the advantages and disadvantages of various alternatives.	
Recommended literature: Taraba J., Tarabová M.: Taliansko-slovenský slovník ekonómie, finančného a obchodného práva, Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 2003 Expert texts from various Italian publications, available to students in MS TEAMS.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Italian	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 2					
A	B	C	D	E	FX
0,0	50,0	50,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					
Last change: 11.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-149/21	Course title: Francophone Literature at the Turn of the 20th and 21st Centuries
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRam-27/16	
Course requirements: The student will receive 100% of the evaluation continuously: 80% of the overall continuous evaluation based on the presentation of a selected topic and the interpretation of a work by any Francophone author; 20% of the evaluation will be based on active participation in the seminar discussion. Credits will not be awarded to students who receive less than 60% of the overall evaluation. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: Students have a basic understanding of political and literary Francophonie and Francography with an emphasis on contemporary new concepts. They are familiar with the analysis and problematization of concepts related to the French language as an acquired literary language (cultural, linguistic, and literary identity, mother tongue and foreign language, bilingualism, exile, culture, foreigner, own vs. foreign). Through reading texts by selected Francophone authors, the students will have established the necessary basis for critical reflection on contemporary issues of globalization, migration, and multiculturalism, and are able to engage literary texts in thinking about the world.	
Class syllabus: 1. Introduction to literary Francophonie and Francography 2. Basic concepts: identity, language, bilingualism, exile	

3. Political and literary Francophonie, 'négritude', Francography and postcolonial studies
4. Typology of Francophone literature, new concepts in Francophone literature
5. The function of language in the literary text
6. Language as a theme in a literary work
7. Language – translation – author's translation
8. Reading and analysis of selected texts – Nancy Huston
9. Reading and analysis of selected texts – Amin Maalouf
10. Reading and analysis of selected texts – Assia Djebar
11. Reading and analysis of selected texts – Claude Esteban and Vassilis Alexakis
12. Francophone literature and world literature

Recommended literature:

VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa. Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava: Causa editio, 1995. ISBN 80-85533-14-6

HAGEGE, Claude. La structure des langues. Paris: Presses universitaires de France, 1986. ISBN 84-249-1097-4

HAGEGE, Claude. Le linguiste et les langues. Paris: CNRS 2019. ISBN 978-2-271-12640-5

DENIAU, Xavier. La francophonie. Paris: Presses universitaires de France, 2001. ISBN 2-13-052158-4

Supplementary reading and French study texts will be presented at the beginning and during the semester in PDF format or on MS Teams.

Languages necessary to complete the course:

French language (level C1), Slovak language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 11

A	B	C	D	E	FX
90,91	9,09	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

Last change: 26.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-137/21	Course title: French Conversation Classes
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 100 points of the overall continuous evaluation based on work in class, participation in conversational topics, regular submission of homework, preparation for class, and conversation review tests on the material covered in the oral parts. Credits will not be awarded to students who receive an overall evaluation of less than 60 points based on the average calculated from the work in class, homework, and review tests. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. The teacher will announce the dates of the individual review tests in advance, during the course. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: The seminar is conducted with a French lector and aims at practicing students' oral presentation. After successfully completing the course, the student is proficient in a variety of conversational topics, has a broader vocabulary, and has practical knowledge of the proper functioning of the language in casual and professional conversation. After completing the seminar, the student has greater confidence in speaking and can engage in conversation.	
Class syllabus: The teacher updates the conversational topics periodically, but generally draws from the conversational topics listed below: 1. Beauty and health 2. Art and taste 3. Relationships in the workplace 4. Technology and inventions	

5. Travel 6. Climate change and nature conservation 7. Responsibilities vs. hobbies 8. Family relations, etc.					
Recommended literature: The lector works with materials (different types of texts, exercises, films, recordings) that are related to the topic at hand and are aimed at greater or lesser competence difficulty. It is not necessary to study the literature.					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 1					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.					
Last change: 17.05.2022					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-198/21	Course title: French Language
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
Course requirements: The student will pass the language part of the state exam (morphology, lexicology, syntax), which make up 100% of the overall evaluation. Credits for the final exam will not be awarded to students who receive less than 60 % of the evaluation on every separate part of the exam. The final evaluation will be obtained based on the average calculated from all parts of the exam. Grading scale: 100-90: A, 89-85: B, 84-75: C, 74-70: D, 69-60: E, 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	
Learning outcomes: Graduates of the final state examination will demonstrate the ability to analyse morphologically, lexically and syntactically selected linguistic phenomena in a short French essay and also demonstrate the ability to theoretically explain their functioning in French with overlap into Slovak.	
Class syllabus: The content of the state final examination in French is a set of knowledge and skills that students have acquired in the course of studying linguistically oriented subjects. Students must demonstrate the ability to analyse and interpret a French text correctly and to answer questions relating to its morphosyntactic, lexical and stylistic aspects. They must be able to put knowledge into context and present it at an academic level in cultured French.	
State exam syllabus:	
Recommended literature: Literature recommended during Bachelor's and Master's studies in relevant subjects.	
Languages necessary to complete the course: French language, Slovak language	
Last change: 30.05.2022	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-199/21	Course title: French Literature and Civilization
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
Course requirements: The student will pass both parts of the state exam (history of literature, culture and civilization of France), the evaluation of which constitutes 100% of the overall evaluation. Credits for the final exam will not be awarded to students who receive less than 60 % of the evaluation on every separate part of the exam. The final evaluation will be obtained based on the average calculated from all parts of the exam. Grading scale: 100-90: A, 89-85: B, 84-75: C, 74-70: D, 69-60: E, 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	
Learning outcomes: The student who passes the state exam demonstrates knowledge of 19th and 20th century French literary history and the culture and civilization of France within the required scope specified in the theses for the state exam corresponding to the scope of the material covered in the courses or designated for individual study. The state exam also includes mastery of the source literature specified in the individual courses throughout the course of study.	
Class syllabus: The content of the national final examination in French literature and civilisation consists of a set of knowledge and skills that students have acquired in the course of their studies in literature and civilisation-related subjects. Students must demonstrate an orientation towards French literature as well as the history and contemporary political, social and cultural developments in France and the Francophone countries. They must be able to put knowledge into context and present it at an academic level in cultured French.	
State exam syllabus:	
Recommended literature: Secondary literature recommended during bachelor and master studies in relevant subjects and obligatory source literature according to the lists published in the individual years.	
Languages necessary to complete the course: French language, Slovak language	
Last change: 30.05.2022	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-148/21	Course title: French Literature in Film
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/FRam-25/16	
Course requirements: The student will receive 70% of the overall evaluation on a continuous basis based on partial analyses and active participation in the class; 30% of the evaluation consists of the final seminar paper and a colloquium. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Two absences with documentation will be accepted. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: The graduate of the course is familiar with the methods of film adaptation of a literary work in the history of French cinematography based on specific comparative analyses of selected literary works and their film adaptations. At the same time, the student has knowledge of the theoretical literature on the issue of intermediality.	
Class syllabus: A thematic seminar focused on reading and analysing literary texts from different historical periods and their realisation in film. 1. Film adaptation of a literary work. 2. Intermediality. 3. Comparative analysis of literature and film. The seminar is based on work with concrete material: analytical reading of literary works/sequential analysis of film adaptations and commenting on selected film adaptations of literary works in seminars based on mutual cooperation of the teacher and students. 1. Introduction to the issue of film adaptation of a literary work 2.-11. analysis of specific works of French or world cinematography representing film adaptations of literary works in the field of French literature	

12. Final colloquium Course content varies.					
Recommended literature: LAROCHE, Daniel: Du livre au film (dossier Littérature & Cinéma) https://www.revues.be/le-carnet-et-les-instants/80-le-carnet-et-les-instants-185/144-du-livre-au-film-dossier-litterature-cinema . Le cinéma français. Paris: Ministère des Affaires étrangères, 1996 ISBN 2-911127-35-8 FOSTER, Thomas C: Jak číst film: cinefilův průvodce po světě pohyblivých obrázků. Brno: Host, 2017 ISBN 978-80-7577-183-4 MAURER, Francis S; SCHREYER R.; WOLTER, Friedrich . Wilhelm : Dictionnaire photo et cinéma Allemand, Anglais, Français, Russe Vol. 3: Halle: Fotokinoverlag, 1960 VANOYE, Francis: L'adaptation littéraire au cinéma. Paris: Armand Colin, 2019. VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa: Dejiny francúzskej literatúry. BRATISLAVA: Causa editio, 1995 ISBN 80-85533-14-6 ŠRÁMEK, Jiří: Dějiny francouzské literatury v kostce. Olomouc: Votobia, 1997 ISBN 80-7198-240-7					
Languages necessary to complete the course: French language (C1), Slovak language, Czech language (B1) for understanding the recommended literature					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 27					
A	B	C	D	E	FX
96,3	3,7	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-161/21	Course title: French for Romance Studies Students 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 100 points from the overall assessment on an ongoing basis based on active participation in the seminar, preparation of assignments and exercises as well as other required work in the seminar arising from the material covered and short tests in the areas of listening comprehension, speaking, reading comprehension and writing. Credit will not be awarded to a student who scores less than 60 points on the overall assessment. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A maximum of 2 absences is accepted. Scale of assessment (preliminary/final): continual assessment: 100	
Learning outcomes: Upon the completion of the course, the student will be able to master the basic common written and spoken communication in the French language. The content of the material covered is based on the Common European Framework of Reference for languages, in this course it is level A1 (the student is not required to have any prior knowledge of the French language). The student understands and can use familiar everyday expressions and the basic vocabulary intended to meet specific needs. He/she can introduce himself/herself and others and can ask and answer questions such as where he/she lives, people he/she knows and things he/she owns. The student can lead simple conversations provided the communication partner speaks slowly and is ready to help. In the courses, the 4 basic language competences are developed in parallel: comprehension (listening/reading), speaking (oral interaction/independent oral expression), writing and grammar.	
Class syllabus: 1. Greetings and introducing oneself (alphabet) 2. Adjectives of nationalities, feminine and masculine genders, numerals	

3. Telling basic personal details about oneself and ask for information - verbs to be and to have and negation
4. Determiners, first verb group, plural nouns
6. To talk about one's city and country (orientation in space and prepositions)
7. Question using est-ce que, second verb group, feminine and masculine professions
8. Writing a postcard (lexical expressions linked to emotions, formal address)
9. Plural adjectives and describing the weather
10. Hobbies - verbs to do and to go
11. Telling the time, reflexive verbs, days of the week
12. Describing a person (semi-auxiliary verbs can, want, have, know, vocabulary for characterizing a person)

Recommended literature:

The teacher provides the students with his/her own materials, works with the latest textbooks and teaching aids, adapting them to the group and the students' interest.

Textbooks used:

- AKYUZ, Anne. Exercices de grammaire avec corrigés niveau A1. Paris: Hachette, 2006. ISBN 2-01-155432-2.

- AKYUZ, Anne. Les exercices de grammaire en contexte : niveau A1. Paris: Hachette, 2005. ISBN 2-01-155399-7.

- COTON, Marie-Noëlle. L'Atelier : méthode de français A1 multimédia multisupport. Paris: Didier, 2019. ISBN 978-2-278-09226-4.

Audio and video recordings from the resources listed:

TV 5 Monde, Radio RFI, France Culture, France Inter, etc.

Languages necessary to complete the course:

The lector may use English in communication with the students.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 13

A	B	C	D	E	FX
92,31	7,69	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Last change: 24.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-162/21	Course title: French for Romance Studies Students 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Recommended prerequisites: This course builds on the content of French for Romance Studies 1 and deepens the knowledge acquired at the A1 SERR level for languages, and continues the content and curriculum of this course.	
Course requirements: The student will receive 100 points from the overall assessment on an ongoing basis based on active participation in the seminar, preparation of assignments and exercises as well as other required work in the seminar arising from the material covered and short tests in the areas of listening comprehension, speaking, reading comprehension and writing. Credit will not be awarded to a student who scores less than 60 points on the overall assessment. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A maximum of 2 absences is accepted. Scale of assessment (preliminary/final): continuous assessment: 100	
Learning outcomes: Upon the completion of the course, the student has deepened and mastered the knowledge of the level A1 of CEFR and is able to use the knowledge and skills of the level A2 of CEFR. The student understands frequently used sentences and expressions relating to areas of immediate relevance to him/her (e.g., giving personal details and describing oneself, family, shopping, local geography and employment). The student can communicate in common situations requiring simple and direct exchange of information on familiar and common matters. He/she can write a simple personal letter, a thank you note, a short message or an announcement. The student continues to deepen their 4 basic language competences: comprehension (listening/reading), speaking (oral interaction/independent oral expression), writing and grammar.	

Class syllabus:

1. Family - vocabulary
2. Possessive pronouns and demonstrative pronouns, negation
3. Shopping and food - vocabulary
4. Third verb group - summary, definite article, pronoun en/y
5. Employment and health - imperative, vocabulary - human body
6. Write a CV
7. Travelling and plans - vocabulary means of transport, countries, local geography
8. Near future tense and simple future tense
9. Memories - passé composé and imparfait
10. Personal pronouns ,direct and indirect object
11. Expressing a wish
12. Basic use of the conditional and subjunctive

Recommended literature:

The teacher provides the students with his/her own materials, works with the latest textbooks and teaching aids, adapting them to the group and the students' interest.

Textbooks used:

- AKYUZ, Anne. Exercices de grammaire avec corrigés niveau A2. Paris: Hachette, 2006. ISBN 978-2-01-155435-2.
 - BERTHET, Annie - HUGOT, Catherine a SAMPSONIS, Béatrix. Alter ego A2 méthode de français 2 : cahier d'activités. Paris: Hachette, 2010. ISBN 978-2-01-155443-7.
 - BERTHET, Marie - CHOVELON, Bernadette a PHILOGONE, Anne-Marie. Le français par les textes A2-B1 quarante-cinq textes de français facile avec exercices. Grenoble: Presses universitaires de Grenoble, 2015. ISBN 978-2-7061-2466-2.
 - COTON, Marie-Noëlle. L'Atelier : méthode de français A1 multimédia multisupport. Paris: Didier, 2019. ISBN 978-2-278-09226-4.
- Audio a video nahrávky zo uvedených zdrojov:
TV 5 Monde, Rádio RFI, France Culture, France Inter, etc.

Languages necessary to complete the course:

The lector may use English in communication with the students.

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 5

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Last change: 24.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-411/21	Course title: Great Works/Characters of Hispanic Literatures
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 60% of the total grade based on active participation in the seminar and attendance at the final colloquium, and 40% for a presentation on an adaptation (theatrical, film, musical) of a selected work of Spanish or Hispanic American literature. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: A: 100%-90% B: 89%-85% C: 84%-75% D: 74%-70% E: 69%-60% FX: 59 or less. Violation of academic ethics will result in the nullification of the points earned in the appropriate grade item. The student will be allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment: 60 preliminary / 40 final	
Learning outcomes: After completing the course, the student has the ability to interpret basic literary works of Spanish and Hispanic American literature in terms of their place and significance in the canon of world literature, and is able to identify their counterparts in other works of Hispanic and non-Hispanic literatures.	
Class syllabus: 1. Introduction. 2. Significant works of Hispanic literature in terms of their importance for the development of Hispanic and world literature. 3. Archetypal figures of Hispanic literature and their presence in works of world literature. 4. Celestina. 5. Don Juan. 6. Don Quixote 7. Theatrical adaptations of famous works of Spanish and Hispanic literature. 8. Film adaptations of works of Spanish and Hispanic literature. 9. Operatic adaptations of works of Spanish literature. 10. Spanish and Hispanic literature as an inspiration for Slovak culture.	
Recommended literature: Don Juan (Molière, Puškin, Zorilla, Shaw, Frisch). Bratislava: Tatran, 1968. Kunz, M. (ed.) Quijotextos, Quijotemas, Quijoteorías: ocho acercamientos a Don Quijote. Bamberg: University of Bamberg Press, 2009. ISBN 978-3-923507-47-4. Maeztu, R.: Don Quijote, Don Juan y La Celestina. Madrid: Visor Libros, 2004. ISBN 84-7522-811-9. Rushdie, S: Quijote, Slovart, 2020. ISBN 978 805 5645735. Zavala, L. Para Analizar Cine y Literatura. Madrid: El Barco Ebrio, 2018. ISBN 978-8415622611.	

Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 4					
A	B	C	D	E	FX
25,0	25,0	25,0	0,0	0,0	25,0
Lecturers: doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.					
Last change: 15.05.2022					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-499/21	Course title: Hispanic Literature and Civilization
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 24.01.2021	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-403/21	Course title: Hispanic Literatures in the 20th and 21st Centuries 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: EN Activity in classes and written assignments make up 60% of the grade, a successful passing of the oral exam constitutes for 40% of the grade. Credits will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences without documentation. Grading scale: A: 100-90 B: 89-85 C: 84-75 D: 74-70 E: 69-60 FX: 59 and below. The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The final exam dates will be published via AIS no later than the last week of the teaching period. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 60/40.	
Learning outcomes: Learning outcomes: Upon successful completion of the course, the student will have an overview of the developmental tendencies of Spanish literature 20th century based on a deeper understanding of the seminal works of the period. The student will be able to analyse a text considering the background of its broader historical and socio-cultural context and formulate their own interpretation of the literary work.	
Class syllabus: Class syllabus: 1. 20th Century Spanish Literature. Periodization, generations, literary movements and authors. 2. Literary Generation 98 as a reflection of the crisis of Spanish society at the turn of the century. 3. The Silver Age of Spanish Literature: the "pure" poetry of Juan Ramón Jiménez. 4. The poetic Generation 1927. 5. Federico García Lorca. 6. Spanish post-war poetry. 7. Spanish post-war prose. Tremendousism. 8. Spanish post-war prose. Existentialism. 9. Women authors in post-war prose. 10. Critical analysis of the Spanish post-war bourgeoisie.	

11. Innovative tendencies in Spanish prose fiction.
12. Spanish literature in the period of transition to democracy.

Recommended literature:

GULLÓN, Ricardo. Diccionario de Literatura Española e Hispanoamericana. Madrid: Alianza Editorial, 1993. ISBN 84-20652482

ALCHAZIDU, Athena, PÉREZ SINUSÍA, Yolanda, GÓMEZ GONZÁLEZ, Paula. Esbozo de la Historia de la Literatura Española. Brno: AP, 2004. ISBN 80-902652-3-5.

FORBELSKÝ, Josef, SÁNCHEZ FERNÁNDEZ, Juan. Španělská moderní literatura 1898-2015. Praha: Karolinum, 2017. ISBN 978-80-246-12993-3.

RICO, Francisco. Historia y crítica de la literatura española. Barcelona: 1980-2000. ISBN 847-423185X.

SHAW, Donald: La Generación del 98. Madrid: Cátedra, 1968. ISBN 978-8437601151.
+ primární literatura

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish, receptive knowledge of the Czech language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 34

A	B	C	D	E	FX
70,59	23,53	2,94	0,0	0,0	2,94

Lecturers: doc. Mgr. Renáta Bojničanová, PhD.

Last change: 15.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-404/21	Course title: Hispanic Literatures in the 20th and 21st Centuries 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: The student receives 60% of the total grade based on active participation in seminars and presentation of individually selected literary text from the scope of discussed literary movements. The student will receive 40% of the grade for a more in-depth analysis and interpretation of the selected topic in the term research paper. Violation of academic ethics will result in the loss of all received points in the relevant assessment. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: A: 100- 90, B: 89-85, C: 84-75, D: 74-70, E: 69-60, FX: 59% or less. Teacher accepts a maximum of 2 absences without documentation. The due date for the term research paper will be announced no later than the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): ENScale of assessment (preliminary/final): 60/40.	
Learning outcomes: EN Learning outcomes: Upon successful completion of the course, the student will have an overview of the developmental tendencies of Spanish literature 20th century based on a deeper understanding of the seminal works of the period. The student will be able to analyse a text considering the background of its broader historical and socio-cultural context and formulate their own interpretation of the literary work.	
Class syllabus: EN 1. 20th Century Hispano-american literature. Periodization, movements, authors. 2. Crisis and renewal in 20th-century Hispano-american prose. 3. Existencialism in Hispano-American prose (Ernesto Sabato, Juan Carlos Onetti). 4. Fantastic literature, Jorge Luis Borges. 5. The beginnings of innovative tendencies in Hispano-American prose (José María Arguedas, Juan Rulfo). 6. The new Hispano-American novel. 7. The phenomenon of the "boom" in Hispano-american literature. 8. The miraculous real (Alejo Carpentier). 9. Fantastic realism (Julio Cortázar). 10. Magical realism	

(Gabriel García Márquez). 11. Gabriel García Márquez: One Hundred Years of Solitude. 12. Hispano-american poetry of the 20th century: from avant-garde to postmodern poetry.					
Recommended literature: BELLINI, Guiseppe. Historia de la literatura hispanoamericana. Madrid: Ed. Castalia, 1986. ISBN 84-7039-757-5. GÁLVEZ, Marina. La novela hispanoamericana contemporánea. Madrid : Taurus, 1940. 978-84-30625338. HOUSKOVÁ, Anna. Visión de Hispanoamérica. Paisaje, utopía, quirotismo en el ensayo y en la novela. Praha: Karolinum, 2010. ISBN 978-80-246-1769-5. OVIEDO, José Miguel. Historia de la literatura hispanoamericana 4. De Borges al presente. Madrid: Alianza, 2004. ISBN 978-84-206-4720-9. SHAW, Donald. Nueva narrativa hispanoamericana. Boom, posboom, posmodernismo. Madrid: Cátedra, 1999. ISBN 978-84-376-0278-3. + primárna literatúra					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish, receptive knowledge of the Czech language					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 4					
A	B	C	D	E	FX
25,0	50,0	0,0	0,0	0,0	25,0
Lecturers: doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.					
Last change: 15.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-405/21	Course title: Hispanic Literatures in the 20th and 21st Centuries 3
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: The student receives 60% of the total grade based on active participation in seminars and presentation of individually selected literary text from the scope of discussed literary movements. The student will receive 40% of the grade for a more in-depth analysis and interpretation of the selected topic in the term research paper. Violation of academic ethics will result in the loss of all received points in the relevant assessment. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: A: 93-100%, B: 85-92%, C: 77-84%, D: 69-76%, E: 60-68%, FX: 59% or less. Teacher accepts a maximum of 2 absences without documentation. The due date for the term research paper will be announced no later than the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 60/40.	
Learning outcomes: Learning outcomes: After completing the course, the student will have an overview of the tendencies of Spanish and Hispanic American literature of the late 20th and early 21st centuries and an orientation to the major works of the period. The student has deeper reading habits and is able to critically analyze a text against the backdrop of a broader historical socio-cultural context and formulate his/her own interpretation of a work of fiction.	
Class syllabus: Class syllabus: 1. The phenomenon of the "post-boom" in Hispano-american literature. 2. Notable female authors of late 20th-century in Hispano-american literature. 3. Isabel Allende, the testimonial novel. 4. Mario Vargas Llosa (life and works). 5. Hispano-American poetry (avant-garde). 6. Myth in the Mexican short story of the 20th century (E. Poniatowska, C. Fuentes). 7. Chicano literature and the problems of its formation. 8. "La movida madrileña" and Generation X. 9. Spanish prose at the end of the 20th century. 10. Spanish literature of historical memory. 11. The contemporary Spanish short story. 12. The contemporary Hispano-american short story.	
Recommended literature:	

BELLINI, Guiseppe. Historia de la literatura hispanoamericana. Madrid: Ed. Castalia, 1986. ISBN 84-7039-757-5.

FORBELSKÝ, Josef, SÁNCHEZ FERNÁNDEZ, Juan Antonio. Španělská moderní literatura 1898-2015. Praha: Karolinum, 2017. ISBN 978-80-246-2993-3.

GÁLVEZ, Marina. La novela hispanoamericana contemporánea. Madrid : Taurus, 1940. ISBN 978-88430625338.

OVIEDO, José Miguel. Historia de literatura hispanoamericana 4. De Borges al presente. Madrid: Alianza 2004. ISBN 978-84-206-4720-9-

RICO, Francisco. Historia y crítica de la literatura española. Barcelona: 1980-2000. ISBN 84-7423-740-8-.

SHAW, Donald. Nueva narrativa hispanoamericana. Boom, posboom, posmodernismo. Cátedra: Madrid 1999. ISBN 978-84-376-0278-3.

+ primárna literatúra

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish, receptive knowledge of the Czech language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 3

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.

Last change: 15.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-004/21	Course title: History of Europe, the EU and Its Institutions
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 30% of the total grade on a continuous basis based on seminar paper and active participation in class; final written work - an essay on the given topic and a final oral examination represent 70% of the grade. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): Course grade weighting (midterm/final):30/70	
Learning outcomes: Students acquire a more detailed knowledge of the history of European integration as well as an understanding of how the integration process works. They are able to acquire and expand their knowledge of the EU institutions and their functioning, the representative political system and the normative issues relating to the EU institutional structure. They are able to make better use of presentation, analysis and academic writing skills on a topic related to European history and the current state of the EU.	
Class syllabus: Foundations of European integration (1945-1952), founding fathers, ECSC and Romance countries; Treaties of Rome and EEC, EU Commission; market liberalisation, Common Agricultural Policy, European Council; establishment of the European Parliament, its functioning; stages of EU enlargement; legislative process of European institutions; other EU institutions (Court of Justice in Luxembourg, Court of Auditors, CESE, CRE, agencies, etc.); Treaty on European Union, EMU (European Monetary Union); EU foreign policy, neighbourhood policy, relations with third countries; immigration crisis, Brexit, current trends.	
Recommended literature: Strážnická, V.: Európska integrácia a právo Európskej únie, Eurokódex 2009, ISBN 978-80-89447-00-8; Fiala, P., Pitrová, M.: Evropská unie, Centrum pro studium demokracie a kultury, 2009, ISBN 978-80-7325-180-2;	

Baldwin, R. - Wyplosz, Ch.: Ekonomie evropské integrace, Grada, Praha 2013, ISBN 978-80-247-1807-1;
 Gerbet, P.: Budování Evropy, Karolinum, Praha; 2004, ISBN 80-246-0444-7;
 Křen, J.: Čtvrt století střední Evropy - Visegrádské země v globálním příběhu let 1992-2017, Karolinum, Praha 2019, ISBN 978-80-246-3977-2;
 Booker, Ch., North, R.: Skryté dějiny evropské integrace, Barrister Principal, Brno 2006, ISBN 80-7364-026-0;
 Murray, D.: Zvláštna smrť Európy, imigrácia - identita - islam, Eastone books 2019, ISBN 978-80-8109-363-0.
 Additional study and work materials will be provided at the beginning of the semester.

Languages necessary to complete the course:

Slovak language, receptive knowledge of Czech language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 8

A	B	C	D	E	FX
87,5	12,5	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., Mgr. Stanislava Moyšová, PhD., Mgr. Klaudia Donková, PhD.

Last change: 17.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-146/21	Course title: Interpretation of the Literary Text
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 100% of the grade on a continuous basis: 80% of the total grade on a continuous basis based on oral presentation of a selected topic and interpretation of one literary work; 20% of the grade is based on active participation in the seminar discussion. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences without providing a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): Course grade weighting (continual/final): 80/20	
Learning outcomes: Graduates master the basic methods of interpretation of literary text focused on textual semiotics and hermeneutics. They are able to use interpretation as an understanding of the literary text and to uncover its meaning and the way it is presented. They are able to deal with interpretation as one of the key activities of cultural and social practice, which is integral to the functioning of language as a means of literary and interpersonal communication. The skills acquired from specific analyses and from theoretical knowledge will improve their work with text from translation, editorial, publishing and pedagogical perspectives.	
Class syllabus: A brief overview of the history of textual interpretation; the nature and contexts of literary interpretation; the basics of textual semiotics and hermeneutics; literary and literary-educational interpretation; the reader (expectation, experience, experience and its verification); natural language and the language of the literary work; the speech act and the literary text; the code of literary genres; the contexts of the literary work; model interpretations of the literary text.	
Recommended literature: Bílik, R.: Interpretácia literárneho textu. Trnava: Trnavská univerzita 2009, ISBN 978-80-8082-289-7; Bílik, R., Zajac, P. (eds.): Poetika textu a poetika udalosti. Trnava TUT: 2018, ISBN 978-80-568-0147-5; Prušková, Z.: Ako si porozumieť s literatúrou. Bratislava: LIC 2016, ISBN 978-80-8119-099-5;	

Eco, U.: Lektor in fabula. Praha: Academia 2010, ISBN 978-80-200-1828-1 ;
 Eco, U.: Meze interpretace. Praha: Karolinum 2014, ISBN 80-246-0740-9;
 Miko, F.: Aspekty prekladového textu. Nitra: PF 2011, ISBN 978-80-558-0010-3;
 Newton, K.M.: Jak interpretovat text. Olomouc: Periplum 2008, ISBN 978-80-86624-47-1;
 Blanchot, M.: Literární prostor. Praha: Hemann a syn. 1999, ISBN 80-238-4354-0
 Mikula, V.: Od baroka k postmoderne: interpretačné sondy do slovenskej literatúry. Bratislava: L.C.A. 1997. ISBN 80-88897-07-6

Languages necessary to complete the course:

French language at C1 level, Slovak language, receptive knowledge of Czech language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 2

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

Last change: 17.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-013/21	Course title: Introduction into Comparative Literature
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: To master in an elementary extent the basic issues of comparative literature research, basic concepts and overlaps of individual disciplines; attendance at lectures is required; active participation in lectures (30%), final written work and colloquium (70%) : in both parts of the assessment the student must achieve a minimum of 60% success rate. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A student is allowed a maximum of 2 absences. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 30/70	
Learning outcomes: After completing the course, the student has a basic orientation in the concepts and methods of comparative literature research, necessary for its study from the areal aspect. The graduate is oriented in the issues of literary reception, the position of literature within culture, intercultural relations, national and transnational communities, issues of literary translation, the relationship between literature and art, thematology and imagology, and deepens the theoretical knowledge acquired in previous courses devoted to issues of theory and study of literature. He/she is able to use them practically in the critical reading of a literary work, learning to perceive the overlaps of literature and its narrative value for the critical perception of the life world. The acquired knowledge will enable to improve the quality of editorial, translation and pedagogical literary practice.	
Class syllabus: 1. Brief overview of the development of the concept of literary comparatistics 2. World literature and the literary canon vs. circulation and reception of literary works 3. World literature and translation 4. Close reading and distant reading (aggregation of "big data") 5. Inter-literary communities	

6. Postcolonial Studies and Subaltern Studies
7. Comparatist imagology - the image of the foreign and the own in literary works, the emergence of stereotypes and their literary form - the perception of ethnicities, nations and social groups through literary texts.
- 8.-12. Comparative analysis of selected works of world literature on the basis of the above methods

Recommended literature:

CORBINEAU-HOFFMANN, Angelika: Úvod do komparatistiky, přeložila Veronika Jičínská. Praha: Akropolis, 2008 ISBN 978-80-86903-78-1

Futures of comparative literature ACLA state of the discipline report edited by Ursula K. Heise, with Dudley Andrew, Alexander Beecroft, Jessica Berman, David Damrosch, Guillermina De Ferrari, César Domínguez, Barbara Harlow and Eric Hayot. London: New York: Routledge, Taylor and Francis Group, 2017 ISBN 978-1-138-29334-2

DAMROSH, D: What Is World Literature? Princeton, Oxford: Princeton University Press 2003

ŽURIŠIN, Dionýz: Dejiny slovenskej literárnej komparatistiky. Bratislava: Veda 1979;

ŽURIŠIN, Dionýz.: Čo je svetová literatúra? Bratislava: Obzor 1992;

KOŠKA, Ján., KOPRDA, Pavol (eds.): Konceptie svetovej literatúry v epoche globalizácie [zborník z medzinárodnej vedeckej konferencie, Budmerice, 6.-8. 11. 2000] Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 2003, ISBN 80-88815-14-2

Moretti, F.: Conjectures on World Literature. New Left Review, 1: 54-68. 2000 ;

SVATOŇ, Vladimír.: Na cestě evropským literárním polem: studie z komparatistiky. Praha: Univerzita Karlova 2017;

TUREČEK, Dalibor (ed.): Národní literatura a komparatistika. Brno: Host 2009 ISBN 978-80-7294-305-0

WELLEK, René. : Název, podstata a dejiny porovnávacej literatúry. Slavica Slovaca, 3, 1: 121-141. 1968;

WELLEK, René.: Koncepty literární vědy. Jinočany: H & H 2005; sestavil Vladimír Papoušek ; přeložili Jiřina Johannisová a Vladimír Papoušek. Jinočany: H and H, 2005 ISBN 80-7319-037-0

World Literature Studies - http://www.wls.sav.sk/?page_id=18; Hyperlexikón literárnovedných pojmov <http://hyperlexikon.sav.sk/>

Languages necessary to complete the course:

Slovak language, receptive knowledge of Czech and English

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 7

A	B	C	D	E	FX
85,71	14,29	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

Last change: 17.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-016/21		Course title: Introduction into Literary Criticism			
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements:					
Learning outcomes:					
Class syllabus:					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 16.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-210/21	Course title: Introduction into Literary Translation from Portuguese
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 30% of the total grade on an ongoing basis based on the translation of literary texts and active participation in class; 70% of the grade is the final translation. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: The student has knowledge of the basic translation procedures in artistic translation, can interpret a text, identify the stylistic level of the text and look for suitable equivalents in the target language on several linguistic levels.	
Class syllabus: Analysis, interpretation and translation of various literary texts, acquaintance with different types of translation according to the genre of the translated work, exoticization and naturalization in translation, translation of foreign realities, phraseologisms and substandard elements, preservation of the style and meaning of the original text.	
Recommended literature: Hochel, Braňo: Preklad ako komunikácia, Slovenský Spisovateľ, Bratislava, 1990. ISBN 80-220-0003-5 Keníž, Alojz: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu. Anapress, Bratislava, 2008. ISBN 978-80-89137-38-1 Levý, Jiří: Umění překlada. Československý spisovatel, Praha, 1963. ISBN 978-80-87561-15-7 Popovič, Anton: Originál – preklad. Tatran, Bratislava, 1983. Vilikovský, Ján: Preklad ako tvorba. Slovenský spisovateľ, Bratislava, 1984.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Portuguese	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 4					
A	B	C	D	E	FX
75,0	25,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD.					
Last change: 06.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-208/21	Course title: Introduction into Specialized Translation from Portuguese
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 30% of the total grade on an ongoing basis based on the translation of professional texts and active participation in class; 70% of the grade is the final translation. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: The student is familiar with the basic translation procedures in technical translation, can analyse and interpret a technical text and translate simple and intermediate texts from Portuguese.	
Class syllabus: Analysis, interpretation and translation of social science, popular science and journalistic texts, development of vocabulary.	
Recommended literature: Hochel, Braňo: Preklad ako komunikácia, Slovenský Spisovateľ, Bratislava, 1990. ISBN 80-220-0003-5 Keníž, Alojz: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu. Anapress, Bratislava, 2008. ISBN 978-80-89137-38-1 Levý, Jiří: Umění překlada. Československý spisovatel, Praha, 1963. ISBN 978-80-87561-15-7 Popovič, Anton: Originál – preklad. Tatran, Bratislava, 1983. Vilikovský, Ján: Preklad ako tvorba. Slovenský spisovateľ, Bratislava, 1984.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Portuguese	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 11					
A	B	C	D	E	FX
27,27	45,45	0,0	27,27	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD.					
Last change: 06.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-213/21	Course title: Introduction to Translation into Portuguese Language
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 40% of the total grade on an ongoing basis, based on weekly translations and active participation in class; 60% of the grade is the final translation. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Scale of assessment (preliminary/final): 40 %/60 %	
Learning outcomes: Knowledge of translational practices and development of translational competences in translating popular and educational texts from Slovak into Portuguese.	
Class syllabus: - translation of journalistic texts from Slovak into Portuguese - analysis and evaluation of individual translation solutions - correction of the translation in grammatical, terminological and stylistic terms	
Recommended literature: Materials that are not in the central library in a given semester will be made available to students via MS Teams: Hochel, Braňo: Preklad ako komunikácia, Slovenský spisovateľ, Bratislava, 1990. Keníž, Alojz: Preklad ako hra na invariant a ekvivalenciu. Anapress, Bratislava, 2008. Levý, Jiří: Umění překlada. Československý spisovatel, Praha, 1963. Pinho, Jorge Alemida e. A Tradução para Edição – Viagem ao mundo de tradutores e editores em Portugal (1974-2009). U.Porto Editorial, Porto, 2015. Popovič, Anton: Originál – preklad. Tatran, Bratislava, 1983. Seruya, Teresa. Estudos de Tradução em Portugal. Universidade Católica Editora, Lisboa, 2007. Vilikovský, Ján: Preklad ako tvorba. Slovenský spisovateľ, Bratislava, 1984.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Portuguese	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 4					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Alcides Manuel Drogu Murtinheira, Mgr. Ján Tupý, PhD.					
Last change: 02.06.2022					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-524/21	Course title: Italian Civilisation and Culture
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 21.01.2021	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-523/21	Course title: Italian Language
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 30.05.2022	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-501/21	Course title: Italian Language Styles and Professional Communication 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpTA-101/15	
Course requirements: Students take two written tests, one during the semester and the other during the exam period. Based on the fulfilment of the course requirements, the grades will be awarded according to this scale: A: 92-100% B: 91-84% C: 83-76% D: 75-68% E: 67-60% Credits will not be awarded to a student who does not receive at least the grade E from both written tests even after resits. The instructor will accept a maximum of 2 absences without documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After successful completion of the course, students know the basic stylistic factors of Italian language. Students became acquainted with language styles, especially in areas of banking, economics, and also science and technology. They expanded their specialized vocabulary of given areas with focus on the means of expression, construction of text and stylistic features of text.	
Class syllabus: Analysis of morphosyntactic and specific lexical features of various specialized texts, which are focused on banking, economics, taxes, as well as science and technology (with special regard to the field of medicine). Seminars are designed to help students acquire appropriate means of expression and to analyse stylistic properties of texts focused on the mentioned areas.	
Recommended literature: DARDANO, Maurizio - TRIFONE, Pietro. La lingua italiana: morfologia, sintassi, fonologia, formazione delle parole, lessico, nozioni di linguistica e sociolinguistica. Bologna: Zanichelli, 1999. MISTRÍK, Jozef. Štylistika. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1985.	

SENSINI, Marcello. Le parole e il testo, Milano: Mondadori, 1988.
 TARABA, Ján – TARABOVÁ, Mária. Taliansko-slovenský slovník ekonómie, finančného a obchodného práva, Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 2003.
 Professional texts from various Italian publications - available to students in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Italian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 166

A	B	C	D	E	FX
7,23	9,04	26,51	26,51	24,7	6,02

Lecturers: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.

Last change: 07.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-502/21	Course title: Italian Language Styles and Professional Communication 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpTA-102/15	
Course requirements: Students take one written test during the exam period. Based on the fulfilment of the course requirements, the grades will be awarded according to this scale: A: 92-100% B: 91-84% C: 83-76% D: 75-68% E: 67-60% Credits will not be awarded to a student who does not receive at least the grade E from both written tests even after resits. The instructor will accept a maximum of 2 absences without documentation. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 20/80	
Learning outcomes: After successful completion of the course, students have been introduced to other functional language styles, especially administrative style and legal style. They expanded their specialized vocabulary of given areas with focus on the means of expression, construction of text and stylistic features of text.	
Class syllabus: Analysis of morphosyntactic and specific lexical features of various specialized texts, which are focused on administrative and legal style. Seminars are designed to help students acquire appropriate means of expression and to analyse stylistic properties of texts focused on the mentioned functional styles.	
Recommended literature: DARDANO, Maurizio - TRIFONE, Pietro. La lingua italiana: morfologia, sintassi, fonologia, formazione delle parole, lessico, nozioni di linguistica e sociolinguistica. Bologna: Zanichelli, 1999. MISTRÍK, Jozef. Štylistika. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1985.	

SENSINI, Marcello. Le parole e il testo, Milano: Mondadori, 1988.
 TARABA, Ján – TARABOVÁ, Mária. Taliansko-slovenský slovník ekonómie, finančného a obchodného práva, Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 2003.
 Professional texts from various Italian publications - available to students in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Italian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 161

A	B	C	D	E	FX
13,04	13,66	24,84	24,84	18,01	5,59

Lecturers: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.

Last change: 07.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-503/21		Course title: Italian Phraseology			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: Active class participation. There will be one written test during the exam period. You need to achieve 100% - 92% to get an A, 91% - 84% to get a B, 83% - 76% to get a C, 75% - 68% to get a D, and 67% - 60% to get an E. Credits will not be granted to a student who fails to obtain at least an E grade on a written test even after the attempts within the examination period. The student is allowed maximum of 2 absences without any given reason. Scale of assessment (preliminary/final): 30/80					
Learning outcomes: After completing the course, the student will have learned to correctly use the most frequent Italian phrases in practice while considering their adequate equivalent in the Slovak language. The student will have acquired the ability to practically use as many proverbs, sayings, and other idiomatic phrases as possible.					
Class syllabus: Analysis of phraseological units contained in texts and songs of the teacher's choice.					
Recommended literature: Sehnalová, Sehnal: Veľký taliansko-slovenský frazeologický slovník. Kniha-spoločník Bratislava 2005 Italian explanatory dictionaries and texts of the teacher's choice, available to students in MS TEAMS					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Italian					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 3					
A	B	C	D	E	FX
0,0	33,33	33,33	33,33	0,0	0,0

Lecturers: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.
Last change: 11.05.2022
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-516/21	Course title: Italian for Romance Studies Students 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 20% of the total grade on an ongoing evaluation based on active work in the seminar and short 5-minute tests focused on the vocabulary covered. There will be one written test during the exam period. You need to achieve 100% - 92% to get an A, 91% - 84% to get a B, 83% - 76% to get a C, 75% - 68% to get a D, and 67% - 60% to get an E. Credits will not be granted to a student who fails to obtain at least an E grade on a written test even after the attempts within the examination period. The student is allowed maximum of 2 absences without any given reason. Scale of assessment (preliminary/final): 20/80	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, the student will have acquired the basic skills of general communication in the Italian language with regard to comprehension, oral and written expression in everyday situations.	
Class syllabus: Course syllabus: - present tense of verbs, - courtesy form, - some irregular verbs, - the use of prepositions, - basic and ordinal numerals, fractions, dates, - personal pronouns (sounded and silent), - reflexive and modal verbs Topics: person description, holidays, time-telling, family, city, housing.	
Recommended literature: SACCARDINIOVÁ, Michaela. Taliančina pre samoukov, Bratislava: MIKULA, s.r.o., 2016. Selected texts and exercises from Italian textbooks - available to students in MS TEAMS. Updated recordings of the teacher's choice.	

Languages necessary to complete the course: Slovak					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 19					
A	B	C	D	E	FX
10,53	31,58	15,79	10,53	5,26	26,32
Lecturers: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					
Last change: 07.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-517/21	Course title: Italian for Romance Studies Students 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 20% of the total grade on an ongoing evaluation based on active work in the seminar and short 5-minute tests focused on the vocabulary covered. There will be one written test during the exam period. You need to achieve 100% - 92% to get an A, 91% - 84% to get a B, 83% - 76% to get a C, 75% - 68% to get a D, and 67% - 60% to get an E. Credits will not be granted to a student who fails to obtain at least an E grade on a written test even after the attempts within the examination period. The student is allowed maximum of 2 absences without any given reason. Scale of assessment (preliminary/final): 20/80	
Learning outcomes: Upon successful completion of the course, the student will have acquired theoretical and practical knowledge of the different parts of speech and will have learned to master written and spoken Italian. The student will acquire the ability to communicate in Italian in general, with regard to comprehension, oral and written expression in everyday situations.	
Class syllabus: Class syllabus: - past tense compound, - imperfect tense, - particles ci and ne, - pronouns, - imperative Topics: school, shopping, shops, wardrobe, cuisine.	
Recommended literature: SACCARDINIOVÁ, Michaela. Taliančina pre samoukov, Bratislava: MIKULA, s.r.o., 2016. Selected texts and exercises from Italian textbooks - available to students in MS TEAMS. Updated recordings of the teacher's choice.	

Languages necessary to complete the course: Slovak, Italian					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 3					
A	B	C	D	E	FX
0,0	33,33	66,67	0,0	0,0	0,0
Lecturers: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					
Last change: 07.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-212/21	Course title: Linguistic Analysis of Portuguese Texts
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 50% of the total grade on an ongoing basis based on weekly assignments and active participation in class; 50% of the grade will consist of a final analysis of an oral and written communication. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The student is able to analyse complex texts in Portuguese. The student is able to analyse a text in terms of content and form, identifying the links between form and content. He/she adequately distinguishes between primary and secondary information, selects the essence of the content from both written and oral speeches. When analysing, the student is able to apply knowledge of the morphosyntactic, lexical and stylistic levels of language.	
Class syllabus: The following topics will be covered in the twelve classes of the semester: - specifics of oral and written expression - the process of receiving and processing information - analysis of written speeches in different fields - analysis of oral speeches in different fields - syntactic complexity of speeches	
Recommended literature: Wimmer, Gejza – et al.: Úvod do analýzy textov. Veda, Bratislava, 2003. ISBN 80-224-0756-9. The following texts will be available to students in MS Teams: Costa, Maria Armanda: Compreensão e Produção da Linguagem Verbal. In Mateus, Pereira e Fischer (Coords.). Diversidade Linguística na Escola Portuguesa. FCG, Lisboa, 265-270. 2008. ISBN 978-972-31-1219-1. Duarte, Inês: Língua Portuguesa. Instrumentos de Análise. Universidade Aberta, Lisboa, 2000. ISBN 9789726742975.	

Languages necessary to complete the course: Slovak, Portuguese					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ján Tupý, PhD.					
Last change: 04.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-206/21	Course title: Literature and Culture of Lusophone Africa
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 2 per level/semester: 28 / 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 30% of the total grade on an ongoing basis based on in-class activity, reading the required readings, and preparing a paper to be presented in class. 70% of the grade is the final seminar paper. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: After completing the course, the student has an overview of African literatures written in Portuguese (Angola, Mozambique, Cape Verde, Guinea Bissau, São Tomé and Príncipe), he/she knows the main authors and their works and is able to analyze them by applying the acquired knowledge of literary studies. He/she is able to identify the elements which are the same in the five African lusophone countries and those which distinguish the literatures of these countries from each other. He/she knows the ways in which authors portray African realities, for example the linguistic specificities of texts that arise from the mixing of Portuguese with local languages. He/she is also familiar with the basic aspects of the culture of Lusophone African countries.	
Class syllabus: - a panorama of the historical development of Lusophone Africa, the clash of colonial and native cultures - common and different cultural aspects of Lusophone African countries, stereotypes, oral tradition versus writing - negritude - Angolan literature (Pepetela, Luandino Vieira) - Angolan literature (Ondjaki, José Eduardo Agualusa) - Mozambican literature (Mia Couto, Paulina Chiziane) - Mozambican literature (Luís Bernardo de Honwana, Rui Knopfli) - Cape Verdean literature (Germano Almeida, Manuel Lopes, Baltasar Lopes) - literature of Guinea-Bissau and São Tomé and Príncipe (Albertino Bragança) - synthesis of themes: - postcolonial reality, war traumas	

- traditions, local myths, ancestral wisdom
- city versus countryside

Recommended literature:

Primary:

Agualusa, José Eduardo: Obchodník s minulostí. Bratislava: Slovart, 2008. ISBN 978-80-8085-353-2.

Vieira, Luandino: Kdysi v Angole. Praha: Odeon, 1980.

Secondary:

Kapuściński, Ryszard: Další deň života. Žilina: Absynt, 2020. ISBN 978-80-8203-179-2.

Klíma, Jan: Dějiny Angoly. Praha: Lidové noviny, 2019. ISBN 978-80-7422-721-9.

Klíma, Jan: Dějiny Guineje-Bissau. Nakladatelství Lidové Noviny, Praha, 2015. ISBN 978-80-7422-376-1.

Klíma, Jan: Dějiny Kapverdských ostrovů, dějiny Svatého Tomáše a Princova ostrova. Praha: Lidové noviny, 2013. ISBN 978-80-7422-266-5.

Klíma, Jan: Dějiny Mosambiku. Nakladatelství Lidové Noviny, Praha, 2010. ISBN 978-80-7422-040-1.

Klíma, Jan. Afrika ve vichru svobody dekolonizace a její důsledky. Praha: Lidové noviny, 2021. ISBN 978-80-7422-796-7.

Špánková, Silvie: Literaturas africanas de língua portuguesa I. Antologia de textos literários. 1. vyd. Masarykova univerzita, Brno, 2014. (dostupné online)

Špánková, Silvie: Literaturas africanas de língua portuguesa II. Antologia de textos literários. 1. vyd., Masarykova univerzita, Brno, 2014. (dostupné online)

Additional texts will be available to students in MS Teams.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Portuguese, receptive knowledge of the Czech language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 4

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Silvia Slaničková, PhD.

Last change: 05.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-017/21		Course title: Literature and Sciences of Man and Society			
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 3					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: 30% of the total assessment is based on active participation in classes; 70% of the evaluation consists is due to successful completion of the final oral exam in the form of analysis of two of the discussed fiction works. Credits will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total assessment. The student is allowed max. 2 absences without giving a reason. Scale of assessment (preliminary/final): 30 %/70 %					
Learning outcomes: The student acquired basic knowledge in the field of psychology of literature, sociology of literature, didactics of literature and cognitive literary sciences.					
Class syllabus: Sociology of literature. Literature and pedagogy. Literature and political science. Literature and legal sciences. Literature and historical sciences. Literature and philosophy. Literature and sciences of culture and art. Cognitive literary sciences. The course will focus on the psychology of literature: higher and lower cognitive processes, projective techniques in psychology, bibliotherapy, psychology of specific literary genres: fantasy, horror, fairy tale, detective novel, romantic novel, autobiography. Individual thematic areas will be illustrated with examples from specific literary works chosen for current academic year.					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD.					

Last change: 20.05.2022
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-147/21	Course title: Literature in Translation - Comparative Analyses of the Original and the Translation
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 100% of the grade on a continuous basis: 80% of the total grade on a continuous basis based on presentation of a selected topic and comparative interpretation of one literary work (original and translation); 20% of the grade is based on active participation in the seminar discussion. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total mark. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100 / 0	
Learning outcomes: On the basis of the knowledge of linguistic systems and specifics of French and Slovak acquired in previous studies, the student is able to focus on the key problems of translation as a meeting of two cultures and two linguistic expressions when working with a text. After completing the course, the student is able to identify the main methods applied by the translator of a selected fiction text, to characterise different approaches to the translation of a fiction text on the basis of a comparison between the original and the translation, to name the translation method, to be aware of and make practical use of all the contextual vectors of the original and the translation. These knowledge and skills are the basis of editorial work on a translation text.	
Class syllabus: 1. Key Theories and Key Concepts of Artistic Translation 2. Basic procedures and stages of working on an artistic translation 3. Analysis and critique of translation as an "original work" 4. Basics of comparative analysis - a system of expressive categories 5. Linguistic analysis of O and T (verb conjugations, syntactic constructions, word order) 6. Lexical-semantic analysis of O and T 7. Stylistic analysis of O and P and comparison of the expressive properties of the texts 8. Translation of word games, proverbs and sayings 9. Translation of culturemes, toponyms, proper names 10. Translation of a book title	

11. Dialects and dialects in translation					
12. Relationship between the part and the whole; contextualization of O and T, criteria for translation evaluation					
Recommended literature: Andričik, M.: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter, 2004. Andričik, M.: Preklad pod lupou. Levoča: Modrý Peter, 2013. Ferenčík, J.: Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1982. Hečko, B.: Dobrodružstvo prekladu. Bratislava 1991. Hochel, B.: Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1990. Kupková, Ivana – Kupko, Valerij (eds.): Slovenská prekladateľská škola - teória a prax. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2020. Kusá, M.: Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava: ÚSVL SAV 2005. Levý, J.: Umění překladu. Praha 1963. Miko, F.: Aspekty prekladového textu. Nitra: UKF 2011. Popovič, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975. Popovič, A. (ed.): Originál/ preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava: Tatran 1983. Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1984. Zambor, J.: Preklad ako umenie. Bratislava, UK, 2000. Štícha, F.: O věrnosti překladu, Praha: Academia, 2019.					
Languages necessary to complete the course:					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.					
Last change: 17.05.2022					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-299/21	Course title: Lusophone Literature and Civilization (State Exam)
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 17.01.2021	
Approved by:	

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-099/21	Course title: Master's Degree Thesis Defence
Number of credits: 15	
Educational level: II.	
Course requirements: The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the goals of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. The following is assessed: demonstration of knowledge and skills, ability to work creatively in the study program, ability applied in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature; in the case of an empirically oriented master's thesis also mastering the application of theoretical principles in practice and verifiability of hypotheses. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 30 – 40 standard pages = 54,000 to 72,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.	

Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
Learning outcomes: The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics, is able to work creatively in the field of study in which he completed the study program, and has adequate knowledge and understanding of the relevant issues. The student can apply his skills in the collection, interpretation, and processing of basic scientific literature, or even in its application in practice, or has the ability to solve a partial task related to the focus of the master's thesis. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to logically deal with the theoretical background of the master's thesis and respond to questions relating to the relevant issues.
Class syllabus: 1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the master's thesis, and those present. 2. The student responds to comments and questions in the evaluations. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.
State exam syllabus: The student's ability to defend his/her own procedures, methodology and critical thinking, which he/she has used in the independent creative activity in writing the master's thesis, will be verified.
Recommended literature: LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf • Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/
Languages necessary to complete the course: Slovak language, the language of the section at which the student submits the Master's thesis
Last change: 27.05.2022
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-006/21	Course title: Master's Degree Thesis Seminar
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: continuously during the semester: systematic preparation of the thesis in accordance with the objectives set in the assignment and according to the individual timetable given to the graduate by the thesis supervisor; regular consultation with the thesis supervisor and briefing of the thesis supervisor progress on the agreed tasks, which include: study of the literature on the thesis topic, submitting the structure of the thesis, the research plan, if necessary its modification, informing the thesis supervisor about the progress of the research, first and further results. A grade in the A-FX grading scale will be awarded to the graduate by the thesis supervisor on the basis of fulfillment of the individual conditions agreed at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
Learning outcomes: After successful completion of the course, the student is familiar with published domestic and foreign literature, or archival sources related to the thesis topic, and is able to analyze, interpret and criticize them. He/she has the knowledge and skills to elaborate the theoretical part of his/her thesis. Practically handles the theoretical preparation, methodology and methods of research, can formulate a research problem, research questions and hypotheses. Has a research plan and first preliminary results. Is able to process the data obtained, test hypotheses and formulate conclusions.	
Class syllabus: 1. Defining the main and sub-objectives of the thesis. 2. Information research on the thesis topic. 3. Analysis, interpretation and critique of literature, historical sources and other historical and other sources of information on the thesis topic. 4. Continuous and rigorous development of the citation apparatus for the thesis. 5. Preparation of the structure of the thesis in the context of its topic and the requirements for the structure of the thesis. the internal quality system of Charles University. 6. Terminological definition of the thesis topic. 7. Preparation of the theoretical part of the thesis.	

8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, etc. Research questions, research questions, variables and hypotheses, appropriate methods, procedures and research sample.
9. Validation of the methods in the framework of the pre-research.
10. Possible modification of the research and research methodology.
11. Collection, processing and first interpretation of data.

Recommended literature:

Basic literature::

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
- LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
- LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
- OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
- STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3>
- STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2>
- Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
- ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.

Other source and secondary literature is determined by the supervisor of the thesis depending on the thematic focus of the thesis.

Languages necessary to complete the course:

Slovak language, the language of the section at which the student submits the Master's thesis

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 8

A	B	C	D	E	FX
87,5	0,0	0,0	12,5	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD., PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD., Mgr. Martin Dorko, PhD., Mgr. Júlia Jellúšová, PhD., Mgr. Stanislava Moyšová, PhD., doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., doc. Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD., doc. PhDr. Roman Sehnal, PhD., Mgr. Silvia Slaničková, PhD., doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD., doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD.,

doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., Mgr. Ján Tupý, PhD., prof. Mgr. Bohdan Ulašin, PhD., doc. Mgr. Silvia Bondarenko Vertánová, PhD.
--

Last change: 27.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-014/21	Course title: Methodological Proseminar on Pedagogical Practice
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 25% of the total grade on the basis of the presentation of the chosen didactic method, then 25% on the basis of ongoing preparation for the seminars (exercises and assignments); 50% of the grade consists of the final colloquial oral examination: a discussion on one of the seminar topics related to the acquisition and teaching of a foreign language. Credits will not be granted to a student who receives less than 60 points on the overall grade from the average calculated from the work during semester and the final test. Grading scale (in %): 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. Home assignment topics will be announced by the teacher at the beginning and during the semester. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of the teaching part of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment: 50% preliminary / 50% final	
Learning outcomes: After completing the course, the student has a basic orientation in the didactics of foreign languages with a focus on Romance languages (French, Spanish and Italian). The student is able to master the basic conceptual apparatus as well as the basic theoretical knowledge of the discipline and is able to think critically about the teaching process and pedagogical practices.	
Class syllabus: 1. Recent findings in the field of foreign language learning/acquisition research 2. Bilingualism 3. Linguistic theories of foreign language acquisition 4. Conventional methods and innovative/alternative approaches to foreign language teaching 5. Common European Framework of Reference for Languages	

6. Foreign Language Teaching in the Slovak Educational Context 7. Language and communication competences of the learner 8. Developing intercultural competence 9. Didacticisation of pedagogical materials 10. Types of exercises. 11. Concept of the lesson 12. Discussion					
Recommended literature: CHODERA, R. a kol.: Didaktika cizích jazyků na přelomu staletí, Praha: Editpress 2001, ISBN 80-238-7482-9. LOJOVÁ, G.: Teória a prax vyučovania gramatiky cudzích jazykov. Bratislava: Monitor Promotion 2004, ISBN 80-968040-2-2. LOJOVÁ, G.: Individuálne osobitosti pri učení sa cudzích jazykov I. Bratislava: Univerzita Komenského 2005, ISBN 80-223-2069-2. LOJOVÁ, G.- VLČKOVÁ, K.: Styly a strategie ve výuce cizích jazyků. Praha: Portál 2011, ISBN 978-80-7367-876-0. KOVÁČIKOVÁ, E., GAJDÁČOVÁ VESELÁ, K.: Základy didaktiky cudzích jazykov : [vysokoškolská učebnica], Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa 2016, ISBN 978-80-558-1050-8.					
Languages necessary to complete the course: Slovak language, Czech language for understanding specialized literature, relevant Romance language					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.					
Last change: 17.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-209/21	Course title: Oral Expression Skills in Portuguese Language
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 60% of the total grade on a continuous basis based on 3 oral presentations and active participation in the seminar; 40% of the grade is the final oral examination. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Scale of assessment (preliminary/final): 60 %/40 %	
Learning outcomes: The student is able to speak Portuguese in a sophisticated manner. He/she is able to create a coherent, coherent communication on a chosen topic, presenting his/her attitudes and ideas. He/she knows and applies the principles of public speaking and conducts an appropriate argumentation.	
Class syllabus: - principles of public speaking - the principles and process of preparing oral presentations - spontaneous vs. prepared oral communication - monologue vs. dialogue - rhetorical exercises in Portuguese - methods of persuasion and argumentation and the choice of linguistic devices in Portuguese	
Recommended literature: Materials that are not in the central library in a given semester will be made available to students via MS Teams: Dayoub, Khazzoun Mirched: A Ordem das Ideias – Palavra, Imagem, Persuasão: A Retórica. Manole, São Paulo, 2004. Koch, Ingedore Villaça: O Texto e a Construção dos Sentidos. Contexto, São Paulo, 2003 Kraus, Jiří.: Rétorika a řečová kultura. Karolinum, Praha, 2010 Vybíral, Zbyněk.: Psychologie komunikace. Portál, Praha, 2005.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Portuguese	

Notes:					
Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 6					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Ján Tupý, PhD.					
Last change: 02.06.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-305/21	Course title: Oral and Written Expression Skills 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-002/15	
Course requirements: The student is evaluated on the basis of active participation in seminars consisting of a proportional combination of prepared oral and written materials on assigned topics. The results of the creative work must meet the set criteria and are carried out in Romanian. Scale of assessment (preliminary/final): 70/30 The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: Ability to produce coherent, orthographically, lexically and stylistically appropriate texts in Romanian. Reinforcement of rhetorical skills, conscious work with stage fright and presentation confidence.	
Class syllabus: - Conceiving simple essays in a foreign language on current social issues, - Conceiving simple essays in a foreign language on any topic in the field of education, - Conceiving simple essays in a foreign language on any topic in the arts, - Conceiving simple essays in a foreign language on any topic in the field of health, - Conceiving simple essays in a foreign language on any topic in the field of ecology, - Creation of original texts and their verbal presentation in a foreign language, - Revision of key grammar rules, - Mastering the basic features of editorial work.	
Recommended literature: Central library: Andoková M., Moyšová S., Štubňa P., Vertanová S.: Tlmočník ako rečník. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. ISBN: 978-80-223-4030-4.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Romanian	

Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 5					
A	B	C	D	E	FX
80,0	20,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Martin Dorko, PhD., Mgr. Marius Traian Mihet, PhD.					
Last change: 12.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-307/21	Course title: Oral and Written Expression Skills 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-003/15	
Course requirements: The student is evaluated on the basis of active participation in seminars consisting of a proportional combination of prepared oral and written materials on assigned topics. The results of the creative work must meet the set criteria and are carried out in Romanian. Scale of assessment (preliminary/final): 70/30 The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
Learning outcomes: Ability to produce coherent, orthographically, lexically and stylistically appropriate texts in Romanian. Reinforcement of rhetorical skills, conscious work with stage fright and presentation confidence.	
Class syllabus: - Creation of original texts and their verbal presentation in a foreign language; - Creation of presentations on selected topics: nature, - Creation of presentations on selected topics: travel, - Creation of presentations on selected topics: sustainability, - Creating presentations on selected topics: inspirational personalities, - Creating presentations on selected topics: important personalities of Romanian culture, - Creating presentations on selected topics: prominent Romanian sportsmen, - Creation of presentations on selected topics: science and technology, - Simulating a moderated discussion on current social topics, - Group creation of a newsletter: original texts, editing, verbal presentation of the final work.	
Recommended literature: Central library: Andoková M., Moyšová S., Štubňa P., Vertanová S.: Tlmočník ako rečník. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. ISBN: 978-80-223-4030-4.	

Languages necessary to complete the course: Slovak, Romanian					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 5					
A	B	C	D	E	FX
80,0	0,0	20,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Martin Dorko, PhD., Mgr. Marius Traian Mihet, PhD.					
Last change: 12.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-132/21	Course title: Phraseology of the French Language
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 100 points from the overall continuous evaluation based on the work in class, preparation, and lexical analysis of texts, as well as based on review tests that will correspond to the currently studied material. Credits will not be awarded to students who receive less than 60 points of the overall evaluation based on an average calculated from the work in seminar, homework, and review tests. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. The teacher will announce the dates of the individual review tests in advance, during the course. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student has knowledge of phraseological units of the French language and their morphological and semantic specifics. The student has practical knowledge of the interpretation of phraseological units within different types of discourse, as well as of the detection of their motivation and updating, which is essential for the correct understanding of written or oral discourse. The student will also recognize so-called culturemes and proverbs and understand contrastive phraseology within Francophone countries (Belgian, Swiss, Canadian, African French). Knowledge and practical skills in this area are an essential part of the student's future linguistic practice, as well as their profession as a specialist in the Francophone world and its culture, as a translator and interpreter or as a teacher.	
Class syllabus: 1. Phraseology as a scientific discipline 2. Phraseme and its morphological and semantic properties	

3. Phraseme realization in the text 4. The origin of phrasemes and their motivation 5. Actualisation of phrasemes 6. Pragmatic dimension of phrasemes 7. Cultureme and proverb 8. Analysis of culturemes in the text and their typology 9. Comparison of phraseological units within Belgian, Swiss, Canadian and African French 10. Linguistic stereotype 11. Textual analyses (the seminar is also designed as an analysis of texts, documents in the context of the communicative and pragmatic function of phraseological units)					
Recommended literature: - KLEIBER, Georges a kol. Proverbes et Locutions Figées: Description et Catégorisation, Paris: Editions Geuthner, 2019. ISBN 978-2705340148. - LAMIROY, Beatrice. Les expressions verbales figées de la francophonie Belgique, France, Québec et Suisse. Paris: Ophrys, 2010. ISBN 978-2-7080-1238-7. - LEHMAN, Alise a MARTIN-BERTHET, Françoise. Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie. Paris: Armand Colin, 2011. ISBN 978-2-200-35332-2. - LOUIS, Patrice. Toutes les Suédoises s'appellent Ingrid les étrangers et leurs mots dans la langue française. Paris: Arléa, 2006. ISBN 2-86959-724-X. - REY, Alain a CHANTREAU, Sophie. Dictionnaire des expressions et locutions. Paris: Dictionnaires Le Robert, 2003. ISBN 978-2-32101-535-2. - SCHAPIRA, Charlotte. Les stéréotypes en français proverbes et autres formules. Paris: Ophrys, 1999. ISBN 2-7080-0911-7.					
Languages necessary to complete the course: French language (C1)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 19					
A	B	C	D	E	FX
68,42	26,32	5,26	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-298/21	Course title: Portuguese Language
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 30.05.2022	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-201/21	Course title: Portuguese Language Seminar 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 30% of the total grade on a continuous basis based on weekly written assignments and active class participation; 70% of the grade is the final written exam. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Scale of assessment (preliminary/final): 30 %/70 %	
Learning outcomes: The student is able to communicate not only generally but also professionally in Portuguese with with regard to the adequate oral and written formulation of his/her opinions on various socio-cultural issues.	
Class syllabus: - contemporary Portuguese art (music, film, theatre) - the current political and economic situation in Portugal - emigration and immigration issues - practical exercises with emphasis on prepositions, articles, past tenses /pretérito perfeito, pretérito imperfeito/, conditional clauses and subjunctive - comprehension and reproduction of authentic texts (recordings).	
Recommended literature: Benková Marcelliová, Jana – Slaničková, Silvia: Úvod do portugalských neslovesných slovných druhov. Stimul, Bratislava, 2020. Materials that are not in the central library in a given semester will be made available to students via MS Teams: Coimbra, Isabel – Coimbra, Olga Mata. Gamática Ativa 2. Lidel, Lisboa, 2012. Henriques, Teresa Sousa – de Freitas, Frederico: Qual é a dúvida?. Lidel, Lisboa, 2011. Lemos, Helena. Português pela Rádio. Lidel, Lisboa, 2017. Neves, Margarida. Português Empresarial 1. Lidel, Lisboa, 2016. Rosa, Leonel Melo: Vamos lá continuar!. Lidel, Lisabon, 2011.	

aktuálne texty z tlače					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Portuguese					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 11					
A	B	C	D	E	FX
9,09	54,55	27,27	9,09	0,0	0,0
Lecturers: Alcides Manuel Drogu Murtinheira, Mgr. Ján Tupý, PhD.					
Last change: 02.06.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-203/21	Course title: Portuguese Language Seminar 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 30% of the total grade on a continuous basis based on weekly written assignments and active class participation; 70% of the grade is the final written exam. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Scale of assessment (preliminary/final): 30 %/70 %	
Learning outcomes: To develop not only general but also professional communication skills in the Portuguese language with a view to adequately expressing one's views on various socio-cultural issues both orally and in writing.	
Class syllabus: - Brazilian contemporary art (music, film, theatre) - current political and economic situation in Brazil, Angola, Mozambique - Portuguese-Brazilian relations, relations between Portugal and Angola, Mozambique - the position of Brazilian and African immigrants in Portugal - understanding and reproduction of authentic texts (recordings)	
Recommended literature: Benková Marcelliová, Jana – Slaničková, Silvia: Úvod do portugalských neslovesných slovných druhov. Stimul, Bratislava, 2020. Materials that are not in the central library in a given semester will be made available to students via MS Teams: Coimbra, Isabel – Coimbra, Olga Mata. Gamática Ativa 2. Lidel, Lisboa, 2012. Henriques, Teresa Sousa – de Freitas, Frederico: Qual é a dúvida?. Lidel, Lisboa, 2011. Lemos, Helena. Português pela Rádio. Lidel, Lisboa, 2017. Neves, Margarida. Português Empresarial 2. Lidel, Lisboa, 2017. Rosa, Leonel Melo: Vamos lá continuar!. Lidel, Lisabon, 2011. aktuálne texty z tlače	

Languages necessary to complete the course: Slovak, Portuguese					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 4					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Alcides Manuel Drogue Murtinheira, Mgr. Ján Tupý, PhD.					
Last change: 02.06.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-217/21	Course title: Portuguese Language for Romance Studies Students 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 30% of the total grade on a continuous basis based on two midterm tests and active class participation; 70% of the grade is the final written exam. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: After completing the course, the student knows the pronunciation rules of the European variant of the Portuguese language, he/she is able to communicate in Portuguese on common topics and in everyday situations, and knows the basics of Portuguese grammar and vocabulary.	
Class syllabus: - pronunciation rules of European Portuguese - personal pronouns - verbs ser, estar, haver in the present tense - definite and indefinite articles - basic prepositions and their contraction with articles - present tense of regular verbs - present tense of basic irregular verbs (ter, ir, ver, fazer) - the position of the adjective - demonstrative and possessive pronouns - expressing the present progressive tense and the future tense using periphrastic constructions - direct and indirect object personal pronouns - topics: greetings, introductions, basic personal information, family, school, in a shop, in a restaurant, in a café, in town, at the doctor's, living, clothes	
Recommended literature: Havlíková, Marie - Alves, Carlos Manuel Pinheiro. Portugalština pro samouky. Praha: LEDA, 2003. ISBN 80-7335-008-4. Parts of the following materials will be available to students in MS Teams:	

Coimbra, Isabel – Coimbra, Olga Mata: Gramática Ativa 1. Lidel, Lisboa, 2011.
 Havlíková, Marie – Jindrová, Jaroslava: Portugalština pro samouky. SPN, Praha, 1991.
 Jindrová, Jaroslava – Mlýnková, Ludmila – Schalková, Eva: Portugalština. Leda, Praha, 2001.
 Rosa, Leonel Melo: Vamos lá Começar! Lidel, Lisboa, 2017.
 Tavares, Ana: Português XXI 1. Lidel, Lisboa, 2020.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, receptive knowledge of the Czech language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 6

A	B	C	D	E	FX
33,33	16,67	33,33	0,0	16,67	0,0

Lecturers: Mgr. Ján Tupý, PhD., Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD., Mgr. Silvia Slaničková, PhD.

Last change: 05.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-218/21	Course title: Portuguese Language for Romance Studies Students 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 30% of the total grade on a continuous basis based on two midterm tests and active class participation; 70% of the grade is the final written exam. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: After completing the course, the student is able to communicate in Portuguese, he/she has a broader vocabulary, he/she can discuss common topics, and knows the basic grammatical system of Portuguese.	
Class syllabus: - imperative - affirmative - imperative - negative - gradation of adjectives - present tense of irregular verbs - past tense pretérito perfeito simples of regular verbs - past tense pretérito perfeito simples of basic irregular verbs - past tense pretérito perfeito simples of other irregular verbs - position of unaccented pronouns - contraction of unaccented pronouns - accented subject pronouns with preposition - formation of adverbs - topics: holidays and traditions, transport, travel, the human body, biography, occupation, holidays, leisure, seasons	
Recommended literature: Parts of the following materials will be available to students in MS Teams: Coimbra, Isabel – Coimbra, Olga Mata: Gramática Ativa 1. Lidel, Lisboa, 2011. Havlíková, Marie – Jindrová, Jaroslava: Portugalština pro samouky. SPN, Praha, 1991.	

Jindrová, Jaroslava – Mlýnková, Ludmila – Schalková, Eva: Portugalština. Leda, Praha, 2001.
Rosa, Leonel Melo: Vamos lá Começar! Lidel, Lisboa, 2017.
Tavares, Ana: Português XXI 1. Lidel, Lisboa, 2020.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, receptive knowledge of the Czech language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 5

A	B	C	D	E	FX
60,0	20,0	0,0	20,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Ján Tupý, PhD., Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD., Mgr. Silvia Slaničková, PhD.

Last change: 05.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-204/21		Course title: Portuguese Phraseology			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 2.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: The student receives 30% of the total grade on an ongoing basis based on the completion of written assignments and active participation in class; 70% of the grade is the final written exam. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 30/70					
Learning outcomes: The student has a basic theoretical knowledge of Portuguese phraseology, he/she is familiar with the idioms of modern Portuguese and has the ability to make practical use of a number of proverbs, sayings and other established phrases.					
Class syllabus: - phraseology as a part of lexicology - typology and properties of phraseologisms - differences between phraseological units in European and Brazilian Portuguese - search for equivalents of phraseologisms from Portuguese into Slovak and vice versa, taking into account Portuguese realities - the use of established phrases in practice					
Recommended literature:					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Portuguese					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 4					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD.					

Last change: 06.05.2022
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-202/21	Course title: Portuguese Stylistics
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 30% of the total grade on a continuous basis based on active class participation; 70% of the grade is the final written exam. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Scale of assessment (preliminary/final): 30 %/70 %	
Learning outcomes: Acquisition of language styles, differences in spoken, written, literary language, in written and administrative communication, acquaintance with the grammatical peculiarities of colloquial, scientific and technical language, with the language of journalists, speakers, with the phonetic peculiarities of the familiar language and its lexis.	
Class syllabus: - style-forming factors - functional styles in Portuguese - basic stylistic devices	
Recommended literature: Materials that are not in the central library in a given semester will be made available to students via MS Teams: Henriques, Claudio Cezar: Estilística e Discurso – Estudos Produtivos Sobre Texto E Expressividade. Alta Books, Rio de Janeiro, 2019. Louro, Inês da Conceição dos Anjos: “Enxergando” as colocações: para ajudar a vencer o medo de um texto autêntico: dizertačná práca. Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo, São Paulo, 2001. Sanromán, Iriarte Álvaro: A unidade lexicográfica : palavras, colocações, frasemas, pragmatemas, Universidade do Minho, Minho, 2000.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Portuguese	

Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 11					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Alcides Manuel Drogu Murtinheira, Mgr. Ján Tupý, PhD.					
Last change: 02.06.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-002/21	Course title: Postcolonial Studies
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 30% of the total grade on a continuous basis based on the seminar work and active participation in classes; 70% of the grade consists of the final written work - an essay on the given topic and an oral examination. The grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 30 / 70	
Learning outcomes: Upon completion of the course, the student understands the main terms and concepts of postcolonial studies (e.g. discourse, hybridity, etc.). The student is familiar with the history of colonization related to the geo-literary space of Romance languages, with the political developments in the countries concerned, as well as with the main texts underlying postcolonial studies. The student is able to write a critical essay on a specified topic (a selected literary work) and place it in a social or literary context, while being able to work critically with a variety of sources, citing and documenting accurately.	
Class syllabus: 1.-3. History of the colonization of Francophone, Lusophone and Hispanophone countries; political developments in these countries beginning in the 1960s. 4. Outline of the history of Francophone literature (since the 1940s) reflecting colonization; 5. A sketch of Francophone, Lusophone and Hispanophone literature from the perspective of the European lit. canon and indigenous production; 6. The development of societies and social movements in Latin America; 7. Political and cultural pan-Africanism (Nkwame Nkrumah); the négritude movement (Birago Diop, Léopold Sedar Senghor); the cultural and religious dimension in postcolonial societies; 8. -12. National or regional models (work as an expression of a nation or region with the theme of the search for identity)	
Recommended literature: YOUNG, Robert J.C. : Postcolonialism A very short introduction. Oxford: New York: Oxford University Press, 2003 ISBN 978-0-19-280182-1.	

LAZARUS, Neil: Nationalism and cultural practice in the postcolonial world. Cambridge: Cambridge University Press, 1999 ISBN 0-521-62493-2.

Lazarus, N. (dir.): Penser le postcolonial - Une introduction critique. Paris: Éditions Amsterdam 2006; Lacoste, Y.: La question post-coloniale : Une analyse géopolitique. Paris: Fayard 2010; MEZZADRA, S. (dir.): Estudios postcoloniales. Ensayos fundamentales. Dostupné na: <https://www.traficantes.net/sites/default/files/pdfs/Estudios%20Postcoloniales-TdS.pdf>

CUBILLOS, Jairo Losada: Los estudios postcoloniales y su agenciamiento en el pensamiento latino americano, dostupné na <https://revistas.usb.edu.co/index.php/criterios/article/download/1952/1695/>

HAVRÁNEK, V. (ed.): Postkoloniální myšlení 3 Místa kultury Homi K. Bhabha ; přeložil Martin Ritter
Praha: Tranzit, 2012 ISBN 978-80-87259-16-0.

SAID, Edward W.: Orientalismus (Západní koncepce Orientu). Praha: Paseka 2008; přeložila Petra Nagyová ISBN 978-80-7185-921-5.

DUBY, Georges: Dějiny Francie od počátku po současnost, přeložil Vladimír Cinke ; překlad básní Jiří Našinec. Praha: Univerzita Karlova, 2003 ISBN 80-7184-514-0.

KLÍMA, J.: Dějiny Latinské Ameriky vývoj oblasti, regionů a států. Praha: Lidové noviny, 2015 ISBN 978-80-7422-368-6.

ARTETA, A. U.: Dějiny Španělska Antonio přeložili Simona Binková ... [et al.] Praha: Lidové noviny, 2007 ISBN 978-80-7106-836-5.

KLÍMA, J.: Dějiny Portugalska. Praha: Nakladatelství Lidové noviny 1996 ISBN 80-7106-164-6.

PROCACCI, G.: Dějiny Itálie, přeložili Bohumír Klípa, Kateřina Vinšová, Drahoslava Janderová. Praha: Lidové noviny, 1997 ISBN 80-7106-152-2.

Books available in the central library of FiF UK

Postcolonialism theory, practice, or process? Ato Quayson, Cambridge: Polity Press, 2005, ISBN: 0-7456-1713-1.

Nationalism and cultural practice in the postcolonial world, Neil Lazarus, Cambridge: Cambridge University Press, 1999, ISBN: 0-521-62493-2.

Postcolonialisms an anthology of cultural theory and criticism edited by Gaurav Desai and Supriya Nair, edited by Gaurav Desai and Supriya Nair, New Brunswick: Rutgers University Press, 2005, ISBN: 978-0-8135-3552-4.

Postcolonial theory a critical introduction Leela Gandhi, New York: Columbia University Press, 1998, ISBN: 978-0-231-11273-4.

Post-colonial studies the key concepts Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin London: Routledge, 2000, ISBN: 0-415-24360-2.

Postcolonialism, decoloniality and development, Cheryl McEwan, London: Routledge, Taylor and Francis Group, 2019, ISBN: 978-1-138-03672-7.

Rozprava o kolonializme Aimé Césaire ; preklad Lucia Duero a Silvia Ruppeldtová Bratislava: KPTL, 2020, ISBN: 978-80-973477-2-7.

Mimo Sever a Jih rozumět globálním nerovnostem a rozmanitostí, Ondřej Horký-Hlucháň, Tomáš Profant a kol. Praha: Ústav mezinárodních vztahů, 2015, ISBN: 978-80-87558-18-8.

O francouzsko-africkém společenství V. Opluštil, Praha: Nakladatelství politické literatury, 1963.

Languages necessary to complete the course:

Slovak language, receptive knowledge of Czech and English language

Notes:

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 14					
A	B	C	D	E	FX
50,0	35,71	7,14	0,0	7,14	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., Mgr. Stanislava Moyšová, PhD., Mgr. Silvia Slaničková, PhD.					
Last change: 17.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-408/21	Course title: Pragmalinguistics of Spanish Language
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Activity in classes and written assignments make up 30% of the grade, a successful passing of the oral exam constitutes for 70% of the grade. Credits will not be awarded to a student who receives less than 50% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences with documentation. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 and below The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The final exam dates will be published via AIS no later than the last week of the teaching period. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: The student will acquire theoretical and practical knowledge in pragmalinguistics, especially focused on the contrasts between the Spanish and the Slovak language.	
Class syllabus: 1. Pragmatics as a linguistic science, definitions, and basic terms. 2. Style, metapragmatic consciousness. 3. The importance of the speaker. Ostensive communication. 4. Interaction in communication, proxemics, kinesics. 5. Inferential communication, principle of cooperation. 6. Context. 7. Politeness. 8. Conversational implicatures. 9. Speech acts. 10. Speech acts in interaction. 11. Pragmatic scales. 12. Repetition.	
Recommended literature: REYES, Graciela, BAENA, Elisa a URIOS, Eduardo. Ejercicios de pragmática 1. Madrid: Arco Libros, 2005. ISBN 84-7635-424-X. REYES, Graciela, BAENA, Elisa a URIOS, Eduardo. Ejercicios de pragmática 2. Madrid: Arco Libros, 2005. ISBN 84-7635-426-6. SCHLIEBEN-LANGE, Brigitte. Pragmática lingüística. Madrid: Gredos, 1987. ISBN 84-249-1243-8. DOLNÍK, Juraj. Všeobecná lingvistika: Sémantika a pragmatika. Bratislava: Univerzita Komenského, 1993. ISBN 80-223-0634-7.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish	

Notes:					
Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 3					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. Mgr. Bohdan Ulašín, PhD.					
Last change: 02.06.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-019/21	Course title: Renaissance in the Romance Countries
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 60% of the total grade based on the seminar work and active participation in seminars and the final colloquium; 40% of the grade is the final written work. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. A student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: The student has a more complete view of European culture (thinking, literature and art) of the Renaissance period on the basis of a deeper knowledge of the historical and cultural context of the major literary works of the period, which were written in the Romance countries.	
Class syllabus: 1.Introduction: Humanism and Renaissance. 2.-4. - Thinking, art and literature in the Italian Renaissance 5.-6. Thinking, art and literature in the French Renaissance 7.-8. Thinking, art and literature in the Spanish Renaissance 9.-10. Thinking, art and literature in the Portuguese Renaissance 11. Thinking, art and literature in the Romanian Renaissance 12. Final colloquium.	
Recommended literature: ALIGHIERI, Dante. Božská komédia. Peklo. Bratislava: Spolok svätého Vojtecha, 2019. ISBN 9788081613654. BOCCACCIO, Giovanni. Príbehy z Dekameronu. Bratislava: Mladé letá, 2001. ISBN 8006011664. CAMÕES, L. Vaz de. Lusovci. Praha: SNKLHU, 1958. Camões, L. Vaz de: Trýzeň i útěcha. 1997: Mladá Fronta, Praha; vybrala a přeložila Pavla Lidmilová, Praha: Odeon, 1974.	

CERVANTES SAAVEDRA, M. de. Dômyselný rytier don Quijote de la Mancha, Bratislava: Tatran, 1979. CURTIUS, E. R. Evropská literatura a latinský středověk, přeložili Jiří Pelán, Jiří Stromšík, Irena Zachová. Praha: Triáda, 1998 ISBN 80-86138-07-0

GARIN, E. Renesanční člověk a jeho svět. Praha: Vyšehrad, 2003, přeložila Jiřina Němcová ... [et al.] ISBN 80-7021-653-0.

MACHIAVELLI, Niccolò: Knieža; preložil Pavol Koprda. Martin: Thetis, 2009 ISBN 978-80-970115-2-9

MINÁRIK, Jozef. Renesančná a humanistická literatúra. Bratislava: SPN, 1985,

MARGARÉTA NAVARSKÁ. Heptameron. Bratislava: Tatran, 1979, Markéta Navarská ; přeložil Karel Šafář. Praha: Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umění,

MONTAIGNE, M. de: Eseje. vybral a preložil Anton Vantuch. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1975

PETRARCA, Francesco. Sonety pre Lauru. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 2002. ISBN 8022011436.

RABELAIS, François: Gargantua a Pantagruel kniha prvá, druhá a tretia; preložil Jozef Brandobur: Bratislava: Tatran, 1979.

RONSARD, Pierre de: Ľúbostné sonety; vybral, preložil a štúdiu napísal Viliam Turčány. Bratislava: Tatran, 1971

Slovník spisovatelů Španělska a Portugalska. Eduard Holoušek a kol. Praha: Libri, 1999 ISBN 80-85983-54-0

Slovník italských spisovatelů. Praha: Nakladatelství Libri, 2004.

Slovník rumunských spisovatelů pod vedením Libuše Valentové zpracovali Vitalie Ciobanu ...[et al.] Praha: Libri, 2001 ISBN 80-7277-069-1

VAJDOVÁ, Libuša - PÁLENÍKOVÁ, Jana - KENDERESSY Eva. Dejiny rumunskej literatúry. Bratislava: AnaPres, 2017. ISBN 978-80-89137-96-1

VANTUCH, A, POVCHANIČ, Š., KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, K., ŠIMKOVÁ, S.: Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava: Causa editio 1995. ISBN 80-85533-14-6

Zlatý vek španielskej drámy Pedro de Urdemalas / Miguel de Cervantes Saavedra. Fuenteovejuna / Lope de Vega. Don Gil v zelených nohavičkách / Tirso de Molina. Zalamejský richátr / Calderón de la Barca ; preložil Vladimír Oleríny ; prebásnil Tomáš Janovic. Bratislava: Tatran, 1973.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, receptive knowledge of the Czech language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., Mgr. Silvia Slaničková, PhD.

Last change: 27.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-311/21	Course title: Romania-Slovakia Relations
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-005/15	
Course requirements: Class attendance and activity, 1 term paper, 1 test during the semester, final oral exam. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40 The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: After completing the course, the student is well oriented in the mutual Slovak-Romanian relations: historical, political, diplomatic, cultural, knows their development and protagonists, and on the basis of the acquired knowledge is able to analyze the individual periods and understand their specifics.	
Class syllabus: The beginnings of mutual relations, Nicolaus Olahus. 19th century: Gustáv Augustíny, the memorandist movement, Slovak students at the grammar schools in Transylvania, I. Krasko, M. Hodža. The interwar period, the Little Entente. Jindra Hušková. Relations in the second half of the 20th century. Economic relations before and after 1989. Romania and Slovakia in the EU. Contemporary cultural relations.	
Recommended literature: Central library: Vajdová, Libuša: Rumunská literatúra v slovenskej kultúre. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV, 2000. ISBN: 80-88815-07-X. Kopecký, Peter: Z mozaiky slovensko-rumunských vzťahov v 20. storočí. Bratislava : Iris, 2013. ISBN: 9788081530043. Sub-studies on selected issues available in library collections.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Romanian	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 13					
A	B	C	D	E	FX
61,54	23,08	15,38	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., Mgr. Klaudia Donková, PhD.					
Last change: 12.05.2022					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-395/21	Course title: Romanian Language
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
Course requirements: Answering questions at the appropriate level corresponding to the profile of the graduate of the study programme.	
Learning outcomes: The student demonstrates adequate knowledge of Romanian linguistics with emphasis on the work with the text.	
Class syllabus: The content of the Romanian language final state examination consists of a set of knowledge and skills that students have acquired in the course of studying linguistically oriented subjects. Students must demonstrate the ability to analyse and interpret a Romanian language text correctly and be able to answer questions related to its morphosyntactic, lexical and stylistic levels. They must be able to put it into context and present it at an academic level in sophisticated Romanian language.	
State exam syllabus:	
Recommended literature: According to the information sheets of the completed courses.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Romanian	
Last change: 30.05.2022	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-321/21	Course title: Romanian Language for Romance Studies Students 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-035/15	
Course requirements: Attendance and activity in class, completion of assignments, successful completion of the final written exam. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50 The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After the course the student has an overview of phonetics, morphology and realities of the Romanian language and has a basic vocabulary in this language.	
Class syllabus: - phonetics, - basic vocabulary: greetings, introductions, courtesies, - personal pronouns and verb tenses of a fi and a avea, - plural formation, - matching adjectives with nouns, - numerals, - definite and indefinite articles, - interrogative pronouns, - conjugation of verbs a face and a merge, - simple dialogue, - demonstrative pronouns indicating proximity, - demonstrative pronouns indicating distance.	
Recommended literature: Library of the Romanian section: Dafinoiu, Cristina-Valentina - Pascale, Elena: Limba română. Manual pentru studen#i străini din anul pregătitor (Nivel A1-A2). Editura Universitară, Bucure#ti, 2014. ISBN: 9786062802738. Platon, Elena – Vîlcu, Dina – Sonea, Ioana: Manual de limba română ca limbă străină (RLS) A1-	

A2. Editura Presa Universitară Clujeană, Cluj, 2019. ISBN: 978-606-37-0485-7					
Languages necessary to complete the course: Slovak					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 12					
A	B	C	D	E	FX
50,0	25,0	16,67	8,33	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Martin Dorko, PhD.					
Last change: 12.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-322/21	Course title: Romanian Language for Romance Studies Students 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-004/15	
Course requirements: Attendance and activity in class, completion of assignments, successful completion of the final written exam. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50 The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After the course, the student has a basic knowledge of Romanian and is able to conduct a simple dialogue in everyday communication.	
Class syllabus: - conjugation of individual verb groups - inflection of proper nouns - inflection of nouns in singular - inflection of nouns in plural - imperfect, - subjunctive - future tense, - imperative, - vocabulary expansion, - listening and comprehension, - compound past tense, - conversational exercises.	
Recommended literature: Library of the Romanian section: Dafinoiu, Cristina-Valentina - Pascale, Elena: Limba română. Manual pentru studen#i străini din anul pregătitor (Nivel A1-A2). Editura Universitară, Bucure#ti, 2014. ISBN: 9786062802738. Platon, Elena – Vîlcu, Dina – Sonea, Ioana: Manual de	

limba română ca limbă străină (RLS) A1- A2. Editura Presa Universitară Clujeană, Cluj, 2019.
ISBN: 978-606-37-0485-7

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Romanian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 12

A	B	C	D	E	FX
58,33	16,67	25,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Martin Dorko, PhD.

Last change: 12.05.2022

Approved by:

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-396/21	Course title: Romanian Literature and Civilization
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
Course requirements: Answering the questions asked at the appropriate level that corresponds to the profile of the graduate of a given study programme.	
Learning outcomes: The student must demonstrate adequate knowledge of Romanian literature and civilisation and an overview of contemporary events in Romania.	
Class syllabus: The content of the state final examination in Romanian literature and civilisation consists of a set of skills and knowledge that students have acquired in the course of studying literature and civilisation subjects. Students must demonstrate an orientation towards Romanian literature, as well as towards the history and contemporary political, social and cultural developments in Romania. They must be able to put knowledge into context and present it at an academic level in cultured Romanian.	
State exam syllabus:	
Recommended literature: According to information sheets of completed courses	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Romanian	
Last change: 27.05.2022	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-302/21	Course title: Romanian Phraseology
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-051/15	
Course requirements: Attendance and activity in classes, successful completion of continuous tests, successful completion of the final exam. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50 The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The student is familiarized with the basic phraseological fund of Romanian language in confrontation with the basic phraseological fund of Slovak. The student is able to use the most frequent Romanian phrases in practice, for which he/she knows an adequate equivalent in his/her mother tongue.	
Class syllabus: - Phraseological unit - its origin, its characteristics. - Phraseological unit - extent and limits. - Semantic relations between phraseologisms. - Classification of phraseological units. - Motivation, structure and imagery of phrases. - Proverbs and sayings. - Idioms. - Working with the text - identification of idioms. - Working with the text - translation of phraseological units into the mother tongue. - Elaboration of own glossary of phraseological units on the basis of the texts with which the student has worked in class.	
Recommended literature: Central library: KERĐO, J.: Rumunsko-slovenský frazeologický slovník. Dictionar frazeologic roman-slovac. Nadlak : Vydavateľstvo „Ivan Krasko“, 2004. ISBN: 973-8324-59-9.	

Library of the Romanian section: BERG, I.: Dictionar de cuvinte, expresii, citate celebre, București 1969. ISBN: 978-973-8455-23-8. BREBAN, V. si col.: Dicționar de expresii și locuțiuni românești, București 1969. ISBN: 978-606-686-611-8. DUDA, G., GUGUI, A., WOJCICKI, M., J.: Dicționar de expresii și locuțiuni ale limbii române/ București : Ed. Științifică, 1985. ISBN: 978-9731355702.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Romanian					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 9					
A	B	C	D	E	FX
55,56	11,11	22,22	11,11	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Martin Dorko, PhD., Mgr. Marius Traian Mihet, PhD.					
Last change: 13.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-301/21	Course title: Romanian Stylistics
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-006/15	
Course requirements: Class attendance and activity, 1 term paper, 1 test during the semester, final test. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40 The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: After completing the course, the student is proficient in linguistics, which examines the choice and most appropriate arrangement of linguistic resources in terms of linguistic communication.	
Class syllabus: Style, stylistics, basic concepts. Language, speech. Communication process. Language norms, stylistic norms. Literary language. Individual style. Functional styles. Analysis of individual functional styles. Composition, direct, indirect speech. Creation and analysis of texts in different styles on selected topics.	
Recommended literature: Central library: Findra, Ján: Štylistika slovenčiny. Osveta, 2004. ISBN: 80-8063-142-5. Library of the Romanian section: Bulgar, Gherghe: Limba romana: sintaxa si stilistica. Bucuresti : Editura didactica si pedagogica, 1983. ISBN: 878989540. Cornita, Georgeta: Manual de stilistica. Baia Mare : Editura Umbria, 2005. ISBN: 973-96223-7-2.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Romanian	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 20					
A	B	C	D	E	FX
45,0	40,0	10,0	0,0	5,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc.					
Last change: 12.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-406/21	Course title: Selected Chapters from Cultural and Political History of the Hispanic World 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Activity in classes and written assignments make up 40% of the grade, a successful passing of the written exam constitutes for 60% of the grade. Credits will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences with documentation. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 and below. The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The final exam dates will be published via AIS no later than the last week of the teaching period. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The information gained in this course will lead students to a better understand of the social processes taking place in the political environment of contemporary Spain. The knowledge acquired will enable them to identify and interpret the genesis and consequences of the above-mentioned processes.	
Class syllabus: 1. Introduction. The main milestones of Spanish history in the 19th century. 2. The Alfonsine Restoration (Alfonso XII). The turnism. Regency of Maria Cristina. The disaster of 98. 3. Alfonso XIII and the crisis of the Restoration. The dictatorship of Primo de Rivera. 4. The Second Spanish Republic. 5. The Civil War. Two Spains. The consequences of the war. 6. Spain under Franco. Isolation and autarchy. (1939-1953). 7. From the postwar period to the Development Plans. Economic recovery (1953-1969). Growth of opposition and the end of Franco's regime (1969-1975). 8. The transition to the democratic system (1975-1982). Government of Adolfo Suárez. The 1978 Constitution. 9. Frustrated coup d'état (23F). Resignation of Suárez. PSOE governments. PP governments.	

10. Current affairs: economic crisis, the "indignados", the Catalan "procés".					
11. Closing of the course.					
Recommended literature: CHALUPA, J. (2016): Dějiny Španělska. Praha, NLN ROLDÁN, J. M. (1994): Historia de España. Madrid, Edelsa.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, SPanish, Czech (passive knowledge)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 27					
A	B	C	D	E	FX
40,74	44,44	14,81	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. Mgr. Bohdan Ulašín, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-407/21	Course title: Selected Chapters from Cultural and Political History of the Hispanic World 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Activity in classes and written assignments make up 40% of the grade, a successful passing of the written exam constitutes for 60% of the grade. Credits will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences with documentation. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 and below. The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The final exam dates will be published via AIS no later than the last week of the teaching period. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The information and knowledge gained in this course will lead the students to a better understanding of the complex social processes and turns taking place on the current political scene of Latin American countries, they will be able to identify their genesis and consequences.	
Class syllabus: 1. Introduction to America. The idea of Latin America, its origin and development. 2. Colonial heritage. From colony to independence: precedents and causes of independence. Stages of the struggle for independence. San Martín and S. Bolívar. 3. The emergence of nation-states and their problems: fragmentation, militarism, border wars, political instability and authoritarian governments (caudillismo). The imperial experience in Mexico. 4. Spanish America in the early 20th century. Modernization and outward growth. Crisis in the countryside. The Mexican Revolution. 5. American interventionism. New states: Cuba, Panama and Puerto Rico. 6. Internal growth (1930-60): the crisis of 1929 and the reorientation of economic policy. The interventionist state. Dictatorships and populism (Mexican Cardenism, Argentine Peronism), 7. Latin America in the context of the Cold War. The Cuban Revolution and its impact (1960-1980), Pinochetazo and Argentina during the military dictatorship.	

8. Mexico and Central America after the Cold War and today. 9. Cuba, the Caribbean, Venezuela and Colombia after the Cold War and today. 10. The Andean region (Ecuador, Peru, Bolivia) after the Cold War and today. 11. El Cono Sur (Argentina, Chile, Paraguay, Uruguay) after the Cold War and today.					
Recommended literature: Halperin Donghi, Tulio: Historia contemporánea de América Latina. Madrid: Alianza, 2001. Klíma, Jan: Dějiny Latinské Ameriky. Praha: NLN, 2015; Křížová, Markéta: Dějiny Střední Ameriky. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2016. Opatrný, Josef: Amerika v proměnách staletí. Praha 1998. Opatrný, Josef: Kuba. Praha: Libri, 2017. Roedl, Bohumír: Dějiny Paraguaye. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2012. Skidmore, Thomas, Smith, Peter H.: Historia contemporánea de América Latina, Barcelona, Crítica, 1996. Zelený, Mníslav: Dějiny Velké Kolumbie. Panama, Kolumbie, Venezuela, Ekvádor. Praha: Libri, 2019.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish, Czech (passively)					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 18					
A	B	C	D	E	FX
61,11	33,33	5,56	0,0	0,0	0,0
Lecturers: prof. Mgr. Bohdan Ulašin, PhD.					
Last change: 10.04.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-521/21		Course title: Selected Chapters from Italian Cinema 1			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 3.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: The student will have a written (test or seminar work) and an oral (speech output, or presentation on a specified topic) exam. Based on the fulfillment of the set requirements, it will be necessary to reach 100% - 93% to obtain A, 92 - 85% to get B, 84 - 77% to get C, 76 - 69% to get D and 68% - 60% to get E. of the specified criteria. Credits will not be awarded to a student who does not obtain at least an E in both exams on both test even after the attempts within the examination period. Students are allowed max. 2 absences without giving a reason. Scale of assessment (preliminary/final): 40/60					
Learning outcomes: Acquainting with Italian cinematography from the beginning at the turn of the nineteenth and twentieth centuries to the seventies, both from a theoretical point of view and through direct viewing and commentary on selected films.					
Class syllabus: The beginnings and the first twenty years, the cinematography during fascism, neorealism, "cinema d'autore", "Italian comedy" ("commedia all'italiana").					
Recommended literature: Selected texts from Italian books and others choosed by the teacher - available to students in electronic format in MS TEAMS.					
Languages necessary to complete the course: slovak, italian					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: PaedDr. Daniele Tomasello					

Last change: 16.05.2022
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023					
University: Comenius University Bratislava					
Faculty: Faculty of Arts					
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-522/21		Course title: Selected Chapters from Italian Cinema 2			
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning					
Number of credits: 2					
Recommended semester: 4.					
Educational level: II.					
Prerequisites:					
Course requirements: The student will have a written (test or seminar work) and an oral (speech output, or presentation on a specified topic) exam. Based on the fulfillment of the set requirements, it will be necessary to reach 100% - 93% to obtain A, 92 - 85% to get B, 84 - 77% to get C, 76 - 69% to get D and 68% - 60% to get E. of the specified criteria. Credits will not be awarded to a student who does not obtain at least an E in both exams on both test even after the attempts within the examination period. Students are allowed max. 2 absences without giving a reason. Scale of assessment (preliminary/final): 40/60					
Learning outcomes: Acquainting with Italian cinematography from twenties of twentieth centuries to the now, both from a theoretical point of view and through direct viewing and commentary on selected films.					
Class syllabus: Political cinematography, various genres ('50 - '80), contemporary cinematography.					
Recommended literature: Selected texts from Italian books and others choosed by the teacher - available to students in electronic format in MS TEAMS.					
Languages necessary to complete the course: slovak, italian					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: PaedDr. Daniele Tomasello					
Last change: 16.05.2022					

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-215/21	Course title: Selected Chapters from Lusophone Literature 1
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 40% of the total grade on an ongoing basis based on in-class activity, reading the required readings, engaging in discussions, and preparing a paper to present in class. 60% of the grade is the final seminar paper. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
Learning outcomes: Upon completion of the course, the student has a deeper knowledge of a specific area of lusophone literature. The student is familiar with the most important women of twentieth-century and contemporary Portuguese literature and is familiar with the development of their work in relation to the historical context. He/she can interpret selected works and identify their distinctive features.	
Class syllabus: - poetry of the first half of the 20th century - Florbela Espanca, Judith Teixeira, Irene Lisboa - myths and traditions in the work of Lúcia Jorge and Sophia de Mello Breyner Andresen - the metaphysical and psychological prose of Agustina Bessa-Luís (A Sibila) - dialogue and silence in the works of Teolinda Gersão (O Silêncio, A Árvore das Palavras, Paisagem com Mulher e Mar ao Fundo) - the continuation of existentialism in the works of Maria Judite de Carvalho (Tanta Gente, Mariana) - the generation of women in the work of Helena Marques (O Último Cais)	
Recommended literature: Primary: Espanca, Florbela: Masky osudu. Praha: One Woman Press, 2004. ISBN 80-86356-29-9. Gersão, Teolinda: Mlčení. Praha: Torst, 2009. ISBN 978-80-7215-370-1. Lisboa, Irene: Esta cidade! Lisboa: Presença, 1995. ISBN 972-23-1466-1. Secondary: Cviková, Jana: Ku konceptualizácii rodu v myslení o literatúre. ASPEKT, Ústav svetovej literatúry SAV, Bratislava, 2016. ISBN 978-80-8151-026-7.	

Kristeva, Julia: Polyfonie významy, pohlaví, světy. Břeclav: Malovaný kraj, 2008. ISBN 978-80-903759-3-2.
 Showalter, Elaine (ed.): Speaking of Gender. New York: Routledge, 1989. ISBN 0-415-90027-1.
 Additional texts will be available to students in MS Teams.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Portuguese, receptive knowledge of the Czech language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Silvia Slaničková, PhD.

Last change: 05.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-216/21	Course title: Selected Chapters from Lusophone Literature 2
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 40% of the total grade on an ongoing basis based on in-class activity, reading the required readings, engaging in discussions, and preparing a paper to present in class. 60% of the grade is the final seminar paper. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
Learning outcomes: After completing the course, the student has a deeper knowledge of a specific area of lusophone literature. The student is familiar with Lusophone prose with exile themes, and can analyze different forms of adaptation in a foreign environment and the inner experience of exiles. Through selected works, the student understands the historical context and has knowledge of the Lusophone diaspora in the world.	
Class syllabus: The following themes will be discussed in several classes: - Portuguese emigration - causes, course - Emigration during the Salazar era - Olga Gonçalves, José Rodrigues Miguéis - emigration from the Portuguese islands - João de Melo, Helena Marques - Diaspora in France - José Luís Peixoto - contemporary motives for immigration to Portugal - Djaimilia Pereira de Almeida	
Recommended literature: Carvalho Arroteia, Jorge: A emigração portuguesa suas origens e distribuição. Lisboa: Instituto de Cultura e Língua Portuguesa, 1983. Chaves, Castelo Branco: A emigração francesa em Portugal durante a revolução. Lisboa: Instituto de Cultura e Língua Portuguesa, 1984. Additional texts will be available to students in MS Teams.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Portuguese	

Notes:					
Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 4					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Silvia Slaničková, PhD.					
Last change: 05.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-018/21	Course title: Selected Chapters from Romance Literatures 2
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 20% of the total grade on an ongoing basis based on active participation in the seminar; the final seminar paper represents 80% of the grade. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. The student is allowed a maximum of two absences without providing a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): Course grade weighting (interim/final): 20/80	
Learning outcomes: Upon completion of the course, students will have acquired the knowledge of the most important works of contemporary literature of the Romance world, which reflect the social, political and cultural development of the past fifty years. They will be able to identify key themes that run throughout the contemporary Romance literatures and use them to understand the major issues the world faces today.	
Class syllabus: Aspects of human existence under critical conditions in José Saramago's Blindness; postcolonial realities in António Lobo Antunes's The Land at the End of the World and Dulce Maria Cardoso's The Return; Borges's literary work - from regionalism to universalism; the image of the Hispanic continent in Gabriel García Márquez's One Hundred Years of Solitude; Mircea Cartarescu and Romanian postmodernism; Italo Calvino, the crisis of postmodernism and industrial society; Alessandro Baricco and commercial literature; Annie Ernaux and new forms of autobiographical writing; Michel Houellebecq and the transgressive novel.	
Recommended literature: Saraiva, A. J. – Lopes, Ó.: Dějiny portugalské literatury. Praha: Odeon 1972. Burianová, Z.: Slovník spisovatelů Španělska a Portugalska: baskická literatura, galicijská literatura, katalánská literatura, portugalská literatura, španělská literatura. 1. vyd. Praha: Libri 1999, ISBN 80-85983-54-0; . Vantuch, A., Povchanič, Š., Kenížová-Bednářová, K., Šimková, S.: Dějiny francúzskej literatúry. Bratislava: Causa editio 1995, ISBN	

80-85533-14-6; Vajdová, L. – Páleníková, J. – Kenderessy, E.: Dejiny rumunskej literatúry, Bratislava: AnaPress 2017, ISBN 978-80-89137-96-1.

Compulsory reading:

Saramago, J.: Slepota. Praha: Plus, 2010. ISBN 978-80-00-02322-9.

Borges, J. L.: Ten druhý, ten istý. Bratislava: Dilema 2001. ISBN 80-968413-3-5.

Borges, J. L.: Alef. Bratislava: Artforum 2019. ISBN 9788081502705.

Márquez, G. G.: Sto rokov samoty. Bratislava: Slovart 2017. ISBN 9788055627977.

Cartarescu, M.: Nostalgia. Bratislava: OZ Brak 2016. ISBN: 978-80-972028-4-2.

Cartarescu, M.: Solenoid. Bratislava: Brak 2020. ISBN: 978-80-89921-20-1.

Baricco, Alessandro: Tisícdeväťsto. Bratislava: Kalligram, 2003. ISBN 9788071495756.

Baricco, Alessandro: Hodváb. Bratislava: Slovart 2006. ISBN 8080851734.

Calvino, Italo: Neviditeľné mestá. Bratislava: Artforum, 2017. ISBN 9788081501456.

Ernauxová, Annie: Miesto medzi ľuďmi. Žena. Bratislava: Causa editio 1994.

Houellebecq, Michel: Mapa a územie. Bratislava: Marenčin PT 2011.

Houellebecq, Michel: Sérotonín. Bratislava: Inaque 2019.

Parts of the following materials will be available to students in MS Teams:

Antunes, A. L.: Na konci sveta. Bratislava: Portugalský inštitút 2020. ISBN 9788097316075.

Cardoso, D. M.: Návrat. Bratislava: Portugalský inštitút 2020. ISBN 978-80-973160-6-8.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, receptive knowledge of Czech

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 9

A	B	C	D	E	FX
88,89	11,11	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD., doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., Mgr. Silvia Slaničková, PhD.

Last change: 27.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-309/21	Course title: Selected Chapters from Romanian Literature 1
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-048/15	
Course requirements: Class attendance and activity, 1 term paper, 1 test during the semester, final oral exam. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40 The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: After completing the course, the student is well oriented in the specific problems of the selected literary period, movement, authors and works and is able to make comparative analyses on the basis of the acquired knowledge.	
Class syllabus: Romanian postmodernism - theory and reality. Mircea Cartarescu and his prose. Myths in Romanian literature - V. Voiculescu, S. Banulescu, S. Titel, analysis of selected works. Mircea Eliade, unity of professional and literary work. Demythification of Romanian literature after 1989. Reading of selected texts.	
Recommended literature: Central library: Eliade, Mircea: Paměti. Praha : Nakladatelství H&H, 2007. ISBN: 80-7319-049-4. Vajdová, Libuša – Páleníková, Jana – Kenderessy, Eva: Dejiny rumunskej literatúry. Bratislava AnaPres, 2017. ISBN: 978-80-89137-96-1. Library of the Romanian section: Cartarescu, Mircea: Postmodernismul romanesc. Bucuresti : Humanitas, 1999. ISBN: 978-9735027728. Eliade, Mircea: Incercarea labirintului. Cluj-Napoca : Editura Dacia, 1990. ISBN: 978-9735015596. Negrici, Eugen: Iluziile literaturii romane. Bucuresti : Cartea romaneasca, 2005. ISBN: ISBN 978-973-23-1974-1.	

Languages necessary to complete the course: Slovak, Romanian					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 17					
A	B	C	D	E	FX
58,82	29,41	5,88	5,88	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Marius Traian Mihet, PhD.					
Last change: 12.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-310/21	Course title: Selected Chapters from Romanian Literature 2
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-049/15	
Course requirements: Class attendance and activity, 1 term paper, 1 test during the semester, final oral exam. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40 The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: After completing the course, the student is well oriented in the specific problems of the selected literary period, movement, authors and their works and on the basis of the acquired knowledge is able to make comparative analyses.	
Class syllabus: Romanian literature after 1990. Generation '90. Generation 2000. Contemporary Romanian Novel. Literature of exile. Reading of selected authors. Analysis of selected works.	
Recommended literature: Central library: Vajdová, Libuša – Páleníková, Jana – Kenderessy, Eva: Dejiny rumunskej literatúry. Bratislava : AnaPres, 2017. ISBN: 978-80-89137-96-1. Library of the Romanian section: Manolescu, Florin: Enciclopedia exilului literar romanesc. Bucuresti : Compania, 2010. ISBN: 973-1960-82-1. Mihailescu, Dan C.: Literatura romana in postceausism II. Proza. Bucuresti : Polirom, 2004. ISBN: 9736817733.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Romanian	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 13					
A	B	C	D	E	FX
61,54	7,69	15,38	7,69	7,69	0,0
Lecturers: Mgr. Marius Traian Mihet, PhD.					
Last change: 12.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-130/21	Course title: Selected Chapters in French-Slovak Contrastive Linguistics 1
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpFR-019/13	
Course requirements: a) during the semester, the student will receive 30 points of the overall evaluation on a continuous basis based on active work in class (research, reading and preparation of texts, reading of theoretical accompanying texts related to the given issue), b) in the examination period, the student will receive 70 points for the final written work (analysis of a linguistic phenomenon in French and in Slovak, according to the phenomena covered). The student will be given a choice of topic to work on according to the teacher's instructions in the examination period. The topics of the written work are regularly updated. Credits will not be awarded to students who receive less than 60 points of the overall evaluation based on the average calculated from their work in class and the final written work. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. The date and topics of the final work will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: Since the student only deals with some selected phenomena of French grammar during the semester, they have a broad knowledge and theoretical understanding of these phenomena, which confronts the description of the phenomena by several grammarians or linguists. Based on the analysis of French texts and the creation of a comparative corpus, the student can grasp the linguistic phenomenon in the context of its functioning in French and its linguistic expression in Slovak. After successfully completing the course, the student is sensitive to the linguistic phenomena of	

French grammar and applies their knowledge in their further linguistic practice (e.g., in translation and interpreting, in teaching French as a foreign language, in editorial work, or in comparing the original and the translation, etc.).

Class syllabus:

During the semester, the seminar focuses on two or three phenomena of the French language, mainly phenomena that cause difficulties for Slovak students regarding their mother tongue. The class syllabus is adapted to the selection of the phenomena in question. The phenomena studied include, for example:

1. The position of adverbs in a sentence
2. The article and its functions within the nominal syntagm
3. The impersonal pronoun “on” and its expression in Slovak
4. Negation in French
5. Expressing the past

A particular linguistic unit is discussed:

1. In practical exercises
2. As a subject of scientific research in scientific texts
3. As the subject of grammatical explanation
4. As a unit of analysis in a French text
5. In the comparison of the original text and its translation (the Slovak expression of the unit)

Recommended literature:

Basic literature:

- CHARAUDEAU, Patrick. Grammaire du sens et de l'expression. Limoge: Lambert-Lucas, 2019. ISBN 978-2-35935-241-2.
- GREVISSE, Maurice, GOOSSE, André. Le Bon Usage. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2008. ISBN 978-2-8011-1404-9.
- DVONČ, Ladislav a kol. Morfológia slovenského jazyka. Bratislava: Slovenská akadémia vied, 1966.
- NARJOUX, Cécile. Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-0819-0.
- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Cristophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3
- TARABA, Ján. Francúzská gramatika. Bratislava: SPN, 2008. ISBN 978-80-10-01379-1
- WILMET, Marc. Grammaire critique du français. Bruxelles: Duculot, 2010. ISBN 978-2-8011-1610-4.

Within a particular phenomenon, the teacher supplements the literature with works that deal with the given linguistic unit; this supplementary literature is presented at the beginning of the semester and regularly updated by the teacher according to the needs arising from the seminar. Additional study materials required for individual seminars are also available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

French language (C1), Slovak language

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 78

A	B	C	D	E	FX
34,62	25,64	28,21	6,41	1,28	3,85

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

Last change: 11.04.2022
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-139/21	Course title: Selected Chapters in French-Slovak Contrastive Linguistics 2
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 1 / 1 per level/semester: 14 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpFR-020/13	
Course requirements: a) during the semester, the student will receive 30 points of the overall evaluation on a continuous basis based on active work in class (research, reading and preparation of texts, reading of theoretical accompanying texts related to the given issue), b) in the examination period, the student will receive 70 points for the final written work (analysis of a linguistic phenomenon in French and in Slovak, according to the phenomena covered). The student will be given a choice of topic to work on according to the teacher's instructions in the examination period. The topics of the written work are regularly updated. Credits will not be awarded to students who receive less than 60 points of the overall evaluation based on the average calculated from their work in class and the final written work. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. The date and topics of the final work will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: Since the student only deals with some selected phenomena of French grammar during the semester, they have a broad knowledge and theoretical understanding of these phenomena, which confronts the description of the phenomena by several grammarians or linguists. Based on the analysis of French texts and the creation of a comparative corpus, the student can grasp the linguistic phenomenon in the context of its functioning in French and its linguistic expression in Slovak. After successfully completing the course, the student is sensitive to the linguistic phenomena of	

French grammar and applies their knowledge in their further linguistic practice (e.g., in translation and interpreting, in teaching French as a foreign language, in editorial work, or in comparing the original and the translation, etc.).

Class syllabus:

The course is a continuation of A-moRO-130 Selected Chapters in French-Slovak Contrastive Linguistics 1, and its outline is similar to this course. The course continues the study and analysis of two or three other linguistic phenomena. The offered phenomena to study are:

1. Expression of verbal aspect in French and Slovak
2. The problem of expressing the French subjunctive
3. The French transgressive and the present participle
4. The possessive pronoun in French and Slovak
5. The position of the adjective

A particular linguistic unit is discussed:

1. In practical exercises
2. As an object of scientific research in scientific texts
3. As an object of grammatical explanation
4. As a unit of analysis in a French text
5. In comparison of the original text and its translation (the Slovak expression of the unit)

Recommended literature:

Basic Literature:

- CHARAUDEAU, Patrick. Grammaire du sens et de l'expression. Limoge: Lambert-Lucas, 2019. ISBN 978-2-35935-241-2.
- GREVISSE, Maurice, GOOSSE, André. Le Bon Usage. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2008. ISBN 978-2-8011-1404-9.
- DVONČ, Ladislav a kol. Morfológia slovenského jazyka. Bratislava: Slovenská akadémia vied, 1966.
- NARJOUX, Cécile. Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-0819-0.
- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Cristophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3
- TARABA, Ján. Francúzská gramatika. Bratislava: SPN, 2008. ISBN 978-80-10-01379-1
- WILMET, Marc. Grammaire critique du français. Bruxelles: Duculot, 2010. ISBN 978-2-8011-1610-4.

Within a particular phenomenon, the teacher supplements the literature with works that deal with the given linguistic unit; this supplementary literature is presented at the beginning of the semester and regularly updated by the teacher according to the needs arising from the seminar. Additional study materials required for individual seminars are also available in MS TEAMS.

Languages necessary to complete the course:

French language (C1), Slovak language

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 35

A	B	C	D	E	FX
42,86	20,0	14,29	8,57	0,0	14,29

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

Last change: 11.04.2022
Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-131/21	Course title: Selected Topics from the History of French Literature 1
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 1 per level/semester: 28 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 50% of the total evaluation on a continuous basis based on the results of two midterm tests or for the seminar paper and 10% for active participation in class (reading and commenting on the accompanying texts, research, and discussion); 40% of the evaluation consists of a final oral exam. Credits will not be awarded to students who receive less than 60% of the total evaluation. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two documented absences. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
Learning outcomes: Students can analyse selected representative phenomena of 20th and 21st century French literature in detail (movement, author, work) to illustrate the movement of literary systems, to characterize them in terms of literary and translation reception, or to compare them with the Slovak literary context (movements, styles, works; canon, aesthetic conception). Students have a basic knowledge of French literary science and criticism.	
Class syllabus: 1. The basic novel categories 2. A brief developmental overview of the typology of the 20th and 21st century French novel 3. New stimuli of narrative discourse and narrative techniques 4. Tendencies of the novel in the second half of the 20th century 5. Thematic and textual analysis of the works of A. Gide (the search for a new novel technique). 6. Thematic and textual analysis of the works of M. Proust (the search for a new novel technique) 7. Thematic and textual analysis of the works of A. Fournier (poetic novel)	

8. Thematic and textual analysis of the works of R. Radiguet (psychological novel)
9. Thematic and textual analysis of the works of F. Mauriac (psychological novel)
10. Thematic and textual analysis of the works of M. Duras (the Nouveau roman)
11. Thematic and textual analysis of the works of S. de Beauvoir (the origins of French feminism)
12. Thematic and textual analysis of the works of A. Ernaux (autobiographical literature)

Recommended literature:

VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa. Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava: Causa editio, 1995. ISBN 80-85533-14-6
 ŠRÁMEK, Jiří. Panorama francouzské literatury od začátku po současnost 1 a 2. Brno: Host, 2012.

ISBN 978-80-7294-565-8

VIART, Dominique, VERCIER Bruno. Současná francouzská literatura: dědictví, modernita, proměny. Praha: Garamond, 2008. ISBN 978-80-7407-034-1

Supplementary reading and French study texts will be presented at the beginning and during the semester in PDF format or on MS Teams.

Languages necessary to complete the course:

French language at C1 level, Slovak language, Czech language at B1 level for understanding the study literature.

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 2

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

Last change: 17.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-133/21	Course title: Selected Topics from the History of French Literature 2
Educational activities: Type of activities: lecture / seminar Number of hours: per week: 2 / 1 per level/semester: 28 / 14 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 80% of the total evaluation on a continuous basis based on the seminar paper, analysis of the readings and active participation in class; 20% of the evaluation will be based on the final colloquium and seminar paper. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Two documented absences are accepted. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 80/20	
Learning outcomes: A concentrated study of selected issues in French literature of earlier periods, with special attention to 19th-century literature, using a literary-historical approach and textual analysis of specific works. The student is well versed in the context of early French literature and the dynamics of change in literary movements and genres. Interactive learning results in a deeper understanding of literary relationships, the ability to take an analytical approach, and literary interpretation based on reading selected works of early French literature. Course content varies (major topics: 19th century French novel, 19th century French poetry, development of the French novel from its origins to the 19th century, development of French poetry, 17th century French theatre, etc.).	
Class syllabus: Analysis of selected problems of French literature of earlier periods until the end of the 19th century; study of selected genres (novel, theater, poetry) or selected developmental stages of history of French literature (e.g., Classicism, Enlightenment, Romanticism, etc.) on the background of the social and cultural development in France; analysis and interpretation of specific literary texts. 1. Introduction to the subject	

2-11. Reading and interpretation of selected integral works on a specific topic (e.g., 8-9 novels) 12. Final colloquium Course content varies.					
Recommended literature: VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa: Dejiny francúzskej literatúry. BRATISLAVA: Causa editio, 1995 ISBN 80-85533-14-6 GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 1 Du moyen age à la révolution. Paris: Flammarion, 1981. GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 2 De la révolution à la Belle Époque. Paris: Flammarion, 1981. ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost. Brno: Host, 2012 ISBN 978-80-7294-565-8 ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost 2. Brno: Host, 2012 ISBN 978-80-7294-565-8 TOURNON, André, BIDEAUX, Michel, MOREAU, Hélène: Histoire de la littérature française du XVI siècle Paris: Nathan, 1991 ISBN 2-09-190037-0 ROHOU, Jean: Histoire de la littérature française du XVII siècle. Paris: Nathan, 1989 ISBN 2-09-190035-X DIDIER, Béatrice: Histoire de la littérature française du XVIII siècle. Paris: Nathan, 1992 ISBN 2-09-190038-X LAGARDE, André, MICHARD, Laurent: Francouzská literatura 19. století; přeložili Jiří Našinec, Jiří Pelán, Aleš Pohorský a kol. Praha: Garamond, 2008 ISBN 978-80-7407-026-6 Obligatory reading according to the updated list					
Languages necessary to complete the course: French language (C1), Slovak language, Czech language (B1) for understanding the recommended literature.					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 2					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.					
Last change: 17.05.2022					
Approved by:					

STATE EXAM DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-498/21	Course title: Spanish Language
Number of credits: 3	
Educational level: II.	
State exam syllabus:	
Last change: 30.05.2022	
Approved by:	

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-413/21	Course title: Spanish Philosophical Thinking
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: The student receives 50% of the total grade based on active participation in seminars and presentation of individually selected literary text from the scope of discussed literary movements. The student will receive 50% of the grade for a more in-depth analysis and interpretation of the selected topic in the term research paper. Violation of academic ethics will result in the loss of all received points in the relevant assessment. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: A: 93-100%, B: 85-92%, C: 77-84%, D: 69-76%, E: 60-68%, FX: 59% or less. Teacher accepts a maximum of 2 absences without documentation. The due date for the term research paper will be announced no later than the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: The graduate of the course has a basic knowledge of the specifics and tendencies of the development of philosophical thought in Spain from the earliest times to the 20th century in a broader European context. The student knows in more detail with the original thought of the two main representatives of 20th century Spanish philosophy (M. de Unamuno and J. Ortega y Gasset).	
Class syllabus: 1. The earliest sources of Spanish philosophical thought: ancient (Seneca), Arabic (Averroes), Jewish (Maimónides). 2. The Conquista of the Americas and the polemic on the human rights of the Indians (Bartolomé de las Casas, F. de Vitoria). 3. 20th century Spanish philosophy. Miguel de Unamuno's philosophy of the tragic sense of life. 5. The philosophy of perspectivism of J. Ortega y Gasset. 6. The philosophy of J. Ortega y Gasset and its resonance in Latin America. 7. Ortega's philosophical school. 8. María Zambrano. 9. Julián Marías. 10. Xavier Zubiri. 11. Reception of the work of M. de Unamuno in Slovakia. 12. Reception of the work of J. Ortega y Gasset in Slovakia.	
Recommended literature: Ortega y Gasset, J.: Meditaciones del Quijote. Ed. Cátedra, 1984, ISBN 978-84-376-0481-7. Ortega y Gasset, J.: Verdad y perspectiva. In: Gómez Martínez, J. L.: Proyecto hispánico. Dostupné na: https://www.ensayistas.org ; Šišmišová, P.: Sto rokov španielskej filozofie (od	

moderny k postmoderne). In: Filozofia, 2000, roč. 55, č. 2, s. 70-84. Unamuno, M. de: Del sentimiento trágico de la vida en los hombres y en las naciones. Prólogo de F. Savater. Alianza, 2013. ISBN 978-84-206-7609-8. Zambrano, M.: Filosofía y poesía. Edición electrónica, 2012.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD.

Last change: 03.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-402/21	Course title: Spanish Phraseology
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Course requirements: The student receives an overall grade based on active participation in class, term research paper and successful completion of a written exam. Credit will not be awarded to the student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: A: 93-100 %, B: 85- 92%, C: 77-84%, D: 69-76%, E: 60-68%, FX: 59% and below. The student is allowed a maximum of 2 undocumented absences. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50.	
Learning outcomes: Learning Outcomes: The student masters the theoretical principles in the field of phraseological research, definitional parameters and complementary features of phraseological units and will be able to distinguish them through categorization. The student will be able to search for adequate equivalents in his/her mother tongue language through currently used phraseological fund in Spanish. The student will be familiar with the basics of phraseography.	
Class syllabus: Class syllabus: 1. Delimitation of phraseology as a discipline within linguistics. 2. Definition of phraseological unit, obligatory and facultative properties. 3. Phraseological schools, movements. Current state of research. 4. Brief history of phraseological research in Spanish linguistics. 5. Characteristics of Spanish paremiology. 6. Classical classifications of phrases: The Slovak School of Phraseology. 7. Thematic division of the phraseological fund. Onomasiological approach. 8. The peculiarities of Spanish phraseology in comparison with the Slovak one. 9. Issues of phraseography. Translatological practice and translation of phrases. 10. Equivalentation based on contextual use. 11. The active core of phraseology in communication in Spanish. 12. Presentation of independent research on a selected topic.	

Recommended literature:

CORPAS PASTOR, G. Manual de fraseología española. Madrid: Gredos, 1996.
ĎURČO, P. - MLACEK, I. Frazeologická terminológia. Bratislava: Stimul, 1995.
HABOVŠTIAKOVÁ, K. - KROŠLÁKOVÁ, E. Frazeologický slovník. Člověk a příroda vo frazeológii. Bratislava: VEDA, 1996.
IRRIBAREN, J. M. El porqué de los dichos. Barcelona: Ariel, 2015.
ŠKULTÉTY, J. Súčasný španielsky jazyk. Španielska frazeológia. Bratislava: UK, 1991. TRUP, L. - BAKYTOVÁ, J. Španielsko-slovenský a slovensko-španielsky frazeologický slovník. Bratislava: Mikula, 2017.
VARELA, F. - KUBARTH, H. Diccionario fraseológico del español moderno. Madrid: Gredos, 1994.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 7

A	B	C	D	E	FX
0,0	71,43	28,57	0,0	0,0	0,0

Lecturers: doc. Mgr. Silvia Bondarenko Vertánová, PhD.

Last change: 05.04.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-401/21	Course title: Spanish Stylistics
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Activity in classes and written assignments make up 40% of the grade, a successful passing of the oral exam constitutes for 60% of the grade. Credits will not be awarded to a student who receives less than 50% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences with documentation. Grading scale: A: 100-92; B: 91-84; C: 83-76; D: 75-68; E: 67-60; FX: 59 and below. The exact date and topics of the midterm evaluation will be announced at the beginning of the semester. The final exam dates will be published via AIS no later than the last week of the teaching period. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
Learning outcomes: After successfully completing the course, the student will have mastered the basic principles of Spanish stylistics.	
Class syllabus: 1. Introduction: presentation of the course, requirements, materials, and literature. 2. Functional styles in Spanish, their classification. 3. Language of advertising. 4. Administrative style. 5. Narrative style. 6. Language of the Spanish press. 7. Characteristics of economic texts. 8. Characteristics of legal texts. 9. Characteristics of scientific texts. 10. Characteristics of technical texts. 11. Characteristics of humanities texts. 12. Preparation for the final written examination.	
Recommended literature: MLÝNKOVÁ, L. – MACÍKOVÁ, O.: Obchodní španělština – Español Comercial. Brno, Computer Press, 2005; SPIŠIAKOVÁ, M.: Características de lenguaje de los SMS. In: Studia Romanica Bratislavensia 8 - Jornadas de estudios románicos, Sección de Hispanística, Tomo II: Lingüística. Bratislava: AnaPress, pp. 265-272, 2008; TRUP, L.: Introducción a la estilística española. Bratislava, AnaPress, 2000. ISBN 80-968234-3-4.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish	

Notes:					
Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 8					
A	B	C	D	E	FX
0,0	62,5	25,0	12,5	0,0	0,0
Lecturers: doc. Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.					
Last change: 03.06.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-414/21	Course title: Spanish for Romance Studies Students 1
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1., 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: 20% of the total grade is based on preliminary assessment in form of active participation in class and short tests; 80% of the grade is based on final exam. Credit will not be awarded to a student who earns less than 60% of the total grade. Grading Scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The Teacher will accept a maximum of 2 absences with documentation. Violation of academic ethics will result in the loss of all received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 80/20	
Learning outcomes: Upon completion of the course, the student will be able to master the Spanish language on the basis of basic written and spoken communication. The content is based on the SERR reference levels. In this course, the level is A1 (the student does not need to have knowledge of Spanish): The student understands and can use familiar everyday expressions and basic vocabulary intended to meet specific needs. The student can introduce himself/herself and others and can ask and answer questions about personal details such as where he/she lives, people he/she knows and things he/she owns. Can talk in a simple way provided the communication partner speaks slowly and is ready to help. In the courses, the 4 basic language competences are developed in parallel: comprehension (listening/reading), speaking (oral interaction/independent oral expression), writing and grammar.	
Class syllabus: 1. Greet and introduce yourself (alphabet, national names, feminine and masculine, numerals); 2. Tell basic personal details about themselves and ask for information (verb to be and to have, negation, determiners, verb patterns, plural nouns); 3. To talk about their city, country (orientation in space and prepositions, verbs estar and haber);	

4. Write a postcard (lexical expressions related to emotions, weather, formal address; 5. Hobbies (hours, days of the week, verbs to go/to come, periphrastic constructions "ir a", "estar + gerundio", "tener que"); 6. Describe a person (semi-infinitive verbs can, want, have, know, vocabulary to describe and characterize a person).					
Recommended literature: VV.AA. Nuevo español en marcha 1. Madrid: SGEL, 2014. The teacher also brings his own materials and works with the latest textbooks and teaching aids, adapting them to the group and the interest of the students.					
Languages necessary to complete the course: Slovak, Spanish					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 4					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Mirian Núñez López					
Last change: 02.06.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-415/21	Course title: Spanish for Romance Studies Students 2
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2., 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Recommended prerequisites: This course builds on the content of Spanish for Romance Studies 1 and deepens the knowledge acquired at level A1 according to the SERR, or continues the content and curriculum of this course.	
Course requirements: 80% of the total grade is based on preliminary assessment in form of active participation in class and short tests; 20% of the grade is based on final exam. Credit will not be awarded to a student who earns less than 60% of the total grade. Grading Scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The Teacher will accept a maximum of 2 absences with documentation. Violation of academic ethics will result in the loss of all received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 80/20	
Learning outcomes:	
Class syllabus: 1. Family (possessive pronouns and demonstrative pronouns, vocabulary - family, negation) 2. Shopping and eating (pronoun "lo", direct and indirect object, verb "gustar") 3. Employment, curriculum vitae (imperative) 4. Travel and plans (ir and + infinitive), vocabulary means of transport, countries, local geography) 5. Memories. On holiday (pretérito indefinido regular and irregular verbs), weather forecast 6. Health and illness (vocabulary - human body), pretérito imperfecto of regular and irregular verbs.	
Recommended literature: VV.AA. Nuevo español en marcha 1. Madrid: SGEL, 2014.	

The teacher also brings his own materials and works with the latest textbooks and teaching aids, adapting them to the group and the interest of the students.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Spanish

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 2

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Mirian Núñez López

Last change: 02.06.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-001/21	Course title: The Current Geopolitical Space of the Romance World 1 (Spain and Portugal)
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 50% of the total grade on a continuous basis based on seminar work and active participation in class; 50% of the grade consists of a final written examination. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After the completion of the course, the student has a solid orientation in the Roman geopolitical world of contemporary Europe. The student is familiar with its common goals, can identify the socio-political stakes of the different countries, and is familiar with the Spanish and Portuguese contexts. He/she has a deeper general knowledge of the history of the European Union, of the functioning of common European organisations and an overview of the share of the different Romance countries in their governance structures.	
Class syllabus: Spain and Portugal as members of the European Union and NATO. - Major Spanish political parties and their representatives. - Spanish foreign policy. - Spanish education system. - Specificities of the service sector within the Spanish economy. - The importance of tourism. - The policy of promoting the teaching of the Spanish language throughout the world. - Portuguese foreign policy, electoral system. - Portugal and the phenomenon of emigration, Portuguese diaspora. - The Portuguese education system. - Multiculturalism as a legacy of the colonial era. - The course will also include lectures and discussions with invited diplomats and experts from various economic sectors operating in Spain and Portugal.	

Recommended literature:

Fiala, P., Kutílek, O.: Evropská unie. Praha: Centrum pro studium demokracie a kultury, 2018; ISBN 9788073254506.

Chalupa, J. Dějiny Španělska. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2017; ISBN 978-80-7106-117-5.

Mišík, M.: Dejiny európskej integrácie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017; ISBN 978-80-223-4257-5.

Pondelíková, I.: Úvod do medzinárodných kultúrnych vzťahov a interkultúrnej komunikácie. Banská Bystrica: Dali BB, 2020; ISBN 978-80-814-12431.

Schmögnerová, B. Sociálny model Európskej únie: dnes a zajtra. Bratislava: Friedrich Ebert Stiftung, 2004. ISBN 80-89149014.

Szaráz, P. (ed.). Španielsko a stredná Európa: minulosť a prítomnosť vzájomných vzťahov. Bratislava: UK, 2004. ISBN 80-223-1960-0. (dostupné aj online).

Languages necessary to complete the course:

Slovak

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 14

A	B	C	D	E	FX
35,71	28,57	21,43	7,14	7,14	0,0

Lecturers: prof. Mgr. Bohdan Ulašin, PhD., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD., Mgr. Ján Tupý, PhD., doc. Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD.

Last change: 27.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-003/21	Course title: The Current Geopolitical Space of the Romance World 2 (France, Italy and Romania)
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 4	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student receives 30% of the total grade on an ongoing basis based on seminar work and active participation in class; 70% of the grade is the final written exam. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes:	
Class syllabus: France: France as an economic and cultural power. France's role in the constitution of the European Union and its current position, international organisations on French territory, the activities and cultural influence of UNESCO. French foreign policy, electoral system, France and the problem of immigration, defence of democracy and attitude to fundamentalism, suburban syndrome. Education system, multiculturalism vs. French identity. Romania: Romania's role in the south-eastern region of Europe. Romania and Moldova between Russia and the EU. NATO interest and influence in the Romanian region. The impact of domestic politics on Romania's international position. The relationship of national culture to current multiculturalism and interculturalism. Emigration of Romanians, their language and identity in new ethnic environments. Italy: Italy and its importance in the political context of Southern Europe; Italian personalities who have contributed to the construction of Europe and the European idea; Italian federalism; regional aspects and specificities of Italy; Italy's current position in the decision-making mechanisms of Europe and the European Union; Italy and its cultural legacy for the present. Teachers will prepare materials for the syllabus from the most recent thematic literature on the languages concerned. The teaching will also include inviting diplomats, translators, representatives of cultural diplomacy working in the countries concerned, people from the EU Representation in Slovakia, etc., so that students have the opportunity for professional discussion and the opportunity to obtain interesting information from experts with international experience.	

Recommended literature:

Fiala, P., Pitrová, M.: Evropská unie. Brno: Centrum pro studium demokracie a kultury, 2010, ISBN 978-80-7325-223-6.

Mišík, M.: Dejiny európskej integrácie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017, ISBN 978-80-223-4257-5.

Pre Európu/Robert Schuman. Prešov: Michal Vaško, 2002,, ISBN 80-7165-340-3 ;

Schmögnerová, B.: Sociálny model Európskej únie: dnes a zajtra. Bratislava: Friedrich Ebert Stiftung, 2004, ISBN 80-89149-01-4 ;

Boia, L.: Rumunsko, krajina na hranici Európy. Bratislava: Kalligram, 2012, ISBN 78-80-8101-651-6.

ŠUŠA, Ivan, PRANDO, Patrizia. Taliansko: vybrané kapitoly z politiky, stranického systému a politickej komunikácie. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2012. ISBN 9788055703480.

PRANDO, Patrizia. Teórie a projekty talianskeho európskeho federalizmu. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2010. ISBN 97880557004201.

Updated supplemental study and work materials will be available at the beginning of the semester.

Languages necessary to complete the course:

Slovak language, receptive knowledge of Czech language

Notes:**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 7

A	B	C	D	E	FX
71,43	28,57	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., Mgr. Stanislava Moyšová, PhD., doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD.

Last change: 27.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-315/21	Course title: The Current Romanian Cinema
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-007/15	
Course requirements: Class attendance and activity (maximum two absences), 1 seminar paper, final colloquium. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50 The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After completing the course, the student becomes familiar with contemporary Romanian cinema, which has a significant impact on the wider European area, knows its creators, the achievements of cinema on an international scale, and is able to critically evaluate especially those works that have been adapted from literary sources.	
Class syllabus: From the history of Romanian cinema. Cinematography after 1989. Background and cultural factors. The new Romanian cinema. The Europeanisation of Romanian cinema. Art as a public space. Fiction as a weapon? Ego fiction. Reflection of Romanian communism in film. The image of revolution in film. Reflection of communism in the novel and in film, a comparison. Selection from the filmography and commenting on it.	
Recommended literature: Library of the Romanian section: Gheo, Radu Pavel: Romanii e destepti. Clisee mioritice. Iasi : Polirom, 2014. ISBN: 978-9734650293. Caliman, Calin: Istoria filmului romanesc. Bucuresti : Contemporanul, 2011. ISBN: 978-6069268445 . Turcus, Claudiu: Impotriva memoriei. De la estetismul socialist la noul cinema romanesc. (Against Memory. From Socialist Aestheticism to New Romanian Cinema). Bucharest : Eikon, 2017. ISBN: 9786067116366.	

Languages necessary to complete the course: Slovak, Romanian					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 17					
A	B	C	D	E	FX
35,29	47,06	11,76	0,0	0,0	5,88
Lecturers: doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., Mgr. Klaudia Donková, PhD.					
Last change: 13.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-313/21	Course title: The Literature in Translation - Comparative Analysis
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-039/15	
Course requirements: Class attendance and activity, systematic continuous preparation for seminars, 1 term paper. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After completing the course, the student is able to critically read and interpret works translated from Romanian into Slovak, to make comparative analyses of several translations of the same work and to propose optimal solutions.	
Class syllabus: Introduction to the Slovak tradition of translation from Romanian literature. Reading, analysis and interpretation of selected works of translated Romanian literature. Comparison of the original and the translation. Issues of outdated translation. Comparison of two translations of one work. (Baltagul) Comparison of Czech and Slovak translation traditions. Fidelity of translation. Book politics.	
Recommended literature: Central library: Bílik, René: Interpretácia umeleckého textu. Trnava : Typi Universitatis Tyrnaviensis, 2009. ISBN: 978-80-8082-289-7. Vajdová, Libuša: Sedem životov prekladu. Bratislava : Veda, Vydavateľstvo SAV, 2009. ISBN: 978-80-224-1101-1. Deväť životov. Rozhovory o preklade a literárnom živote. Eds. Radoslav Passia – Gabriela Magová. Bratislava : Kalligram, 2015. ISBN: 978-80-8101-918-0.	

Languages necessary to complete the course: Slovak, Romanian					
Notes:					
Past grade distribution Total number of evaluated students: 18					
A	B	C	D	E	FX
38,89	27,78	27,78	0,0	5,56	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., Mgr. Klaudia Donková, PhD.					
Last change: 13.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-520/21	Course title: The Realities of Contemporary Italy
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student must pass an oral exam during the examination period. The grades will be awarded according to this scale: A: 100% - 93%, B: 92%-85%, C: 84%-77%, D: 76%-69%, E: 68%-60%. Credits will not be awarded to a student who does not receive at least the grade E even after resits. The instructor will accept a maximum of 2 absences without documentation. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
Learning outcomes: Students are going to get acquainted with the current cultural and social situation in Italy through presentations, articles, videos, and from Italian newspapers and magazines. Students gain an overview of various socio-cultural areas through discussing current events. They develop and expand their communication skills in the Italian language.	
Class syllabus: Current events in Italy. Significant cultural and social phenomena of contemporary life in Italy, interesting cultural aspects: public holidays and traditions, superstitions, stereotypes, areas of Italy.	
Recommended literature: DE SAVORGNANI, Giulia. Italia per stranieri. Firenze: Alma, 2016. ISBN 8861824242. PAGNOTTINI SEBASTIANI, Donatella, ROSSI GIACOBBI, Orietta. Civiltà italiana. Corciano: Guerra, 2002. ISBN 88-7715-563-9. Selected texts, daily press and various periodicals choosed by the teacher - available to students in MS TEAMS.	
Languages necessary to complete the course: slovak, italian	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 2					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: PaedDr. Daniele Tomasello					
Last change: 07.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-314/21	Course title: Topical Aspects of the Romanian and Moldovan Society
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-001/15	
Course requirements: Class attendance and activity, 1 term paper, final test. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50 The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After completing the course, the student is oriented in the current socio-political situation of Romania and Moldova, is able to comment on the events in both countries and place them in a broader international context, using all the information and knowledge acquired in the course of study.	
Class syllabus: The political system. Electoral system. Romania and Moldova in international organisations. Moldova vs Russia and the European Union. The problem of emigration. Contemporary Romanian culture as an export commodity. Romanian and Moldovan education system. The course will include inviting Slovak and Romanian experts, former and current ambassadors on current events in both countries.	
Recommended literature: Systematic monitoring of the situation in Romania and Moldova is required, with the help of the Romanian, Moldovan and international press, television and available information sources. Electronic sources - current websites of the Romanian government, ministries, Parliament, political parties. Partial studies on individual issues, available in library collections.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Romanian	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 9					
A	B	C	D	E	FX
88,89	11,11	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., Mgr. Klaudia Donková, PhD.					
Last change: 13.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-514/21	Course title: Translating into Italian Language 1
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student must pass a written exam (translation of a text). Based on the fulfilment of the course requirements, the grades will be awarded according to this scale: A: 92-100% B: 91-84% C: 83-76% D: 75-68% E: 67-60% The credits will not be awarded to a student who will not meet the course requirements to at least 60%. The student is allowed maximum of 2 absences without any given reason. Scale of assessment (preliminary/final): 20/80	
Learning outcomes: After successful completion of this course, students will acquire translation skills in translating Slovak text into Italian, they will expand their vocabulary by confronting Slovak and Italian lexemes, and they will be able to apply their knowledge of morphosyntax when creating a text in the target language.	
Class syllabus: Focus of the texts are topics from selected specialized language areas (economics, law, medicine, sport, politics).	
Recommended literature: Arduini, Steconci: Manale di traduzione. Carocci Roma, 2008 ISBN 978-88-430-3968-5 Umberto Eco: Dire quasi la stessa cosa. Bompiani. Milano 2016 ISBN 978-88-452-7486-2 Selected dailies and professional magazines - available to students in MS TEAMS.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Italian	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					
Last change: 07.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-515/21	Course title: Translating into Italian Language 2
Educational activities: Type of activities: practicals Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student must pass a written exam (translation of a text). Based on the fulfilment of the course requirements, the grades will be awarded according to this scale: A: 92-100% B: 91-84% C: 83-76% D: 75-68% E: 67-60% The credits will not be awarded to a student who will not meet the course requirements to at least 60%. The student is allowed maximum of 2 absences without any given reason. Scale of assessment (preliminary/final): 20/80	
Learning outcomes: After successful completion of this course, students will acquire translation skills in translating Slovak text into Italian, they will expand their vocabulary by confronting Slovak and Italian lexemes, and they will be able to apply their knowledge of morphosyntax when creating a text in the target language.	
Class syllabus: Focus of the texts are topics from selected specialized language areas (economics, law, medicine, sport, politics).	
Recommended literature: Arduini, Steconci: Manale di traduzione. Carocci Roma, 2008 ISBN 978-88-430-3968-5 Umberto Eco: Dire quasi la stessa cosa. Bompiani. Milano 2016 ISBN 978-88-452-7486-2 Selected dailies and professional magazines - available to students in MS TEAMS.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Italian	
Notes:	

Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 0					
A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					
Last change: 07.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-306/21	Course title: Translating into Romanian 1
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 3.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-040/15	
Course requirements: Acquisition of the selected lexical vocabulary, submission of the texts assigned for translation at the required level, fulfilment of the assessment criteria for the individual submitted translations. Scale of assessment (preliminary/final): 80/20. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX	
Learning outcomes: The student will acquire the competence to translate simpler professional and literary texts into a foreign language without significant grammatical or stylistic errors.	
Class syllabus: - Linguistic and stylistic analysis of selected Slovak texts - a popular-educational text. - Linguistic and stylistic analysis of selected Slovak texts - report on current events. - Linguistic and stylistic analysis of selected Slovak texts - short story. - Linguistic and stylistic analysis of selected Slovak texts - travel blog. - Linguistic and stylistic analysis of selected Slovak texts - fairy tale for children. - Linguistic and stylistic analysis of selected Slovak texts - press release. - Linguistic and stylistic analysis of selected Slovak texts - historical article. - Terminological uniformity. - Translation strategies in cases of polysemanticity of selected lexemes of target and source language.	
Recommended literature: Central library: Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. Bratislava 1990. ISBN: 80-224-0341-5. Library of the Romanian section: Moldovan, V.: Teoria și practica traducerii. Timișoara 1995. ISBN: 973-683-495-6.	
Languages necessary to complete the course: Slovak, Romanian	

Notes:					
Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 10					
A	B	C	D	E	FX
60,0	40,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Lecturers: Mgr. Martin Dorko, PhD., Mgr. Marius Traian Mihet, PhD.					
Last change: 12.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-308/21	Course title: Translating into Romanian 2
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 4.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-041/15	
Course requirements: Acquisition of the selected lexical vocabulary, submission of the texts assigned for translation at the required level, fulfilment of the assessment criteria for the individual submitted translations. Scale of assessment (preliminary/final): 80/20. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX	
Learning outcomes: The student will acquire the competence to translate moderately difficult professional and literary texts into a foreign language without significant grammatical or stylistic errors.	
Class syllabus: - Translation and analysis of more terminologically demanding texts in the field of: - science and technology, - sustainable energy sources, - sustainable eating, - fauna and flora, - international relations, - philosophy, - psychology, - sports, - literary studies, - poetry, - the refugee crisis.	
Recommended literature: Central library: Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. Bratislava 1990. ISBN: 80-224-0341-5. Knižnica rumunskej sekcie: Moldovan, V.: Teoria #i practica traducerii. Timi#oara 1995. ISBN: 973-683-495-6.	
Languages necessary to complete the course:	

Slovak, Romanian					
Notes:					
Past grade distribution					
Total number of evaluated students: 8					
A	B	C	D	E	FX
87,5	0,0	0,0	0,0	12,5	0,0
Lecturers: Mgr. Martin Dorko, PhD., Mgr. Marius Traian Mihet, PhD.					
Last change: 12.05.2022					
Approved by:					

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-312/21	Course title: Translating of Literary Texts
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Antirequisites: FiF.KRom/A-mpRM-038/15	
Course requirements: Participation and activity in class, systematic work on translations of assigned texts, final independent translation of a selected fragment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
Learning outcomes: After completing the course, the student acquires not only basic theoretical knowledge about the translation of fiction literature, but also practical experience, which he/she can further develop and apply as a translator of fiction literature according to his/her personal prerequisites.	
Class syllabus: From the history of translation from Romanian literature: - Magazine translations, - the first book translations, - the heyday of book translation, - the breakthrough in Slovak Romanian studies, - the contradiction between magazine and book translation, - three ways of reception, - the years of gradual opening of translation. Problems of poetry translation. Problems of prose translation. Problems of translation of dramatic text. Application of theoretical knowledge to the translation of selected Romanian texts.	
Recommended literature: Central library: Vajdová, Libuša: Sedem životov prekladu. Bratislava : Veda, Vydavateľstvo SAV, 2009. ISBN: 978-80-224-1101-1.	

Ferenčík, Ján: Kontexty prekladu. Bratislava : Slovenský spisovateľ, 1982.
Deväť životov. Rozhovory o preklade a literárnom živote. Eds. Radoslav Passia – Gabriela Magová. Bratislava : Kalligram, 2015. ISBN: 978-80-8101-918-0.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Romanian

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 20

A	B	C	D	E	FX
35,0	30,0	30,0	0,0	5,0	0,0

Lecturers: doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., Mgr. Klaudia Donková, PhD.

Last change: 13.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-011/21	Course title: Translation Basics
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Elementary mastery of the theory and practice of translation, basic concepts and orientation in the subject; oral presentation at lectures (50%); final written work and colloquium (50%): in both parts of the assessment the student must achieve a minimum of 60% success rate. The student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): Course grade weighting (midterm/final): 50/50	
Learning outcomes: Graduates of the course have mastered an orientation in the theory and practice of modern Slovak fiction translation, are able to work with translation texts, have acquired an overview of the current Slovak publishing environment and the role of the translator as a mediator of another culture.	
Class syllabus: Why we translate, how we proceed and what texts we select for translation; literary vs. professional translation, basic expressive categories; theory as a key to text interpretation; empirical reflection on translation and pre-theoretical concepts; key problems of translation: translatability vs. untranslatability, invariant and variant components of the text, translation unit, language and style, equivalence and shifts; key problems of literary translation (time and space in translation, obsolescence of translation, intertextuality and translation, genological considerations of translation and approach to the text; the subject of translation - the translator, competences, concept and method of translation; visibility vs. invisibility of the translator; types of translators; the recipient of translation - the reader, types of readers, the editor of the translation and the processing of the translated text; substandard translations; the selection of a text for translation as a manifestation of cultural attitude; translation and the publishing industry; the role of the translator as a mediator of another culture.	
Recommended literature: Bednárová, K.: Kontexty slovenského umeleckého prekladu 20. storočia. In: Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry. 20. storočie I.,II. Bratislava: ÚSVL SAV 2015, 2017, s. 7-73, ISBN 978-80-224-1428-9; Ľubomír Feldek: Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ,	

1977; Ferenčík, J.: Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1982; Hečko, B.: Dobrodružstvo prekladu. Bratislava 1991; Kusá, M.: Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava: ÚSVL SAV 2005, ISBN 0-88815-15-0; Levý, J.: Umění překladu. Praha 1963; Miko, F.: Aspekty prekladového textu. Nitra: UKF 2011; Palkovičová, E.: Úvod do štúdia umeleckého prekladu. Bratislava: UK 2015, ISBN 978-80-223-3818-9; Popovič, A. (ed.): Originál/preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava: Tatran 1983; Steiner, G.: Po Bábelu. Praha: Triáda 2010, ISBN 978-80-87256-38-1;

Vajdová, L.: Sedem životov prekladu. Bratislava: Veda, ÚSVL SAV, 2009, ISBN 978-80-224-1101-1; POPOVIČ, Anton: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975; VAJDOVÁ, Libuša (ed.). Myslenie o preklade na Slovensku. Bratislava: Kalligram, ÚSVL SAV, 2014. ISBN 978-80-8101-868-8; BÍLOVESKÝ, Vladimír, DJOVČOŠ, Martin (eds.). Vybrané kapitoly z translatológie 1. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2010. ISBN 978-80-8083-949-9; VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984; ZAMBOR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000. ISBN 80-223-1407-2; PASSIA Radoslav, MAGOVÁ Gabriela (eds.). Rozhovory o preklade a literárnom živote. Bratislava: Kalligram, 2015. ISBN 978-80-8101-918-0

Languages necessary to complete the course:

Slovak language, receptive knowledge of Czech language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., doc. PhDr. Jana Páleníková, CSc., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD.

Last change: 27.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-005/21	Course title: Translation and Reception of Romance Literatures in Slovakia
Educational activities: Type of activities: lecture Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: Elementary mastery of the history of translation from Romance literatures, basic facts and tendencies; attendance at lectures (50%); final written work and colloquium (50%): in both parts of the assessment the student must achieve a minimum of 60% success rate. The student is allowed a maximum of 2 absences without providing a reason. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): Course grade weighting (midterm/final): 50/50	
Learning outcomes: Graduates of the course will have acquired an overview of translations and translating from the given Romance languages, the cultural and literary impact of this cultural area through literature; they are familiar with the basic problems of the historiography of translation, have knowledge in the issue of inter-literary relations and know what factors in Slovakia have influenced the literary translation and reception of Romance literature, especially in the 20th and 21st centuries.	
Class syllabus: Historiography of translation in Slovakia and related disciplines; characteristics of translation space and inter-literary relations in the Romance and Central European, specifically Slovak, cultural spaces; determinants of Slovak translation; history of translation from Romance literatures - the problem of periodization, periods, tendencies; key texts of the history of translation from individual Romance languages; important Slovak literary translators from Romance languages.	
Recommended literature: KOVAČIČOVÁ, O., KUSÁ, M. (eds.): Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. storočie I.,II. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 2015, 2017. ISBN 978-80-224-1428-9, 978-80-224-1617-7 ; BEDNÁROVÁ, K.: Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku 1 : od sakrálneho k profánnemu. Bratislava : Veda, 2013, ISBN 978-80-224-1348-0 ; BEDNÁROVÁ, K.: Kontexty slovenského umeleckého prekladu 20. storočia. In: Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry. 20. storočie, A - K. Bratislava : Veda, 2015, s. 15-73, ISBN 978-80-224-1428-9 ;	

BEDNÁROVÁ, K.: Rukoväť dejín prekladu na Slovensku 1. (18. a 19. storočie) [elektronický zdroj]. Bratislava : Univerzita Komenského, 2015.

BEDNÁROVÁ, K.: Rukoväť dejín prekladu na Slovensku 2. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí) [elektronický zdroj]. Bratislava : Univerzita Komenského, 2015.

Koprda, P.: Talianska literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1890-1980, Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1994, ISBN 80-967046-6-4 ;

ŠUŠA, I.: Komparatistické a prekladové aspekty v slovensko-talianskych literárnych vzťahoch po roku 1989. Banská Bystrica : Belianum, 2011, ISBN 978-80-557-0122-6 ;

PALKOVIČOVÁ, E., ŠOLTÝS, J. : 60 rokov prekladu zo španielsky písaných literatúr do slovenčiny. Bratislava: AnaPress, 2006, ISBN 80-89137-25-3 ;

PALKOVIČOVÁ, E.: Úvod do štúdia umeleckého prekladu (pre hispanistov). [elektronický zdroj]. Bratislava: UK, 2015, s. 50-71. ISBN 978-80-223-3818-9.

TRUHLÁŘOVÁ, J.: Na cestách k francúzskej literatúre. Kapitoly z dejín prekladu a recepcie na Slovensku. Bratislava: Veda, 2008, ISBN 978-80-224-1017-5.

TRUHLÁŘOVÁ, J (ed.): Jozef Felix (1913-1977) a cesta k modernej slovenskej romanistike. Bratislava: Veda, 2014 ISBN 978-80-224-1346-6

VAJDOVÁ, L.: Rumunská literatúra v slovenskej kultúre (1890-1990). Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 2000 ISBN 80-88815-07-X

Languages necessary to complete the course:

Slovak language, receptive knowledge of Czech language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 12

A	B	C	D	E	FX
91,67	8,33	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD., Mgr. Klaudia Donková, PhD.

Last change: 27.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-136/21	Course title: Using of French Language Corpora in Teaching and Editing Practice
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 3	
Recommended semester: 1.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: a) during the semester, the student will receive 50 points of the overall evaluation on a continuous basis based on active participation in class, preparation of assignments and exercises in the Aranea language corpora as well as other required work in the seminar that arises from the material covered, b) in the examination period, the student will receive 50 points for the final written work based on the work with the corpus and the analysis of the search results. The student will submit this work in the examination period. The student will be given a choice of topic to work on as instructed by the teacher in the examination period. The topics of the written work are updated regularly. Credits will not be awarded to students who receive less than 60 points of the overall evaluation based on the average calculated from the work class and the final written paper. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences. The date and topics of the final work will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
Learning outcomes: After completing the course, the student is able to work independently with the Aranea language corpora with a focus on French and Slovak. The acquired knowledge can also be used when working with other electronic language corpora. The work with Aranea corpora is aimed both at deepening the knowledge and skills in the practical mastery of the French language, and the student perceives the corpus as a very good tool in the work of a philologist and editor (creating glossaries, checking phenomena in context, comparing translation solutions in the corpus, etc.), as well as in the work	

of a foreign language teacher, where the language corpus has a variety of uses (creating exercises, illustrative material, reflective grammar, etc.).

Class syllabus:

1. The French article and its symptomatic use: analysis of the context of the occurrence of article and the production of comparative materials
2. Creation of translation exercises
3. Adjective position and change of meaning
4. Working with the Slovak corpus: comparison/translation
5. Gender and change of noun meaning, creation of semantic fields through collocations, preparation of didactic materials
6. French past tenses in translation into Slovak
7. The question of verbal aspect, observation of adverbs and verbs
8. Verb and preposition (creation of glossaries of prepositional constructions with verb and observation of their meanings, use of multilevel frequency distribution, preparation of didactic materials)
9. Analysis of the occurrence of neologisms and anglicisms in the Slovak and French corpus
10. Substandard vocabulary in French
11. Analysis of established phrases in French
12. Creation of glossaries of idioms, translation exercises, preparation of didactic materials

Recommended literature:

There is no need to study the literature. The course follows the Introduction to Corpus Linguistics seminar, and the instructor provides students with the necessary materials for each specific task within the language corpus.

Languages necessary to complete the course:

French language (level C1), Slovak language

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 2

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

Last change: 17.05.2022

Approved by:

COURSE DESCRIPTION

Academic year: 2022/2023	
University: Comenius University Bratislava	
Faculty: Faculty of Arts	
Course ID: FiF.KRom/A-moRO-211/21	Course title: Written Expression Skills in Portuguese Language
Educational activities: Type of activities: seminar Number of hours: per week: 2 per level/semester: 28 Form of the course: on-site learning	
Number of credits: 2	
Recommended semester: 2.	
Educational level: II.	
Prerequisites:	
Course requirements: The student will receive 60% of the total grade on an ongoing basis based on weekly assignments and active class participation; 40% of the grade will be the final written paper. Credit will not be awarded to a student who receives less than 60% of the total grade. Grading scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX A student is allowed a maximum of 2 absences without giving a reason. Scale of assessment (preliminary/final): 60 %/40 %	
Learning outcomes: The student is able to produce coherent texts in written form across a wide range of communicative situations and registers, observing their formal requisites and distinctive features. Fully understands the content and formal specificities of written communication in Portuguese and is able to adequately select and apply linguistic devices to achieve communicative intent and skillfully exploit their potential.	
Class syllabus: - specifics of written expression - the process of creating a written communication - types of written texts - punctuation - correspondence in Portuguese - different types of written communication (email, report, complaint, complaint, invitation, notice, etc.)	
Recommended literature: Materials that are not in the central library in a given semester will be made available to students via MS Teams: Bergström, Magnus – Reis Neves: <i>Prontuário Ortográfico e Guia da Língua Portuguesa</i> . 50ª edição. Lisboa: Ed. Notícias, Lisboa, 2011 Cunha, Celso – Cintra, Luís F. Lindley: <i>Nova Gramática do Português Contemporâneo</i> . Edições João Sá da Costa, Lisboa, 2014.	

Mateus, Helena Mira et al.: Gramática da Língua Portuguesa. Caminho, Lisboa, 2003.
 Peres, João Andrade – Móia, Telmo: Áreas Críticas da Língua Portuguesa. Caminho, Lisboa, 1995.
 Raposo, Eduardo Buzaglo Paiva et al.: Gramática do Português. Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, 2013.
 Sá Sequeira, Arminda: Correspondência em Português – Comunique de forma eficiente. Porto Editora, Porto, 2013.

Languages necessary to complete the course:

Slovak, Portuguese

Notes:

Past grade distribution

Total number of evaluated students: 4

A	B	C	D	E	FX
25,0	50,0	25,0	0,0	0,0	0,0

Lecturers: Alcides Manuel Drogu Murtinheira

Last change: 02.06.2022

Approved by: